Nothing but **HEAVY DUTY.**®



PD 705

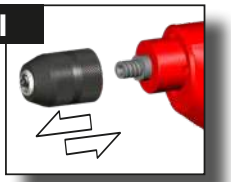
Original instructions
Originalbetriebsanleitung
Notice originale
Istruzioni originali
Manual original
Manual original
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
Original brugsanvisning
Original bruksanvisning
Bruksanvisning i original
Alkuperäiset ohjeet
Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
Orijinal işletme talimatı
Původním návodem k používání
Pôvodný návod na použitie
Instrukcją oryginalną
Eredeti használati utasítás
Izvirna navodila
Originalne pogonske upute
Instrukcijâm oriėinâlvalodâ
Originali instrukcija
Algupärane kasutusjuhend
Оригинальное руководство по эксплуатации
Оригинално ръководство за експлоатация
Instrucţiuni de folosire originale
Оригинален прирачник за работа
Оригінал інструкції з експлуатації
التعليمات الأصلية

Technical Data,Safety Instructions, Specified Conditions of Use, EC-Declaration of Conformity, Mains connection, Maintenance, Symbols	Please read and save these instructions!	**English**	11
Technische Daten, Sicherheitshinweise, Bestimmungsgemäße Verwendung, CE-Konformitätserklärung, Netzanschluss, Wartung, Symbole	Bitte lesen und aufbewahren!	**Deutsch**	13
Caractéristiques techniques, Instructions de sécurité, Utilisation conforme aux prescriptions, Déclaration CE de Conformité, Branchement secteur, Entretien, Symboles	A lire et à conserver soigneusement	**Français**	15
Dati tecnici,Norme di sicurezza,Utilizzo conforme, Dicharazione di Conformità CE, Collegamento alla rete, Manutenzione, Simboli	Si prega di leggere e conservare le istruzioni!	**Italiano**	18
Datos técnicos, Instrucciones de seguridad, Aplicación de acuerdo a la finalidad, Declaracion de Conformidad CE, Conexión eléctrica, Mantenimiento, Símbolos	Lea y conserve estas instrucciones por favor!	**Español**	20
Características técnicas, Instruções de segurança, Utilização autorizada, Declaração de Conformidade CÊ, Ligação à rede, Manutenção, Symbole	Por favor leia e conserve em seu poder!	**Português**	23
Technische gegevens, Veiligheidsadviezen, Voorgeschreven gebruik van het systeem, EC-Konformiteitsverklaring, Netaansluiting,Onderhoud, Symbolen	Lees en let goed op deze adviezen!	**Nederlands**	25
Tekniske data, Sikkerhedshenvisninger, Tiltænkt formål, CE-Konformitetserklæring, Nettilslutning, Vedligeholdelse, Symboler	Vær venlig at læse og Opbevare!	**Dansk**	27
Tekniske data, Spesielle sikkerhetshenvisninger, Formålsmessig bruk, CE-Samsvarserklæring, Nettilkopling, Vedlikehold, Symboler	Vennligst les og oppbevar!	**Norsk**	29
Tekniska data, Säkerhetsutrustning, Använd maskinen Enligt anvisningarna, CEFörsäkran, Nätanslutning, Skötsel, Symboler	Läs igenom och spara!	**Svenska**	31
Tekniset arvot, Turvallisuusohjeet, Tarkoituksenmukainen käyttö, Todistus CE-standardinmukaisuudesta, Verkkoliitäntä, Huolto, Symbolit	Lue ja säilytö!	**Suomi**	33
Τεχνικά στοιχεία, Ειδικές υποδείξεις ασφάλειας, Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού, Δήλωση πιστότητας ΕΚ, Μπαταρίες, Χαρακτηριστικά, Συντήρηση, Σύμβολα.	Παρακαλω διαβάστε τις και φυλάξτε τις!	**Ελληνικά**	35
Teknik veriler, Güvenliğiniz için talimatlar, Kullanim, CE uygunluk beyanice, Şebeke bağlantisi, Bakim, Semboller	Lütfen okuyun ve saklayın	**Türkçe**	38
Technická data, Speciální bezpečnostní upozornění, Oblast využití, Ce-prohlášení o shodě, Připojení na sít, Údržba, Symboly	Po přečtení uschovejte	**Česky**	40
Technické údaje, Špeciálne bezpčènostné pokyny, Použitie podl'a predpisov, CE-Vyhlásenie konformity, Siet'ová prípojka, Údrzba, Symboly	Prosím prečítať a uschovať!	**Slovensky**	42
Dane techniczne, Specjalne zalecenia dotyczące bezpiecze´nstwa, Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem, Świadectwo zgodności ce, Podłączenie do sieci, Gwarancja, Symbole	Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!	**Polski**	44
Műszaki adatok, Különleges biztonsági tudnivalók, Rendeltetésszerű használat, Ce-azonossági nyilatkozat, Hálózati csatlakoztatás, Karbantartás, Szimbólumok	Olvassa el és őrizze meg	**Magyar**	47
Tehnični podatki, Specialni varnostni napotki, Uporaba v skladu z namembnostjo, Ce-izjava o konformnosti, Omrežni priključek, Vzdrževanje, Simboli	Prosimo preberite in shranite!	**Slovensko**	49
Tehnički podaci, Specijalne sigurnosne upute, Propisna upotreba, CE-Izjava konformnosti, Priključak na mrežu, Održavanje, Simboli	Molimo pročitati i sačuvati	**Hrvatski**	51
Tehniskie dati, Specialie drošības noteikumi, Noteikumiem atbilstošs izmantojums, Atbilstība CE normām, Tīkla pieslēgums, Apkope, Simboli	Pielikums lietošanas pamācībai	**Latviski**	53
Techniniai duomenys, Ypatingos saugumo nuorodos, Naudojimas pagal paskirti, CE Atitikties pareiškimas, Elektros tinklo jungtis, Techninis aptarnavimas, Simboliai	Prašome perskaityti ir neišmesti!	**Lietuviškai**	55
Tehnilised andmed, Spetsiaalsed turvajuhised, Kasutamine vastavalt otstarbele, EÜ Vastavusavaldus, Võrku ühendamine, Hooldus, Sümbolid	Palun lugege läbi ja hoidke alal!	**Eesti**	57
Технические данные, Рекомендации по технике безопасности, Использо- вание, Подключение к электросети, Обслуживание, Символы	Пожалуйста прочтите и сохраните эту инструкцию.	**Русский**	59
Технически данни, Специални указания за безопасност, Използване по предназначение, CE-Декларация за съответствие, Свързване към мрежата, Поддръжка, Символи	Моля прочетете и запазете!	**Български**	62
Date tehnice, Instrucţiuni de securitate, Condiţii de utilizare specifcate, Declaraţie de conformitate, Acumulatori, Intreţinere, Simboluri	Va rugăm citiţi şi păstraţi aceste instrucţiuni	**Română**	65
Технички Податоци, Упатство За Употреба, Специфицирани Услови На Употреба, Еу-декларација За Сообразност, БАТЕРИИ, Одржување, Симболи	Ве молиме прочитајте го и чувајте го ова упатство!	**Македонски**	67
Технічні характеристики, Вказівки З Техніки Безпеки, Використання за призначенням, Сертифікат Відповідності Вимогам Єс, Підключення до мережі, Обслуговування, Символи	Прочитайте та збережіть цю інструкцію.	**Українська**	70
تعليمات السلامة, شروط الاستخدام المحدّدة,توصيل الموصلات الرئيسية, إعلان المطابقة - الاتحاد الأوروبي, الصيانة, الرموز	يُرجى قراءة وحفظ هذه التعليمات!	العربية	74





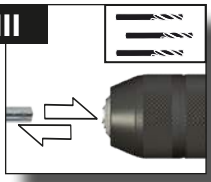
I



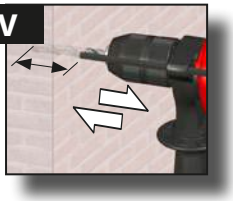
II



III



IV



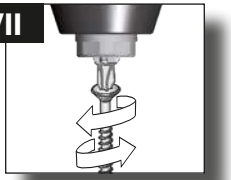
V



VI



VII



VIII

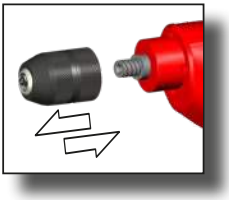




Accessory
Zubehör
Accessoires
Accessorio
Accessorio • Acessório
Toebehoren • Tilbehør
Tilbehør • Tillbehör
Lisälaite • Εξαρτήματα
Aksesuar • Príslušenstvo
Príslušenstv • Wyposażenie
Azokat a tartozékokat
Oprema • Piederumi
Priedas • Tarvikud
Дополнитель • Аксесоари
Accesoriu • ополнителна
опрема • Комплектуючі
الملحق

IX









I

1.

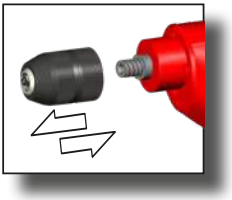


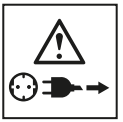
2.



3.





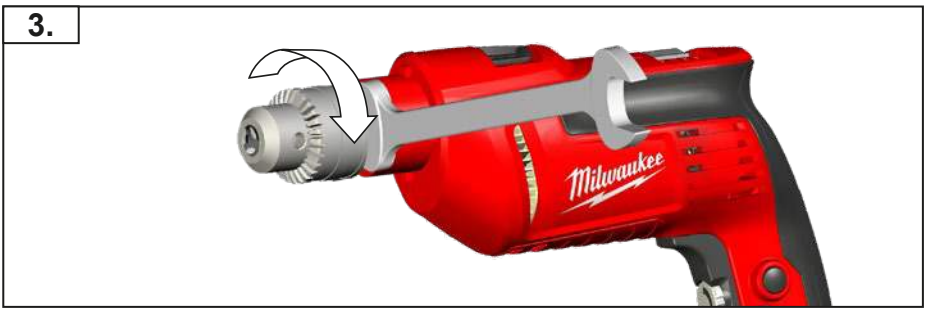






I

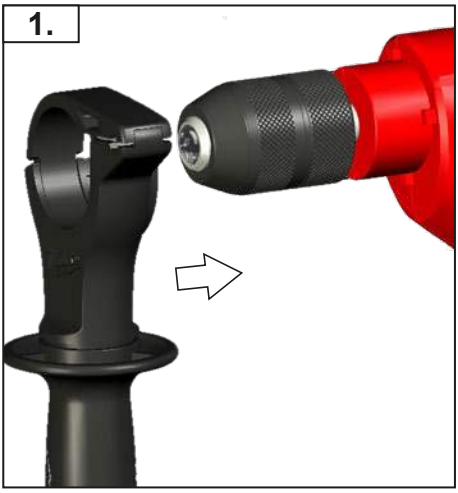






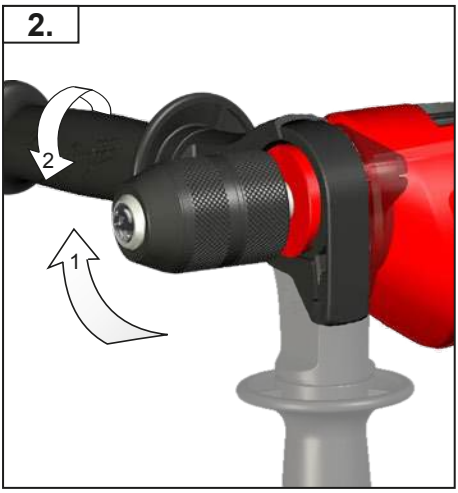


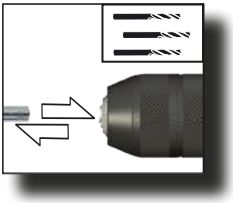
II



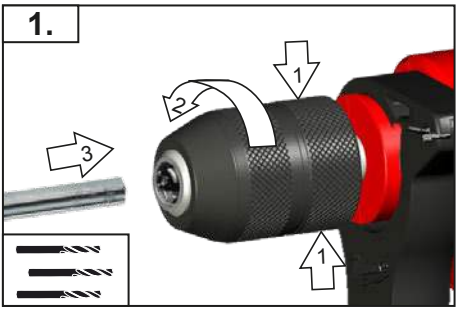


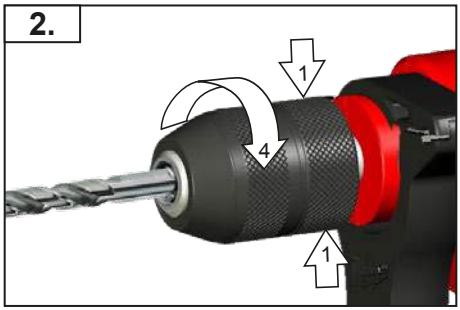






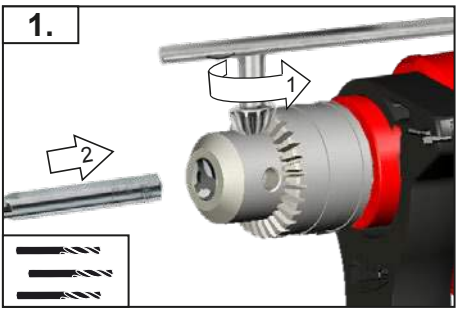


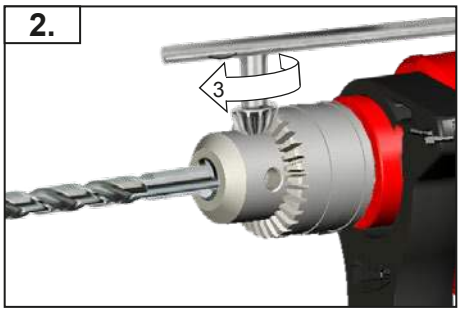

1.
1
2
3
1

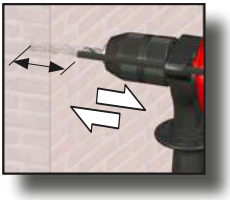

2.
1
4
1


III



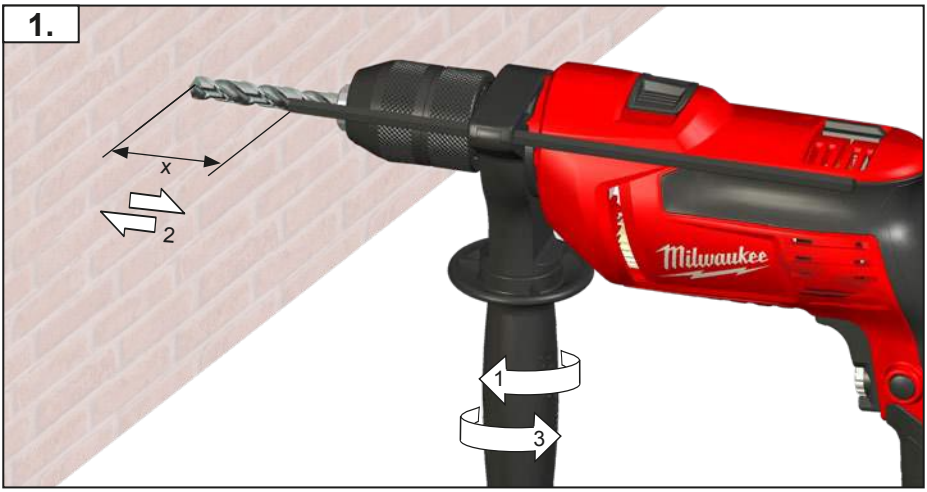

1.
1
2


2.
3



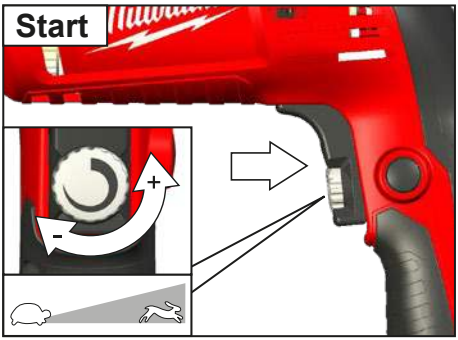


IV






START
STOP


Start
+
-


Stop


Start


lock


Stop
unlock





START STOP
V



Insulated gripping surface
Isolierte Griffﬂäche
Surface de prise isolée
Superficie di presa isolata
Superficie de agarre con aislamiento
Superfície de pega isolada
Geïsoleerde handgrepen
Isolerede gribeflader
Isolert gripeflate
Isolerad greppyta

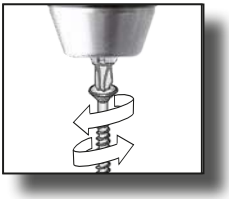
Eristetty tarttumapinta
Μονωμένη επιφάνεια λαβής
İzolasyonlu tutma yüzeyi
Izolovaná uchopovací plocha
Izolovaná úchopná plocha
Izolowana powierzchnia uchwytu
Szigetelt fogófelület
Izolirana prijemalna površina
Izolirana površina za držanje
Izolēta satveršanas virsma

Izoliuotas rankenos paviršius
Isoleeritud pideme piirkond
Изолированная поверхность ручки
Изолирана повърхност за хващане
Suprafaţă de prindere izolată
Изолирана површина на дршката
Ізольована поверхня ручки
مساحة المقبض معزولة

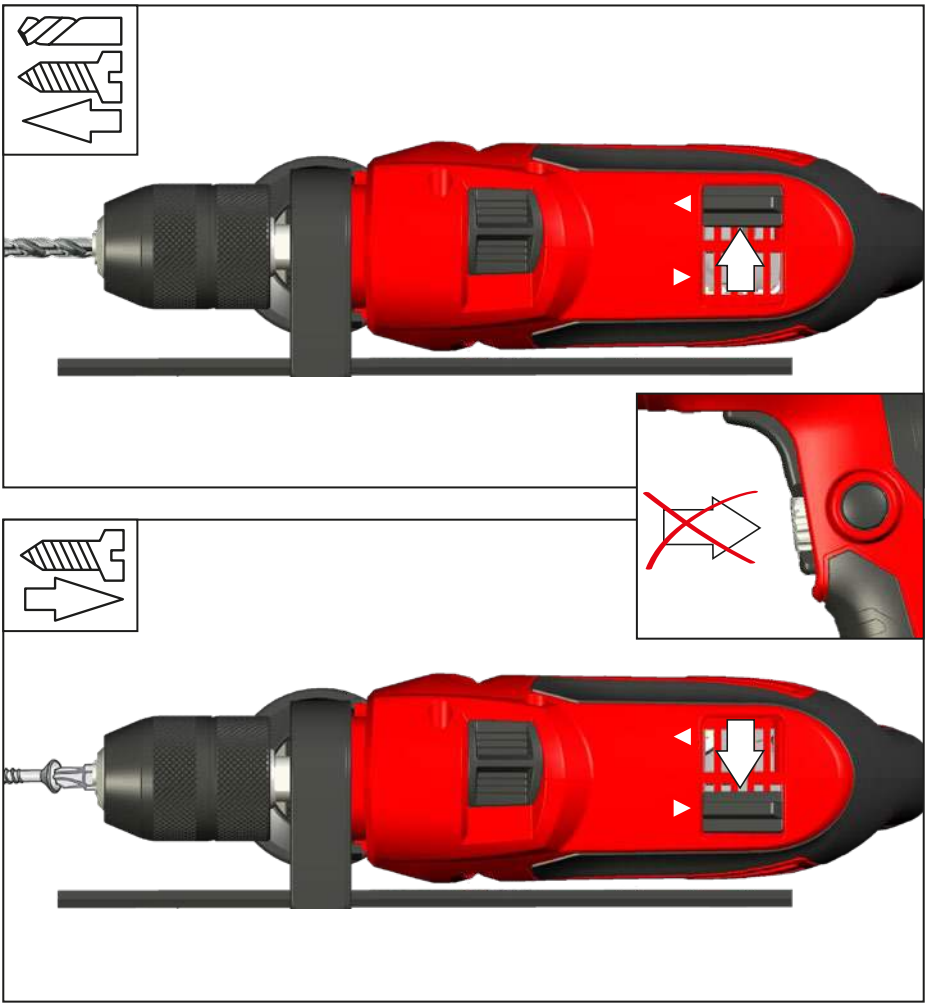

T


Milwaukee


T
Milwaukee



VII



TECHNICAL DATA Percussion Drill	PD 705
Production code	4319 56 02... 4319 71 02... 4526 02 02... ... 000001-999999
Rated input	705 W
Output	355 W
No-load speed	0-3000 min^{-1}
Speed under load max.	0-1890 min^{-1}
Rate of percussion under load max.	0-48000 min^{-1}
Static jamming moment*	15 Nm
Drilling capacity in concrete	15 mm
Drilling capacity in brick and tile	16 mm
Drilling capacity in steel	13 mm
Drilling capacity in wood	30 mm
Drill chuck range	1,5-13 mm
Drive shank	1/2" x 20
Chuck neck diameter	43 mm
Weight according EPTA-Procedure 01/2014	1,9 kg
Noise information Measured values determined according to EN 60745. Typically, the A-weighted noise levels of the tool are:	
Sound pressure level (Uncertainty K=3dB(A)) Sound power level (Uncertainty K=3dB(A)) **Wear ear protectors!**	98,5 dB (A) 109,5 dB (A)
Vibration information Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 60745	
Drilling into metal: Vibration emission value $a_{h,D}$ Uncertainty K=	 3,6 m/s^2 1,5 m/s^2
Impact drilling into concrete Vibration emission value $a_{h, ID}$ Uncertainty K=	 10,6 m/s^2 1,5 m/s^2

* Measured according to Milwaukee norm N 877318

WARNING!

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.
The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.
An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.
Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.
Save all warnings and instructions for future reference.

DRILL SAFETY WARNINGS

Wear ear protectors when impact drilling. Exposure to noise can cause hearing loss.

Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool. Loss of control can cause personal injury.

Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord. Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

Additional Safety and Working Instructions

Use protective equipment. Always wear safety glasses when working with the machine. The use of protective clothing is recommended, such as dust mask, protective gloves, sturdy non-slip footwear, helmet and ear defenders.

Keep mains lead clear from working range of the machine. Always lead the cable away behind you.

Do not machine any materials that present a danger to health (e.g. asbestos).

When working in walls ceiling, or floor, take care to avoid electric cables and gas or waterpipes.

Clamp your workpiece with a clamping device. Unclamped workpieces can cause severe injury and damage.

Do not use diamond core drills on hammer mode.

GB

Switch the device off immediately if the insertion tool stalls! Do not switch the device on again while the insertion tool is stalled, as doing so could trigger a sudden recoil with a high reactive force. Determine why the insertion tool stalled and rectify this, paying heed to the safety instructions.

Possible causes can be:
- it is tilted in the workpiece to be machined
- breakage of the material to be used
- the power tool is overloaded

Do not reach into the machine while it is running.

The insertion tool may become hot during use.
WARNING! Danger of burns
- when changing tools
- when setting the device down

Chips and splinters must not be removed while the machine is running.

Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.

GB

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The percussion drill can be universally used for drilling and percussion drilling.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" fulfills all the relevant provisions of the directives 2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EC, 2014/30/EU and the following harmonized standards have been used.

EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

CE Winnenden, 2016-04-21



Alexander Krug / Managing Director
Authorized to compile the technical file

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

MAINS CONNECTION

Appliances used at many different locations including wet room and open air must be connected via a residual current device (FI, RCD, PRCD) of 30mA or less.

Connect only to single-phase AC system voltage as indicated on the rating plate. It is also possible to connect to sockets without an earthing contact as the design conforms to safety class II.

Only plug-in when machine is switched off.

MAINTENANCE

The ventilation slots of the machine must be kept clear at all times.

If the machine is mainly used for percussion drilling, regularly remove collected dust from the chuck. To remove the dust hold the machine with the chuck facing down vertically, and completely open and close the chuck. The collected dust will fall from the chuck. It is recommended to regularly use cleaner for the clamping jaws and the clamping jaw borings.

If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard.

Use only Milwaukee accessories and Milwaukee spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our Milwaukee service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the Article No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS


CAUTION! WARNING! DANGER!


Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.


Please read the instructions carefully before starting the machine.


Accessory - Not included in standard equipment, available as an accessory.


Do not dispose of electric tools together with household waste material. Electric tools and electronic equipment that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility. Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point.


Class II tool. Tool in which protection against electric shock does not rely on basic insulation only, but in which additional safety precautions, such as double insulation or reinforced insulation, are provided. There being no provision for protective earthing or reliance upon installation conditions.

n_0 No-load speed

V Volts

~ AC Current

CE European Conformity Mark


Ukraine Conformity Mark

EAC EurAsian Conformity Mark

TECHNISCHE DATEN Schlagbohrmaschine	PD 705
Produktionsnummer	4319 56 02... 4319 71 02... 4526 02 02... ... 000001-999999
Nennaufnahmeleistung	705 W
Abgabeleistung	355 W
Leerlaufdrehzahl	0-3000 min^{-1}
Lastdrehzahl max.	0-1890 min^{-1}
Lastschlagzahl max.	0-48000 min^{-1}
Statisches Blockiermoment*	15 Nm
Bohr-Durchmesser in Beton	15 mm
Bohr-Durchmesser in Ziegel und Kalksandstein	16 mm
Bohr-Durchmesser in Stahl	13 mm
Bohr-Durchmesser in Holz	30 mm
Bohrfutterspannbereich	1,5-13 mm
Bohrspindel	1/2" x 20
Spannhals-Durchmesser	43 mm
Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2014	1,9 kg
Geräuschinformation Messwerte ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:	
Schalldruckpegel (Unsicherheit K=3dB(A)) Schallleistungspegel (Unsicherheit K=3dB(A)) **Gehörschutz tragen!**	98,5 dB (A) 109,5 dB (A)
Vibrationsinformationen Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.	
Bohren in Metall: Schwingungsemissionswert $a_{h,D}$ Unsicherheit K=	 3,6 m/s^2 1,5 m/s^2
Schlagbohren in Beton Schwingungsemissionswert $a_{h, ID}$ Unsicherheit K=	 10,6 m/s^2 1,5 m/s^2

* Gemessen nach Milwaukee Norm N 877318

WARNUNG!

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.
Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.
Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.
Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

⚠ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

⚠ SICHERHEITSHINWEISE FÜR BOHRMASCHINEN

Tragen Sie Gehörschutz beim Schlagbohren. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Benutzen Sie mit dem Gerät gelieferte Zusatzhandgriffe. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.

Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Weitere Sicherheits- und Arbeitshinweise

Schutzausrüstung verwenden. Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzkleidung wie Staubschutzmaske, Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk, Helm und Gehörschutz werden empfohlen.

Anschlusskabel stets vom Wirkungsbereich der Maschine fernhalten. Kabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.

Es dürfen keine Materialien bearbeitet werden, von denen eine Gesundheitsgefährdung ausgeht (z.B. Asbest).

Beim Arbeiten in Wand, Decke oder Fußboden auf elektrische Kabel, Gas- und Wasserleitungen achten.

Sichern Sie Ihr Werkstück mit einer Spannvorrichtung. Nicht gesicherte Werkstücke können schwere Verletzungen und Beschädigungen verursachen.

Bei Arbeiten mit Diamantbohrkronen Schlagwerk ausschalten.

Beim Blockieren des Einsatzwerkzeuges bitte das Gerät sofort ausschalten! Schalten Sie das Gerät nicht wieder ein, solange das Einsatzwerkzeug blockiert ist; hierbei könnte ein Rückschlag mit hohem Reaktionsmoment entstehen. Ermitteln und beheben Sie die Ursache für die Blockierung des Einsatzwerkzeuges unter Berücksichtigung der Sicherheitshinweise.

Mögliche Ursachen dafür können sein:
- Verkanten im zu bearbeitenden Werkstück
- Durchbrechen des zu bearbeitenden Materials
- Überlasten das Elektrowerkzeuges

Greifen Sie nicht in die laufende Maschine.

Das Einsatzwerkzeug kann während der Anwendung heiß werden.
WARNUNG! Verbrennungsgefahr
- bei Werkzeugwechsel
- bei Ablegen des Gerätes

Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Stecker aus der Steckdose ziehen.

D

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der Schlagbohrer ist universell einsetzbar zum Bohren und Schlagbohren.

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten" beschriebene Produkt mit allen relevanten Vorschriften der Richtlinien 2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EG, 2014/30/EU und den folgenden harmonisierten normativen Dokumenten übereinstimmt

EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

CE Winnenden, 2016-04-21



Alexander Krug / Managing Director
Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

NETZANSCHLUSS

Steckdosen in Feuchträumen und Außenbereichen müssen mit Fehlerstrom-Schutzschaltern (FI, RCD, PRCD) ausgerüstet sein. Das verlangt die Installationsvorschrift für Ihre Elektroanlage. Bitte beachten Sie das bei der Verwendung unseres Gerätes.

Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluss ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da ein Aufbau der Schutzklasse II vorliegt.

Maschine nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.

WARTUNG

Stets die Lüftungsschlitze der Maschine sauber halten.

Bei häufigem Schlagbohrbetrieb sollte das Bohrfutter regelmäßig von Staub befreit werden. Hierzu die Maschine mit dem Bohrfutter senkrecht nach unten halten und das Bohrfutter über den gesamten Spannbereich öffnen und schließen. Der angesammelte Staub fällt so aus dem Bohrfutter. Die regelmäßige Verwendung von Reinigungsspray an den Spannbacken und Spannbackenbohrungen wird empfohlen.

Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden

Nur Milwaukee Zubehör und Milwaukee Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer Milwaukee Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der sechsstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

SYMBOLE

 ACHTUNG! WARNUNG! GEFAHR!

 Vor allen Arbeiten an der Maschine den Stecker aus der Steckdose ziehen.

 Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.

 Zubehör - Im Lieferumfang nicht enthalten, empfohlene Ergänzung aus dem Zubehörprogramm.

 Elektrogeräte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Elektrische und elektronische Geräte sind getrennt zu sammeln und zur umweltgerechten Entsorgung bei einem Verwertungsbetrieb abzugeben. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen.

 Elektrowerkzeug der Schutzklasse II. Elektrowerkzeug, bei dem der Schutz vor einem elektrischen Schlag nicht nur von der Basisisolierung abhängt, sondern auch davon, dass zusätzliche Schutzmaßnahmen, wie doppelte Isolierung oder verstärkte Isolierung, angewendet werden. Es gibt keine Vorrichtung zum Anschluss eines Schutzleiters.

n_0 Leerlaufdrehzahl

V Spannung

~ Wechselstrom

CE Europäisches Konformitätszeichen

TR 066 Ukrainisches Konformitätszeichen

EAC Euroasiatisches Konformitätszeichen

Deutsch

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES Perceuse à Percussion	PD 705
Numéro de série	4319 56 02... 4319 71 02... 4526 02 02... ... 000001-999999
Puissance nominale de réception	705 W
Puissance utile	355 W
Vitesse de rotation à vide	0-3000 min^{-1}
Vitesse de rotation en charge max.	0-1890 min^{-1}
Perçage à percussionen charge max.	0-48000 min^{-1}
Moment de blocage statique*	15 Nm
ø de perçage dans le béton	15 mm
ø de perçage dans brique et grès argilo-calcaire	16 mm
ø de perçage dans acier	13 mm
ø de perçage dans bois	30 mm
Plage de serrage du mandrin	1,5-13 mm
Broche de perçage	1/2" x 20
ø du collier de serrage	43 mm
Poids suivant EPTA-Procedure 01/2014	1,9 kg
Informations sur le bruit Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 60745. Les mesures réelles (des niveaux acoustiques de l'appareil sont :	
Niveau de pression acoustique (Incertitude K=3dB(A))	98,5 dB (A)
Niveau d'intensité acoustique (Incertitude K=3dB(A))	109,5 dB (A)
Toujours porter une protection acoustique!	
Informations sur les vibrations Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à EN 60745.	
Perçage dans le métal:	
Valeur d'émission vibratoire $a_{h,D}$	3,6 m/s^2
Incertitude K=	1,5 m/s^2
Perçage à percussion dans le béton	
Valeur d'émission vibratoire $a_{h, ID}$	10,6 m/s^2
Incertitude K=	1,5 m/s^2

* Mesuré selon la norme Milwaukee N 877318

AVERTISSEMENT!

Le niveau vibratoire indiqué dans ces instructions a été mesuré selon un procédé de mesure normalisé dans la norme EN 60745 et peut être utilisé pour comparer des outils électriques entre eux. Il convient aussi à une estimation provisoire de la sollicitation par les vibrations.
Le niveau vibratoire indiqué représente les applications principales de l'outil électrique. Toutefois, si l'outil électrique est utilisé pour d'autres applications, avec des outils rapportés qui diffèrent ou une maintenance insuffisante, il se peut que le niveau vibratoire diverge. Cela peut augmenter nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.
Pour une estimation précise de la sollicitation par les vibrations, on devrait également tenir compte des temps pendant lesquels l'appareil n'est pas en marche ou tourne sans être réellement en service. Cela peut réduire nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.
Définissez des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'utilisateur contre l'influence des vibrations, comme par exemple : la maintenance de l'outil électrique et des outils rapportés, le maintien au chaud des mains, l'organisation des déroulements de travail.

AVERTISSEMENT Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.
Bien garder tous les avertissements et instructions.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR PERCEUSES

Porter un casque de protection au cours du perçage à percussion. L'exposition au bruit pourrait provoquer une diminution de l'ouïe.

Utilisez les poignées supplémentaires livrées en même temps que l'appareil. La perte de contrôle peut mener à des blessures.

Tenir l'outil uniquement par les surfaces de préhension isolantes, pendant les opérations au cours desquelles l'accessoire coupant peut être en contact avec des conducteurs cachés ou avec son propre câble. Le contact de l'outil de coupe avec un câble qui conduit la tension peut mettre les pièces métalliques de l'appareil sous tension et mener à une décharge électrique.

Avis complémentaires de sécurité et de travail

Utiliser l'équipement de protection. Toujours porter des lunettes de protection pendant le travail avec la machine. Il est recommandé de porter des articles de protection, tels que masque antipoussière, gants de protection, chaussures tenant bien aux pieds et antidérapantes, casque et protection acoustique.

Le câble d'alimentation doit toujours se trouver en dehors du champ d'action de la machine. Toujours maintenir le câble d'alimentation à

l'arrière de la machine.

Il est interdit de travailler des matériaux dangereux pour la santé (par ex. amiante).

Lors du perçage dans les murs, les plafonds ou les planchers, toujours faire attention aux câbles électriques et aux conduites de gaz et d'eau.

Fixer fermement la pièce en exécution à l'aide d'un dispositif de serrage. Des pièce en exécution non fermement fixées peuvent provoquer des dommages et des lésions graves.

Toujours déconnecter le mécanisme de percussion lorsqu'on travaille avec la couronne de perçage diamantée.

Désactiver immédiatement le dispositif en cas de blocage ! Ne pas réactiver le dispositif avec l'outil bloqué; il y a le risque de provoquer un contrecoup avec moment de réaction élevé. Établir et éliminer la cause du blocage de l'outil en prêtant attention aux consignes de sécurité.

Les causes possibles sont :
- Encastrement dans la pièce à travailler.
- Le dispositif a traversé le matériau à travailler en le cassant.
- Le dispositif électrique a été surchargé.

Ne pas approcher les mais de la partie en mouvement de la machine.

Durant l'utilisation, l'outil peut se surchauffer.
AVERTISSEMENT! Danger de brûlures
- durant le remplacement de l'outil
- durant la dépose de l'outil

Ne jamais enlever les copeaux ni les éclats lorsque la machine est en marche.

Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

La perceuse à percussion est conçue pour un travail universel de perçage normal et de perçage à percussion

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons, sous notre responsabilité exclusive, que le produit décrit ici dans les « Caractéristiques techniques » satisfait à toutes les dispositions pertinentes des directives 2011/65/UE (RoHS), 2006/42/CE, 2014/30/UE
et que les normes harmonisées suivantes ont été appliquées.

EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

CE Winnenden, 2016-04-21

Alexander Krug / Managing Director
Autorisé à compiler la documentation technique.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

BRANCHEMENT SECTEUR

Les prises de courant se trouvant à l'extérieur doivent être équipées de disjoncteurs différentiel (FI, RCD, PRCD) conformément aux prescriptions de mise en place de votre installation électrique. Veuillez en tenir compte lors de l'utilisation de notre appareil.

Raccorder uniquement à un courant électrique monophasé et uniquement à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique. Le raccordement à des prises de courant sans contact de protection est également possible car la classe de protection II est donnée.

Ne raccorder la machine au réseau que si l'interrupteur est en position arrêt.

ENTRETIEN

Tenir toujours propres les orifices de ventilation de la machine.

Au cas où la machine serait souvent utilisée en mode de percussion, il est recommandé d'enlever les poussières se trouvant dans le mandrin de serrage à intervalles réguliers. Tenir la machine dans la position verticale, le mandrin de serrage vers le bas, et desserrer et resserrer le plus possible le mandrin de serrage. Toute la poussière accumulée tombe ainsi du mandrin de serrage. Il est recommandé d'utiliser régulièrement le spray de nettoyage (N° Id. 4932 6217 19) sur les mâchoires et les alésages des mâchoires de serrage.

S'il est nécessaire de remplacer le cordon d'alimentation, cette opération doit être effectuée par le fabricant ou son agent afin d'éviter tout risque mettant en danger la sécurité.

Utiliser uniquement les accessoires Milwaukee et les pièces détachées Milwaukee. Faire remplacer les composants dont le remplacement n'a pas été décrit, par un des centres de service après-vente Milwaukee (observer la brochure avec les adresses de garantie et de service après-vente).

Si besoin est, une vue éclatée de l'appareil peut être fournie. S'adresser, en indiquant bien le numéro porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLES

ATTENTION! AVERTISSEMENT! DANGER!

Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.

Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service

Accessoires - Ces pièces ne font pas partie de la livraison. Il s'agit là de compléments recommandés pour votre machine et énumérés dans le catalogue des accessoires.

Les dispositifs électriques ne sont pas à éliminer dans les déchets ménagers. Les dispositifs électriques et électroniques sont à collecter séparément et à remettre à un centre de recyclage en vue de leur élimination dans le respect de l'environnement. S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte.

Outil électrique en classe de protection II. Outil électrique équipé d'une protection contre la fulguration électrique qui ne dépend seulement de l'isolation de base mais aussi de l'application d'autres mesures de protection telles qu'une double isolation ou une isolation augmentée. La connexion d'un conducteur de protection n'est pas prédisposée.

n_0 Vitesse de rotation à vide

V Tension (V c.a.)

~ Courant alternatif

CE Marque de conformité européenne



Marque de conformité ukrainienne

EAC Marque de conformité d'Eurasie



DATI TECNICI Trapani a percussione	PD 705
Numero di serie	4319 56 02... 4319 71 02... 4526 02 02... ... 000001-999999
Potenza assorbita nominale	705 W
Potenza erogata	355 W
Numero di giri a vuoto	0-3000 min^{-1}
Numero di giri a carico max.	0-1890 min^{-1}
Percussione a pieno carico max.	0-48000 min^{-1}
Momento di bloccaggio statico*	15 Nm
ø Foratura in calcestruzzo	15 mm
ø Foratura in mattone e in arenaria calcarea	16 mm
ø Foratura in acciaio	13 mm
ø Foratura in legno	30 mm
Capacità mandrino	1,5-13 mm
Attaco mandrino	1/2" x 20
ø collarino di fissaggio	43 mm
Peso secondo la procedura EPTA 01/2014	1,9 kg
Informazioni sulla rumorosità Valori misurati conformemente alla norma EN 60745. La misurazione A del livello di pressione acustica dell'utensile è di solito di:	
Livello di rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A)) Potenza della rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A)) **Utilizzare le protezioni per l'udito!**	98,5 dB (A) 109,5 dB (A)
Informazioni sulle vibrazioni Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzionmisurati conformemente alla norma EN 60745	
Perforazione in metallo: Valore di emissione dell'oscillazione $a_{h,D}$ Incertezza della misura K=	 3,6 m/s^2 1,5 m/s^2
Perforazione a percussione Valore di emissione dell'oscillazione $a_{h, ID}$ Incertezza della misura K=	 10,6 m/s^2 1,5 m/s^2

* Misurato conf. norma N 877318 Milwaukee

AVVERTENZA!

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato in conformità con un procedimento di misurazione codificato nella EN 60745 e può essere utilizzato per un confronto tra attrezzi elettrici. Inoltre si può anche utilizzare per una valutazione preliminare della sollecitazione da vibrazioni.
Il livello di vibrazioni indicato rappresenta le applicazioni principali dell'attrezzo elettrico. Se viceversa si utilizza l'attrezzo elettrico per altri scopi, con accessori differenti o con una manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può risultare diverso. E questo può aumentare decisamente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.
Ai fini di una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni si dovrebbero tenere presente anche i periodi in cui l'apparecchio rimane spento oppure, anche se acceso, non viene effettivamente utilizzato. Ciò può ridurre notevolmente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.
Stabilite misure di sicurezza supplementari per la tutela dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni, come ad esempio: manutenzione dell'attrezzo elettrico e degli accessori, riscaldamento delle mani, organizzazione dei processi di lavoro.

AVVERTENZA E' necessario leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.
Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

INDICAZIONI DI SICUREZZA PER TRAPANI

Indossare cuffie protettive durante la trapanatura a percussione. L'esposizione al rumore potrebbe comportare una riduzione dell'udito.

Utilizzare l'utensile con la sua impugnatura supplementare. La perdita di controllo potrebbe causare danneggiamenti all'utilizzatore.

Quando si eseguono lavori in cui vi è pericolo che l'accessorio impiegato possa arrivare a toccare cavi elettrici nascosti oppure anche il cavo elettrico della macchina stessa, tenere l'elettroutensile afferrandolo sempre alle superfici di impugnatura isolate. L'eventuale contatto dell'utensile da taglio con un cavo sotto tensione potrebbe mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e provocare una folgorazione.

Ulteriori avvisi di sicurezza e di lavoro

Usare dispositivi di protezione. Durante il lavoro con la macchina bisogna sempre portare occhiali di protezione. Si consiglia di indossare indumenti di protezione come maschera antipolvere,

guanti di protezione, scarpe antiscivolo robuste, casco e cuffie di protezione acustica.

Tenere sempre lontano il cavo di collegamento dall'area di lavoro dell'attrezzo.

E' vietato lavorare materiali che possono costituire pericoli alla salute (ad es. amianto).

Forando pareti, soffitti o pavimenti, si faccia attenzione ai cavi elettrici e alle condutture dell'acqua e del gas.

Fissare in sicurezza il pezzo in lavorazione con un dispositivo di serraggio. Pezzi in lavorazione che non siano fissati in sicurezza possono causare gravi lesioni e danni.

Disattivare la percussione quando si lavora con corone a forare diamantate.

Spegnere immediatamente il dispositivo in caso di bloccaggio! Non riaccendere il dispositivo fino a quando l'utensile ad inserto resta bloccato; esiste il rischio di causare un contraccolpo con elevato momento di reazione. Rilevare ed eliminare la causa del bloccaggio dell'utensile ad inserto tenendo conto delle indicazioni di sicurezza.

Le possibili cause sono:
- Incastro nel pezzo in lavorazione
- Il dispositivo ha attraversato il materiale da lavorare rompendolo
- Il dispositivo elettrico è stato sovraccaricato

Non avvicinare le mani alla parte della macchina in movimento.

Durante l'uso l'utensile ad inserto può surriscaldarsi.
AVVERTENZA! Pericolo di ustioni
- durante la sostituzione dell'utensile
- durante il deposito dell'utensile

Non rimuovere trucioli o schegge mentre l'utensile è in funzione.

Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.

UTILIZZO CONFORME

Il trapano a percussione può esser utilizzato per forare e forare a percussione.

DICHARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto descritto nei "Dati tecnici" è conforme alle pertinenti disposizioni delle direttive 2011/65/UE (RoHS), 2006/42/CE, 2014/30/UE e che sono state applicate le seguenti norme armonizzate

EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

CE Winnenden, 2016-04-21



Alexander Krug / Managing Director
Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

COLLEGAMENTO ALLA RETE

Gli apparecchi mobili usati all'aperto devono essere collegati interponendo un interruttore di sicurezza (FI, RCD, PRCD) per guasti di corrente.

Connettere solo corrente alternata mono fase e solo al sistema di voltaggio indicato sulla piastra. E' possibile anche connettere la presa senza un contatto di messa a terra così come prevede lo schema conforme alla norme di sicurezza di classe II.

Inserire la spina solo con interruttore su posizione „OFF".

MANUTENZIONE

Tener sempre ben pulite le fessure di ventilazione dell'apparecchio.

Se la macchina è prevalentemente usata per trapanatura a percussione, rimuovere regolarmente la polvere dal mandrino. Per rimuovere la polvere tenere la macchina con il mandrino verso il basso in posizione verticale e aprire e chiudere completamente il mandrino. La polvere cadrà dal mandrino. Si raccomanda un uso regolare di pulitori (Id. No. 4932 6217 19) per le ganasce e le fessure delle ganasce.

Se è necessario sostituire il cavo di alimentazione, rivolgersi al produttore o al Servizio di assistenza per evitare rischi per la salute.

Usare solo accessori Milwaukee e pezzi di ricambio Milwaukee. Gruppi costruttivi la cui sostituzione non è stata descritta, devono essere fatti cambiare da un punto di servizio di assistenza tecnica al cliente Milwaukee (vedi depliant garanzia/indirizzi assistenza tecnica ai clienti).

In caso di mancanza del disegno esploso, può essere richiesto al seguente indirizzo: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI


ATTENZIONE! AVVERTENZA! PERICOLO!


Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.


Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettroutensile.


Accessorio - Non incluso nella dotazione standard, disponibile a parte come accessorio.


I dispositivi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. I dispositivi elettrici ed elettronici devono essere raccolti separatamente e devono essere conferiti ad un centro di riciclaggio per lo smaltimento rispettoso dell'ambiente. Chiedere alle autorità locali o al rivenditore specializzato dove si trovano i centri di riciclaggio e i punti di raccolta.


Utensile elettrico di classe di protezione II. Utensile elettrico sul quale la protezione contro la folgorazione elettrica non dipende soltanto dall'isolamento di base, ma anche dall'applicazione di ulteriori misure di protezione, come il doppio isolamento o l'isolamento maggiorato. Non è predisposto il collegamento di un conduttore di protezione.

n_0 Numero di giri a vuoto

V Volt

~ Corrente alternata

CE Marchio di conformità europeo


TR 066
Marchio di conformità ucraino

EAC Marchio di conformità euroasiatico

I

DATOS TÉCNICOS Taladro con Percusión	PD 705
Número de producción	4319 56 02... 4319 71 02... 4526 02 02... ... 000001-999999
Potencia de salida nominal	705 W
Potencia entregada	355 W
Velocidad en vacío	0-3000 min^{-1}
Velocidades en carga máx.	0-1890 min^{-1}
Frecuencia de impactos bajo carga máx.	0-48000 min^{-1}
Par de bloqueo estático*	15 Nm
Diámetro de taladrado en hormigón	15 mm
Diámetro de taladrado ladrillo y losetas	16 mm
Diámetro de taladrado en acero	13 mm
Diámetro de taladrado en madera	30 mm
Gama de apertura del portabrocas	1,5-13 mm
Eje de accionamiento	1/2" x 20
Diámetro de cuello de amarre	43 mm
Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2014	1,9 kg
Información sobre ruidos Determinación de los valores de medición según norma EN 60745. El nivel de ruido típico del aparato determinado con un filtro A corresponde a:	
Presión acústica (Tolerancia K=3dB(A)) Resonancia acústica (Tolerancia K=3dB(A)) **Usar protectores auditivos!**	98,5 dB (A) 109,5 dB (A)
Informaciones sobre vibraciones Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 60745.	
Taladrado en metal: Valor de vibraciones generadas $a_{h,D}$ Tolerancia K= taladrado de percusión Valor de vibraciones generadas $a_{h,ID}$ Tolerancia K=	 3,6 m/s^2 1,5 m/s^2 10,6 m/s^2 1,5 m/s^2

* Medido según norma Milwaukee N 877318

ADVERTENCIA!

El nivel vibratorio indicado en estas instrucciones ha sido medido conforme a un método de medición estandarizado en la norma EN 60745, y puede utilizarse para la comparación entre herramientas eléctricas. También es apropiado para una estimación provisional de la carga de vibración.
El nivel vibratorio indicado representa las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Si, pese a ello, se utiliza la herramienta eléctrica para otras aplicaciones, con útiles adaptables diferentes o con un mantenimiento insuficiente, el nivel vibratorio puede diferir. Esto puede incrementar sensiblemente la carga de vibración durante todo el periodo de trabajo.
Para una estimación exacta de la carga de vibración deberían tenerse en cuenta también los tiempos durante los que el aparato está apagado o, pese a estar en funcionamiento, no está siendo realmente utilizado. Esto puede reducir sustancialmente la carga de vibración durante todo el periodo de trabajo.
Adopte medidas de seguridad adicionales para la protección del operador frente al efecto de las vibraciones, como por ejemplo: mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles adaptables, mantener las manos calientes, organización de los procesos de trabajo.

⚠ ADVERTENCIA Rogamos leer las indicaciones de seguridad y las instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave. **Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

⚠ INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA TALADRADORAS

Utilice protectores de oídos al taladrar con percusión. La exposición a niveles de ruido excesivos puede causar la pérdida de audición.

¡Utilice las empuñaduras auxiliares suministradas con la herramienta! La pérdida de control de la herramienta puede causar accidentes

Únicamente sujete el aparato por las empuñaduras aisladas al realizar trabajos en los que el útil pueda tocar conductores eléctricos ocultos o el propio cable del aparato. El contacto de la perforadora de percusión con un conducto con energía aplicada también podrá poner bajo tensión partes metálicas del aparato y causar un choque eléctrico.

Instrucciones adicionales de seguridad y laborales

Utilice el equipamiento de protección. Mientras trabaje con la máquina lleve siempre gafas protectoras. Se recomienda utilizar

ropa de protección como máscara protectora contra el polvo, guantes protectores, calzado resistente y antideslizante, casco y protección para los oídos.

Mantener siempre el cable separado del radio de acción de la máquina.

No se deben trabajar materiales que conlleven un riesgo para la salud (por ej. amianto).

Para trabajar en paredes, techo o suelo, tenga cuidado para evitar los cables eléctricos y tuberías de gas o agua.

Fije la pieza de trabajo con un dispositivo de fijación. Las piezas de trabajo no fijadas pueden causar lesiones graves y deterioros.

No usar brocas huecas de diamante con la percusión aplicada.

¡En caso de que se bloquee el útil, el aparato se debe desconectar inmediatamente! No vuelva a conectar el aparato, mientras el útil esté bloqueado; se podría producir un rechazo debido a la reacción de retroceso brusca. Averigüe y elimine la causa del bloqueo del útil, teniendo en cuenta las indicaciones de seguridad.

Causas posibles para ello pueden ser:
- Atascamiento o bloqueo en la pieza de trabajo
- Rotura del material con el que está trabajando.
- Sobrecarga de la herramienta eléctrica

No introduzca las manos en la máquina mientras ésta se encuentra en funcionamiento.

El útil se puede calentar durante el uso.
ADVERTENCIA! Peligro de quemaduras
- en caso de cambiar la herramienta
- en caso de depositar el aparato

Nunca se debe intentar limpiar el polvo o viruta procedente del taladrado con la máquina en funcionamiento.

Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.

APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

El taladro-atornillador se puede usar universalmente para taladrado normal y taladrado a percusión.

DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto descrito bajo „Datos técnicos" cumple todas las disposiciones pertinentes de las directivas 2011/65/UE (RoHS), 2006/42/CE, 2014/30/UE y que se han implementado y estándares

EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

CE Winnenden, 2016-04-21

Alexander Krug / Managing Director
Autorizado para la redacción de los documentos técnicos.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Conecte siempre la máquina a una red protegida por interruptor diferencial y magnetotérmico (FI, RCD, PRCD), para su seguridad personal, según normas establecidas para instalaciones eléctricas de baja tensión.

Conectar solamente a corriente AC monofásica y sólo al voltaje indicado en la placa de características. También es posible la conexión a enchufes sin toma a tierra, dado que es conforme a la Clase de Seguridad II.

Enchufar la máquina a la red solamente en posición desconectada.

MANTENIMIENTO

Las ranuras de ventilación de la máquina deben estar despejadas en todo momento.

Si la máquina se usa principalmente para taladrado a percusión, limpie periódicamente el polvo acumulado en el portabrocas. Para limpiar el polvo, sujete la máquina con el portabrocas mirando verticalmente hacia abajo, y ábralo y ciérrelo completamente. El polvo acumulado caerá del portabrocas. Se recomienda utilizar regularmente un limpiador (designación 4932 6217 19) para las mordazas de sujeción y los alojamientos de éstas.

Si fuera necesario sustituir el cable de alimentación, deberá hacerlo el fabricante o su representante para evitar riesgos para la seguridad.

Utilice solamente accesorios y repuestos Milwaukee. En caso de necesitar reemplazar componentes no descritos, contacte con cualquiera de nuestras estaciones de servicio Milwaukee (consultar lista de servicio técnicos)

En caso necesario, puede solicitar un despiece de la herramienta. Por favor indique el número de impreso que hay en la etiqueta y pida el despiece a la siguiente dirección: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SÍMBOLOS


¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO!


Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.


Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta


Accessorio - No incluido en el equipo estándar, disponible en la gama de accesorios.


Los aparatos eléctricos no se deben eliminar junto con la basura doméstica. Los aparatos eléctricos y electrónicos se deben recoger por separado y se deben entregar a una empresa de reciclaje para una eliminación respetuosa con el medio ambiente. Infórmese en las autoridades locales o en su tienda especializada sobre los centros de reciclaje y puntos de recogida.

Herramienta eléctrica de la clase de protección II. Herramientas eléctricas, en las que la protección contra un choque eléctrico no depende solamente del aislamiento básico sino también de la aplicación de medidas adicionales de protección, como doble aislamiento o aislamiento reforzado. No existe dispositivo para la conexión de un conductor protector.

n_0 Velocidad en vacío

V Voltios de CA

~ Corriente CA

E

Marcado de conformidad europeo

Marcado de conformidad ucraniano

TR 066

Marcado de conformidad euroasiático

E

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS Berbequim com Percussão	PD 705
Número de produção	4319 56 02... 4319 71 02... 4526 02 02... ... 000001-999999
Potência absorvida nominal	705 W
Potência de saída	355 W
Velocidade em vazio	0-3000 min^{-1}
Velocidade de rotação máxima em carga no máx.	0-1890 min^{-1}
Frequência de percussão em carga no máx.	0-48000 min^{-1}
Binário de bloqueio estático*	15 Nm
ø de furo em betão	15 mm
ø de furo em tijolo e calcário	16 mm
ø de furo em aço	13 mm
ø de furo em madeira	30 mm
Capacidade da bucha	1,5-13 mm
Veio da bucha	1/2" x 20
ø da gola de aperto	43 mm
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2014	1,9 kg
Informações sobre ruído Valores de medida de acordo com EN 60745. O nível de ruído avaliado A do aparelho é tipicamente:	
Nível da pressão de ruído (Incertez K=3dB(A)) Nível da poténcia de ruído (Incertez K=3dB(A)) **Use protectores auriculares!**	98,5 dB (A) 109,5 dB (A)
Informações sobre vibração Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções) determinadas conforme EN 60745.	
Furar em metal: Valor de emissão de vibração $a_{h,D}$ Incerteza K=	 3,6 m/s^2 1,5 m/s^2
Furar de impacto em betão Valor de emissão de vibração $a_{h, ID}$ Incerteza K=	 10,6 m/s^2 1,5 m/s^2

* Medido em conformidade com a Milwaukee Norm N 877318

ATENÇÃO!

O nível vibratório indicado nestas instruções foi medido em conformidade com um procedimento de medição normalizado na EN 60745 e pode ser utilizado para comparar entre si ferramentas eléctricas. O mesmo é também adequado para avaliar provisoriamente o esforço vibratório.
O nível vibratório indicado representa as principais aplicações da ferramenta eléctrica. Se, no entanto, a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas adaptadas ou uma manutenção insuficiente, o nível vibratório poderá divergir. Isto pode aumentar consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período do trabalho.
Para uma avaliação exacta do esforço vibratório devem também ser considerados os tempos durante os quais o aparelho está desligado ou está a funcionar, mas não está efectivamente a ser utilizado. Isto pode reduzir consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período do trabalho.
Defina medidas de segurança suplementares para proteger o operador do efeito das vibrações, como por exemplo: manutenção da ferramenta eléctrica e das ferramentas adaptadas, manter as mãos quentes, organização das sequências de trabalho.

⚠ ATENÇÃO Leia todas as instruções de segurança e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.
Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

⚠ INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA BERBEQUINS

Use uma protecção dos ouvidos ao usar o berbequim de percussão. Os ruídos podem causar surdez.

Sempre use os punhos adicionais fornecidos com o aparelho. A perda de controlo pode causar feridas.

Ao executar trabalhos durante os quais possam ser atingidos cabos eléctricos ou o próprio cabo de rede, deverá sempre segurar a ferramenta eléctrica pelas superfícies isoladas do punho. O contacto da ferramenta de corte com uma linha sob tensão também pode colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e levar a um choque eléctrico.

Instruções de segurança e trabalho suplementares

Utilizar equipamento de protecção. Durante os trabalhos com a máquina, usar sempre óculos de protecção. Vestuário de protecção, bem como máscara de pó, sapatos fechados e antiderrapante, capacete e protecção auditiva são recomendados.

Manter sempre o cabo de ligação fora da zona de acção da máquina.

Não devem ser procesados materiais que representem um perigo para a saúde (p. ex. asbesto).

Ao trabalhar em paredes, tectos e soalhos prestar atenção a que não sejam atingidos cabos eléctricos e canalizações de gás e água.

Fixe a peça a trabalhar com um dispositivo de fixação. Peças a trabalhar não fixadas podem levar a feridas graves e danos sérios.

Ao trabalhar com brocas de coroa diamantadas desligar o mecanismo de percussão.

Desligue o aparelho imediatamente, quando a ferramenta de inserção bloquear! Não ligue o aparelho novamente durante o bloqueio da ferramenta de inserção, pois isso pode levar a um recuo repentino com uma alta força reactiva. Verifique e elimine a causa do bloqueio da ferramenta de inserção, observando as instruções de segurança.

Causas possíveis podem ser:
- Emperramento na peça a trabalhar
- Ruptura do material a processar
- Sobrecarga da ferramenta eléctrica

Não toque na máquina em operação.

A ferramenta de inserção pode ficar quente durante a operação.
ATENÇÃO! Perigo de queimar-se
- na troca das ferramentas
- ao depositar o aparelho

Não remover aparas ou lascas enquanto a máquina trabalha.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.

UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

O berbequi aparafusador com percussão tem aplicação universal para furar e furar com percussão.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob a nossa inteira responsabilidade, que o produto descrito em «Dados Técnicos» cumpre todas as disposições relevantes das diretivas 2011/65/UE (RoHS), 2006/42/CE, 2014/30/UE tendo sido seguidas as seguintes normas harmonizadas

EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

CE Winnenden, 2016-04-21



Alexander Krug / Managing Director
Autorizado a reunir a documentação técnica.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

LIGAÇÃO À REDE

Aparelhos não estacionários, utilizados ao ar livre, devem ser protegidos por um disjuntor de corrente de defeito (FI,RCD,PRCD).

Só conectar à corrente alternada monofásica e só à tensão de rede indicada na placa de potência. A conexão às tomadas de rede sem contacto de segurana também é possível, pois trata-se duma construção da classe de protecção II.

Ao ligar à rede, a máquina deve estar desligada.

MANUTENÇÃO

Manter desobstruidos os rasgos de ventilação na carcaça da máquina.

Se a máquina for principalmente usada para furação com percussão, remova com regularidade a poeira acumulada na bucha. Para remover a poeira segure a máquina com a bucha a apontar para baixo verticalmente, e abra e feche completamente a bucha. A poeira acumulada irá cair da bucha. É recomendável usar regularmente um dispositivo de limpeza (ref. n°. 4932 6217 19). Para as garras de aperto e para as limalhas das mesmas.

Se for necessário substituir o cabo de alimentação, a substituição terá de ser feita pelo fabricante ou pelo agente do mesmo, a fim de se evitar que ocorra algum risco de segurança.

Utilizar apenas acessórios Milwaukee e peças sobresselentes Milwaukee. Os componentes cuja substituição não esteja descrita devem ser substituídos num serviço de assistência técnica Milwaukee (consultar a brochura relativa à garantia/moradas dos serviços de assistência técnica).

A pedido e mediante indicação da referência que consta da chapa de características da máquina, pode requerer-se um desenho explosivo da ferramenta eléctrica a: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLE


ATENÇÃO! PERIGO!


Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.


Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.


Acessório - Não incluído no eqipamento normal, disponível como acessório.


Aparelhos eléctricos não devem ser jogados no lixo doméstico. Aparelhos eléctricos e electrónicos devem ser colectados separadamente e entregues a uma empresa de reciclagem para a eliminação correcta. Solicite informações sobre empresas de reciclagem e postos de colecta de lixo das autoridades locais ou do seu vendedor autorizado.


Ferramenta eléctrica da classe de protecção II. Ferramenta eléctrica, na qual a protecção contra choque eléctrico não só depende do isolamento básico, mas também da aplicação de medidas de protecção suplementares, como isolamento duplo ou reforçado. Não há um dispositivo para a conexão dum condutor de protecção.

n_0 Velocidade em vazio

V Volts de CA

~ Corrente alternada

CE Marca de Conformidade Europeia


TR 066
Marca de Conformidade Ucraniana

EAC Marca de Conformidade Eurasiática

Por

Português

TECHNISCHE GEGEVENS Slagboormachine	PD 705
Productienummer	4319 56 02... 4319 71 02... 4526 02 02... ... 000001-999999
Nominaal afgegeven vermogen	705 W
Afgegeven vermogen	355 W
Onbelast toerental	0-3000 min^{-1}
Belast toerental max.	0-1890 min^{-1}
Aantal slagen belast max.	0-48000 min^{-1}
Statisch draaimoment*	15 Nm
Boor-ø in beton	15 mm
Boor-ø in tegel en kalkzandsteen	16 mm
Boor-ø in staal	13 mm
Boor-ø in hout	30 mm
Spanwijdte boorhouder	1,5-13 mm
Booras	1/2" x 20
Spanhals-ø	43 mm
Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2014	1,9 kg
Geluidsinformatie Meetwaarden vastgesteld volgens EN 60745. Het kenmerkende A-gewogen geluidsniveau van de machine bedraagt:	
Geluidsdrukniveau (Onzekerheid K=3dB(A)) Geluidsvermogenniveau (Onzekerheid K=3dB(A)) **Draag oorbeschermers!**	98,5 dB (A) 109,5 dB (A)
Trillingsinformatie Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingebepaald volgens EN 60745.	
Boren in metaal: Trillingsemissiewaarde $a_{h,D}$ Onzekerheid K=	 3,6 m/s^2 1,5 m/s^2
Slagboren in beton Trillingsemissiewaarde $a_{h, ID}$ Onzekerheid K=	 10,6 m/s^2 1,5 m/s^2

* Gemeten volgens de Milwaukee norm N 877318

WAARSCHUWING!

De in deze aanwijzingen vermelde trillingsdruk is gemeten volgens een in EN 60745 genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt voor de onderlinge vergelijking van apparaten. Hij is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.
De aangegeven trillingsdruk geldt voor de meest gebruikelijke toepassingen van het elektrische apparaat. Wanneer het elektrische gereedschap echter voor andere doeleinden, met andere dan de voorgeschreven hulpstukken gebruikt of niet naar behoren onderhouden wordt, kan de trillingsdruk afwijken. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verhogen.
Voor een nauwkeurige inschatting van de trillingsdruk moeten ook de tijden in aanmerking worden genomen dat het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar loopt, maar niet werkelijk in gebruik is. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.
Bepaal extra veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen de inwerking van trillingen, bijvoorbeeld: onderhoud van elektrische gereedschappen en apparaten, warmhouden van de handen, organisatie van de werkprocessen.

⚠ WAARSCHUWING Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen door. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.
Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

⚠ VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR BOORMACHINES

Draag gehoorbescherming tijdens het klopboren. Lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.

Gebruik de bij de machine geleverde zijhandgreep. Verlies aan controle kan tot persoonlijk letsel leiden.

Houd het elektrische gereedschap alleen vast aan de geïsoleerde greepvlakken als u werkzaamheden uitvoert waarbij het inzetgereedschap verborgen stroomleidingen of de eigen netkabel kan raken. Het contact van het snijgereedschap met een spanningvoerende leiding kan de metalen apparaatdelen onder spanning zetten en zo tot een elektrische schok leiden.

Verdere veiligheids- en werkinstructies

Draag veiligheidsuitrusting. Bij werkzaamheden met de machine dient u altijd een veiligheidsbril te dragen. Veiligheidskleding zoals stofmasker, veiligheidshandschoenen, stevig en slipvast schoeisel, helm en gehoorbescherming worden aanbevolen.

Snoer altijd buiten werkbereik van de machine houden.

Het is niet toegestaan, materialen te bewerken waarvan een gezondheidsgevaar uitgaat (bijv. asbest).

Bij het werken in wanden, plafonds of vloeren oppassen voor

elektriciteitsdraden, gas- of waterleidingen.

Borg uw werkstuk met behulp van een spaninrichting Niet geborgde werkstukken kunnen ernstig letsel en grote schade veroorzaken.

Bij het boren met diamant boorkronen het slagwerk uitschakelen.

Schakel het apparaat onmiddellijk uit als het gereedschap blokkeert! Schakel het apparaat niet in zolang het gereedschap geblokkeerd is; dit zou een terugslag met een hoog reactiemoment kunnen veroorzaken. Achterhaal en verhelp de oorzaak voor de blokkering van het gereedschap met inachtneming van de veiligheidsinstructies.

Mogelijke oorzaken zijn:
- kantelen in het te bewerken werkstuk
- Doorbreken van het te bewerken materiaal
- overbelasting van het elektrische gereedschap

Grijp niet in de lopende machine.

Het gereedschap kan heet worden tijdens het gebruik.
WAARSCHUWING! Gevaar voor verbranding
- bij het vervangen van het gereedschap
- bij het neerleggen van het apparaat

Spanen of splinters mogen bij draaiende machine niet worden verwijderd.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.

Ned

VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

De slagboormachine is universeel te gebruiken voor boren en slagboren

EC - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

We verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product in de "Technische data" voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen 2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EG, 2014/30/EU en de volgende geharmoniseerde normen zijn gebruikt.

EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

CE Winnenden, 2016-04-21



Alexander Krug / Managing Director
Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

NETAANSLUITING

Verplaatsbaar gereedschap moet bij het gebruik buiten aan een aardlekschakelaar (FI,RCD,PRCD) aangesloten worden.

Uitsluitend op éénfase-wisselstroom en uitsluitend op de op het typeplaatje aangegeven netspanning aansluiten. Aansluiting is ook mogelijk op een stekerdoos zonder aardcontact mogelijk, omdat het is ontwerpen volgens veiligheidsklasse II.

Machine alleen uitgeschakeld aan het net aansluiten.

ONDERHOUD

Altijd de luchtspleten van de machine schoonhouden.

Bij intensief slagboorwerk de boorhouder regelmatig van stof ‚bevrijden'. Hiervoor de machine met de boorhouder loodrecht naar beneden houden en de boorhouder dan over het totale spanbereik openen en sluiten. Het verzamelde stof valt zo uit de boorhouder. Regelmatige toepassing van reinigingsspray (artikelnummer 4932-6217-19) op de spanbekken en spanbekkenboringen wordt aanbevolen.

Als het netsnoer moet worden vervangen, moet dit door de fabrikant of de vertegenwoordiger worden gedaan om veiligheidsrisico's te voorkomen.

Gebruik uitsluitend Milwaukee toebehoren en onderdelen. Indien componenten die moeten worden vervangen niet zijn beschreven, neem dan contact op met een officieel Milwaukee servicecentrum (zie onze lijst met servicecentra).

Onder vermelding van het nummer op het machineplaatje is desgewenst een doorsnedetekening van de machine verkrijgbaar bij: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLEN


OPGELET! WAARSCHUWING! GEVAAR!


Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.


Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.


Toebehoren - Wordt niet meegeleverd. Is apart leverbaar. Zie hiervoor het toebehorenprogramma.


Elektrische apparaten mogen niet via het huisafval worden afgevoerd. Elektrische en elektronische apparaten moeten gescheiden worden verzameld en voor een milieuvriendelijke afvoer worden afgegeven bij een recyclingbedrijf. Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandelaar naar recyclingbedrijven en inzamelpunten.


Elektrisch gereedschap van de beschermingsklasse II. Elektrisch gereedschap waarbij de bescherming tegen elektrische schokken niet afhankelijk is van de basisisolatie, maar waarin ook extra veiligheidsmaatregelen worden toegepast zoals dubbele of versterkte isolatie. Er is geen voorziening voor de aansluiting van een aardleiding.

n_0 Onbelast toerental

V Spanning


Wisselstroom


Europees symbool van overeenstemming


Oekraïens symbool van overeenstemming

TR 066


Euro-Aziatisch symbool van overeenstemming

TEKNISKE DATA Slagboremaskine	PD 705
Produktionsnummer	4319 56 02... 4319 71 02... 4526 02 02... ... 000001-999999
Nominel optagen effekt	705 W
Afgiven effekt	355 W
Omdrejningstal, ubelastet	0-3000 min^{-1}
Omdrejningstal belastet maks.	0-1890 min^{-1}
Slagantal belastet maks.	0-48000 min^{-1}
Statisk blokeringsmoment*	15 Nm
Bor-ø i beton	15 mm
Bor-ø i tegl og kalksandsten	16 mm
Bor-ø i stål	13 mm
Bor-ø i træ	30 mm
Borepatronspændevidde	1,5-13 mm
Borespindel	1/2" x 20
Halsdiameter	43 mm
Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2014	1,9 kg
Støjinformation Måleværdier beregnes iht. EN 60745. Værktøjets A-vurderede støjniveau er typisk:	
Lydtrykniveau (Usikkerhed K=3dB(A)) Lydeffekt niveau (Usikkerhed K=3dB(A)) **Brug høreværn!**	98,5 dB (A) 109,5 dB (A)
Vibrationsinformation Samlede vibrationsværdier (værdisum for tre retninger) beregnet iht. EN 60745.	
Boring i metal: Vibrationseksponering $a_{h,D}$ Usikkerhed K=	 3,6 m/s^2 1,5 m/s^2
Slagboring i beton Vibrationseksponering $a_{h, ID}$ Usikkerhed K=	 10,6 m/s^2 1,5 m/s^2

* Målt i.h.t. Milwaukee Norm N 877318

ADVARSEL!

Svingningsniveauet, som er angivet i disse anvisninger, er målt i henhold til standardiseret måleprocedure ifølge EN 60745 og kan anvendes til indbyrdes sammenligning mellem el-værktøjer. Svingningsniveauet er ligeledes egnet som foreløbigt skøn over svingningsbelastningen. Det angivne svingningsniveau er baseret på el-værktøjets primære anvendelsesformål. Hvis el-værktøjet benyttes til andre formål, med andet indsatsværktøj eller ikke vedligeholdes tilstrækkeligt, kan svingningsniveauet afvige. Dette kan øge svingningsbelastningen over den samlede arbejdsperiode betydeligt.
For en nøjagtig vurdering af svingningsbelastningen skal der også tages højde for de tidsperioder, hvor apparatet er slukket, eller hvor apparatet kører, men uden at være i anvendelse. Dette kan reducere svingningsbelastningen over den samlede arbejdsperiode betydeligt.
Supplerende sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod påvirkninger fra svingninger skal iværksættes, f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, varmholdelse af hænder, organisering af arbejdsprocesser.

⚠ ADVARSEL Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige vejledninger. I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.
Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.

⚠ SIKKERHEDSANVISNINGER FOR ARBEJDE MED BOREMASKINER

Brug høreværn under slagboring. Støjen kan føre til nedsat hørelse.

Brug de ekstra håndtag, som følger med apparatet. Hvis kontrollen mistes, kan det medføre personskade.

Hold altid kun elværktøjet i de isolerede gribeflader, når du udfører arbejde, hvor indsatsværktøjet kan ramme bøjede strømledninger eller værktøjets eget kabel. Kommer skæreværktøjet i kontakt med en strømførende ledning, kan maskinens metaldele komme under spænding og give elektrisk stød.

Yderligere sikkerheds- og arbejdsinformationer

Brug beskyttelsesudstyr. Bær altid sikkerhedsbriller, når du arbejder med maskinen. Vi anbefaler desuden brug af personlig beskyttelsesudrustning, såsom støvmaske, sikkerhedshandsker, fast og skridsikkert skotøj, hjelm og høreværn.

Tilslutningskablet holdes hele tiden væk fra maskinens arbejdsområde. Kablet ledes altid bort bag om maskinen.

Der må ikke bearbejdes nogen materialer, der kan udgøre en sundhedsrisiko (f.eks. asbest).

Ved arbejdeboring i væg, loft eller gulv skal man passe på elektriske kabler, gas- og vandledninger.

Sørg for at sikre dit emne med en spændeanordning. Ikke sikrede emner kan forårsage alvorlige kvæstelser og beskadigelser.

Slagfrakobling ved arbejde med diamantborekroner.

Sluk straks for maskinen, hvis indsatsværktøjet er blokeret! Tænd ikke for maskinen igen, så længe indsatsværktøjet er blokeret; dette kan føre til et tilbageslag med højt reaktionsmoment. Find frem til og afhjælp årsagen til indsatsværktøjets blokering under hensyntagen til sikkerhedsinstruktionerne.

Mulige årsager herfor kunne være:
- at det sidder i klemme i emnet der bearbejdes
- Gennembrud af det materiale, som skal bearbejdes
- at el-værktøjet er overbelastet

Grib ikke ind i maskinen, når den kører.

Indsatsværktøjet kan blive varmt under brugen.
ADVARSEL! Fare for forbrændinger
- ved værktøjsskift
- når man lægger maskinen fra sig

Spåner eller splinter må ikke fjernes, medens maskinen kører.

Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.

Dan

TILTÆNKT FORMÅL

Slagboremaskine kan bruges universelt til boring og slagboring.

CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer som eneansvarlige, at produktet, som beskrives under „Tekniske data", opfylder alle de relevante bestemmelser i direktiverne 2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EF, 2014/30/EU
og følgende harmoniserede standarder er blevet anvendt.

EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

CE Winnenden, 2016-04-21



Alexander Krug / Managing Director
Autoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

NETTILSLUTNING

Stikdåser udendørs skal være forsynet med fejlstrømssikringskontakter (FI,RCD,PRCD). Det forlanger installationsforskriften for Deres elektroanlæg. Overhold dette, når De bruger vores maskiner.

Tilslutning må kun foretages til enfaset vekselstrøm og kun til en netspænding, som er i overensstemmelse med angivelsen på mærkepladen. Tilslutning kan også ske til stikdåser uden beskyttelseskontakt, da kapslingsklasse II foreligger.

Maskinen sluttes kun udkoblet til stikdåsen.

VEDLIGEHOLDELSE

Hold altid maskinens ventilationsåbninger rene.

Ved hyppig slagboredrift bør borepatronen renses regelmæssigt for støv. Dette gøres ved at borepatronen på maskinen holdes lodret nedad og åbne og lukke borepatronen i hele spændeområdet. På denne måde falder støvet ud af borepatronen. Det anbefales at benytte rengøringsspray jævnligt (id.nr. 4932 6217 19) ved spændekæberne og spændekæbehullerne.

Hvis det er nødvendigt at udskifte el-ledningen, skal dette gøres af producenten eller af en af dennes repræsentanter for at undgå fare for sikkerheden.

Brug kun Milwaukee-tilbehør og Milwaukee-reservedele. Komponenter, hvor udskiftningsproceduren ikke er beskrevet, skal skiftes ud hos et Milwaukee-servicested (se brochure garanti/kundeserviceadresser).

Ved opgivelse af type nr. der er angivet på maskinens effektskilt, kan de rekvirere en reservedelstegning, ved henvendelse til: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER


VIGTIGT! ADVARSEL! FARE!


Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.


Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.


Tilbehør - Ikke inkluderet i leveringsomfanget, kab købes som tilbehør.


Elektrisk udstyr må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald. Elektrisk og elektronisk udstyr skal indsamles særskilt og afleveres hos en genbrugsvirksomhed til en miljømæssig forsvarlig bortskaffelse. Spørg de lokale myndigheder eller din forhandler om genbrugsstationer og indsamlingssteder til sådant affald.


Kapslingsklasse II elværktøj. Elværktøj, hvor beskyttelsen mod et elektrisk stød ikke kun afhænger af basisisoleringen men også af, at der anvendes yderligere beskyttelsesforanstaltninger som dobbelt isolering eller forstærket isolering. Der findes ikke udstyr til tilslutning af en beskyttelsesleder.

n_0 Omdrejningstal, ubelastet

V Veksel-spænding

~ Vekselstrøm

CE Europæisk konformitetsmærke


Ukrainsk konformitetsmærke

TR 066

EAC Eurasisk konformitetsmærke

TEKNISKE DATA Slagbormaskin	PD 705
Produksjonsnummer	4319 56 02... 4319 71 02... 4526 02 02... ... 000001-999999
Nominell inngangseffekt	705 W
Avgitt effekt	355 W
Tomgangsturtall	0-3000 min^{-1}
Lastturtall maks.	0-1890 min^{-1}
Lastslagtall maks.	0-48000 min^{-1}
Statisk blokkeringsmoment*	15 Nm
Bor-ø i betong Bor-ø i tegl og kalksandstein Bor-ø i stål Bor-ø i treverk	15 mm 16 mm 13 mm 30 mm
Chuckspennområde	1,5-13 mm
Borspindel	1/2" x 20
Spennhals-ø	43 mm
Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2014	1,9 kg
Støyinformasjon Måleverdier fastslått i samsvar med EN 60745. Det typiske A-bedømte støynivået for maskinen er:	
Lydtrykknivå (Usikkerhet K=3dB(A)) Lydeffektnivå (Usikkerhet K=3dB(A)) **Bruk hørselsvern!**	98,5 dB (A) 109,5 dB (A)
Vibrasjonsinformasjoner Totale svingningsverdier (vektorsum fra tre retninger) beregnet jf. EN 60745.	
Boring i metall: Svingningsemisjonsverdi $a_{h,D}$ Usikkerhet K=	 3,6 m/s^2 1,5 m/s^2
Slagboring i betong Svingningsemisjonsverdi $a_{h, ID}$ Usikkerhet K=	 10,6 m/s^2 1,5 m/s^2

* Målt etter Milwaukee standard N 877318

ADVARSEL!

Svingningsnivået som er angitt i denne instruksjonen er målt i overensstemmelse med målemetoden normert i direktiv EN 60745 og kan brukes til å sammenligne elektromaskiner med hverandre. Den egner seg også for en foreløbig vurdering av svingningsbelastningen.
Det angitte svingningsnivået representerer de hovedsaklige bruk av elektroverktøyet. Men anvendes elektroverktøyet for andre bruk med avvikende utskiftbare verktøy eller vedlikeholdet er utilstrekkelig, kan svingningsnivået være avvikende.
Dette kan forhøye svingningsbelastning betydelig over hele arbeidsperioden. For en nøyaktig vurdering av svingningsbelastningen må også det tas hensyn til tiden apparatet er avslått eller står på, men ikke er i bruk. Dette kan redusere svingningsbelastningen betydelig over hele arbeidsperioden.
Innfør også ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte bruker mot utvirkingen av svingningene. Disse kan f.eks. være: vedlikehold av elektroverktøyet og det utskiftbare verktøyet, holde hendene varme, organisasjon av arbeidsforløpet.

⚠ ADVARSEL Les alle sikkerhetsinstrukser og bruksanvisninger. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.
Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

⚠ SIKKERHETSINSTRUKSER FOR BOREMASKINER

Bruk hørselsvern ved bruk av slagboret. Støy kan føre til tap av hørselen.

Bruk de med apparatet medleverte tileggshandtak. Tap av kontrollen kan føre til skader.

Ta kun tak i elektroverktøyet på de isolerte gripeflatene, hvis du utfører arbeid der innsatsverktøyet kan treffe på skjulte strømledninger eller den egne strømledningen. Kontakt med en ledning som er under spenning, kan også sette metalldeler til apparatet under spenning og føre til et elektrisk slag.

Ytterlige sikkerhets- og arbeidsinstruksjoner

Bruk vernebekledning. Ta alltid på vernebrille ved bruk av maskinen. Vernebekledning så vel som støvmaske, vernehansker, fast og sklisikkert skotøy, hjem og hørselsvern er anbefalt.

Hold ledningen alltid vekk fra maskinens virkeområde. Før ledningen alltid bakover fra maskinen.

Materialer som er helsefarlig skal ikke bearbeides (f.eks.. asbest)

Pass på kabler, gass- og vannledninger når du arbeider i vegger, tak eller gulv.

Klem fast arbeidsemnet med en spenninnretning. Ikke sikrede arbeidsemner kan ha alvorlige helseskader og skader av material til følge.

Kople ut slagverket når du arbeider med diamantborkroner.

Slå av apparatet med en gang dersom det isatte verktøyet er blokkert! Ikke slå apparatet på igjen så lenge det isatte verktøyet er blokkert; her kan det oppstå et tilbakeslag med høyt reaksjonsmoment. Finn ut hvorfor det isatte verktøyet blokkerer og fjern årsaken til dette. Ta herved hensyn til sikkerhets innstruksene.

Mulige årsaker kan være:
- det har forkantet seg i arbeidsemnet som bearbeides
- Gjennombrytning av materialet som bearbeides
- elektroverktøyet er overbelastet

Ikke grip inn i maskinen når den står på og går.

Isatt verktøy kan i bruk bli veldig varmt.
ADVARSEL! Fare for forbrenning
- ved skifting av verktøy
- når apparatet legges ned

Spon eller fliser må ikke fjernes mens maskinen er i gang.

Trekk støpslet ut av stikkontakten før du begynner arbeider på maskinen.

Nor

FORMÅLSMESSIG BRUK

Slagbormaskinen kan brukes universelt til boring og slagboring.

CE-SAMSVARSERKLÆRING

Vi erklærer i alene ansvar at produktet beskrevet i „Teknisk data" overensstemmer med alle relevante forskrifter til Eu direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EC, 2014/30/EU
og de følgende harmoniserte normative dokumentene. fyrstikker

EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

CE Winnenden, 2016-04-21



Alexander Krug / Managing Director
Autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

NETTILKOPLING

Stikkontakter utendørs må være utstyrt med feilstrøm-sikkerhetsbryter (FI,RCD,PRCD). Dette forlanges av installasjonsforskriften for elektroanlegg. Vennligst følg dette når du bruker vårt apparat.

Skal bare tilsluttes enfasevekselstrøm og bare til den på skiltet angitte nettspenning. Tilslutning til stikkontakter uten jordet kontakt er mulig fordi beskyttelse beskyttelsesklasse II er forhanden.

Maskinen må være slått av når den koples til stikkontakten.

VEDLIKEHOLD

Hold alltid lufteåpningene på maskinen rene.

Ved hyppig slagboredrift bør chucken befris regelmessig for støv. Hold da maskinen med chucken loddrett nedover og åpne og lukk chucken over hele spennvidden. Det oppsamlete støvet faller da ut av chucken. Regelmessig bruk av rengjøringsspray (Id.nr. 4932 6217 19) på spennkjevene og spennkjevehullene anbefales.

Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes av produsenten, servicerepresentanten eller tilsvarende kvalifisert person for å unngå fare.

Bruk kun Milwaukee tilbehør og Milwaukee reservedeler. Komponenter der utskiftning ikke er beskrevet skal skiftes ut hos Milwaukee kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan du be om en eksplosjonstegning av apparatet hos din kundeservice eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany. Oppgi maskintype og det nummeret på typeskiltet.

SYMBOLER


OBS! ADVARSEL! FARE!


Trekk støpslet ut av stikkontakten før du begynner arbeider på maskinen.


Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.


Tilbehør - inngår ikke i leveransen, anbefalt komplettering fra tilbehørsprogrammet.


Elektriske apparat skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Elektriske og elektroniske apparat skal samles separat og leveres til miljøvennlig deponering til en avfall bedrift. Informer deg hos myndighetene på stedet eller hos din fagforhandler hvor det finnes recycling bedrifter oppsamlingssteder.


Elektroverktøy av verneklasse II. Elektroverktøy hvor beskyttelse mot elektrisk slag ikke bare er avhengig av basisisoleringen, men som også er avhengig av at tilleggs vernetiltak som dobbelt eller forsterket isolering blir brukt. Det finnes ingen innretning for tilkobling av en beskyttelsesleder.

n_0 Tomgangsturtall

V Volt

~ Vekselstrøm

CE Europeisk samsvarsmerke


Ukrainsk samsvarsmerke

TR 066

EAC Euroasiatisk samsvarsmerke

TEKNISKA DATA Slagborrmaskin	PD 705
Produktionsnummer	4319 56 02... 4319 71 02... 4526 02 02... ... 000001-999999
Nominell upptagen effekt	705 W
Uteffekt	355 W
Tomgångsvarvtal, obelastad	0-3000 min^{-1}
Belastat varvtal max.	0-1890 min^{-1}
Belastat slagtal max.	0-48000 min^{-1}
Statiskt blockeringsmoment*	15 Nm
Borrdiam. in betong Borrdiam. tegel, kalksten Borrdiam. in stål Borrdiam. in trä	15 mm 16 mm 13 mm 30 mm
Chuckens spännområde	1,5-13 mm
Borrspindel	1/2" x 20
Maskinhals diam.	43 mm
Vikt enligt EPTA 01/2014	1,9 kg
Bullerinformation Mätvärdena har tagits fram baserande på EN 60745. A-värdet av maskinens ljudnivå utgör: Ljudtrycksnivå (Onoggrannhet K=3dB(A)) Ljudeffektsnivå (Onoggrannhet K=3dB(A)) **Använd hörselskydd!**	 98,5 dB (A) 109,5 dB (A)
Vibrationsinformation Totala vibrationsvärden (vektorsumma ur tre riktningar) framtaget enligt EN 60745. Borrning i metall: Vibrationsemissionsvärde $a_{h,D}$ Onoggrannhet K= Slagborrning i betong Vibrationsemissionsvärde $a_{h,ID}$ Onoggrannhet K=	 3,6 m/s^2 1,5 m/s^2 10,6 m/s^2 1,5 m/s^2

* Uppmätt enligt Milwaukee norm N 877318

VARNING!

Den i de här anvisningarna angivna vibrationsnivån har uppmätts enligt ett i EN 60745 normerat mätförfarande och kan användas vid jämförelse mellan olika elverktyg. Nivån är även lämplig att använda vid en preliminär bedömning av vibrationsbelastningen.
Den angivna vibrationsnivån representerar den huvudsakliga användningen av det aktuella elverktyget. Men om elverktyget ska användas i andra användningsområden, tillsammans med avvikande insatsverktyg eller efter otillräckligt underhåll, kan vibrationsnivån skilja sig. Det kan öka vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetstiden.
För att få en exaktare bedömning av vibrationsbelastningen ska även den tid beaktas, under vilken elverktyget är avstängt eller är påslaget, utan att det verkligen används. Det kan reducera vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetstiden.
Lägg som skydd för användaren fast extra säkerhetsåtgärder mot vibrationernas verkan, som till exempel: underhåll av elverktyg och insatsverktyg, varmhållning av händer och organisering av arbetsförlopp.

⚠ VARNING Läs alla säkerhetsanvisningar och andra tillhörande anvisningar. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.
Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

⚠ SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR BORRMASKINER

Använd alltid hörselskydd när du använder en slagborrmaskin. Buller kan leda till att du förlorar hörseln.

Använd de extrahandtag som levereras tillsammans med maskinen. Förlust av kontrollen kan leda till personskador.

Håll fast elverktyget endast vid de isolerade handtagen när arbeten utförs på ställen där insatsverktyget kan skada dolda elledningar eller egen nätsladd. Om man kommer i kontakt med en spänningsförande ledning, så kan även de delar på verktyget som är av metall bli spänningsförande och leda till att man får en elektrisk stöt.

Övriga säkerhets- och användningsinstruktioner

Använd skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon när du använder maskinen. Som skyddsutrsutning rekommenderar vi t ex en dammskyddsmask, skyddshandskar, stabila och halksäkra skor, hjälm och hörselskydd.

Nätkabeln skall alltid hållas ifrån arbetsområdet. Lägg kabeln bakåt i förhållande till arbetsriktningen.

Det är inte tillåtet att bearbeta material som kan vara hälsovådligt (t.ex. asbest).

Vid arbetenborrning i vägg, tak eller golv, var alltid observant på befintliga el-, gas- eller vattenledningar.

Säkra arbetsstycket med en fastspänningsanordning. Arbets-

stycken som inte är ordentligt fastspända kan leda till allvarlig kroppsskada eller annan skada.

Stäng av slagfunktionen vid arbeten med diamantborrkrona.

Stäng av maskinen omedelbart om ett verktyg som används sitter fast! Sätt sedan inte på maskinen igen så länge som verktyget som används fortfarande sitter fast; risk för okontrollerade slag med högt reaktionsmoment. Ta reda på orsaken varför verktyget fastnade och åtgärda orsaken med hänsyn till säkerhetsanvisningarna.

Möjliga orsaker kann vara:
- Verktyget sitter snett i arbetsstycket
- Materialet som ska bearbetas har gått sönder
- Elverktyget är överbelastat

Gå aldrig med händerna in i en maskin som är igång.

Verktyget som används kan bli mycket varmt under användningen.
VARNING! Risk för brännskador
- vid verktygsbyte
- när man lägger ifrån sig maskinen

Avlägsna aldrig spån eller flisor när maskinen är igång.

Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.

Sve

ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Den slagborrmaskinen kan användas för borrning och slagborrning.

CE-FÖRSÄKRAN

Vi tar på vårt ansvar att produkten som har beskrivits under Tekniska data uppfyller alla relevanta villkor i direktiven 2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EG, 2014/30/EU
samt att följande harmoniserade standarder har använts.

EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

CE Winnenden, 2016-04-21



Alexander Krug / Managing Director
Befullmäktigad att sammanställa teknisk dokumentation.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

NÄTANSLUTNING

Anslut alltid verktyget till via en felströmbrytare (FI, RCD, PRCD) vid användning utomhus.

Får endast anslutas till 1-fas växelström och till den spänning som anges på dataskylten. Anslutning kan även ske till eluttag utan skyddskontakt, eftersom konstruktionen motsvarar skyddsklass II.

Maskinen skall vara frånkopplad innan den anslutes till väggurtag.

SKÖTSEL

Se till att motorhöljets luftslitsar är rena.

Vid frekvent slagborrande skall chucken göras ren från damm regelbundet. Då håller man maskinen lodrätt dedåt och öppnar och stönger chucken helt. Det ansamlade dammet faller ur. Regelbunden användning av rengöringsspray (Art.nr. 4932 6217 19) rekommenderas.

Om försörjningskabeln måste bytas ut, måste detta göras av tillverkaren eller dennes representant för att undvika säkerhetsrisker.

Använd endast Milwaukee-tillbehör och Milwaukee-reservdelar. Komponenter, för vilka inget byte beskrivs, skall bytas ut hos Milwaukee-kundtjänst (se broschyren garanti-/kundtjänstadresser).

Vid behov av sprängskiss, kan en sådan, genom att uppge maskinens art. nr. (som finns på typskylten) erhållas från: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER


OBSERVERA! VARNING! FARA!


Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.


Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.


Tillbehör - Ingår ej i leveransomfånget, erhålles som tillbehör.


Elektriska maskiner och elverktyg som kasseras får inte slängas tillsammans med de vanliga hushållssoporna. Elektriska maskiner och verktyg samt elektronisk utrustning som kasseras ska samlas separat och lämnas till en avfallsstation för miljövänig avfallshantering. Kontakta den lokala myndigheten respektive kommunen eller fråga återförsäljare var det finns speciella avfallsstationer för elskrot.


Elverktyg skyddsklass II. Elverktyg hos vilket skyddet mot elstötar inte bara är avhängigt av basisoleringen utan också av att det finns extra skyddsåtgärder, som en dubbel isolering eller en förstärkt isolering. Det finns ingen anordning för anslutning av en skyddsledare.

n_0 Tomgångsvarvtal, obelastad

V Volts Växelström

~ Växelström

CE Europeiskt konformitetsmärke


Ukrainskt konformitetsmärke

TR 066

EAC Euroasiatiskt konformitetsmärke

TEKNISET ARVOT Iskuporakone	PD 705
Tuotantonumero	4319 56 02... 4319 71 02... 4526 02 02... ... 000001-999999
Nimellinen teho	705 W
Antoteho	355 W
Kuormittamaton kierrosluku	0-3000 min^{-1}
Kuormitettu kierrosluku maks.	0-1890 min^{-1}
Kuormitettu iskutaajuus maks.	0-48000 min^{-1}
Staattinen pysäytysmomentti*	15 Nm
Poran ø betoniin Poran ø tiiliin ja kalkkihiekkakiviin Poran ø teräkseen Poran ø puuhun	15 mm 16 mm 13 mm 30 mm
Istukan aukeama	1,5-13 mm
Porakara	1/2" x 20
Kiinnityskaulan ø	43 mm
Paino EPTA-menettelyn 01/2014 mukaan	1,9 kg
Melunpäästötiedot Mitta-arvot määritetty EN 60745 mukaan. Koneen tyypillinen A-luokitettu melutaso:	
Melutaso (Epävarmuus K=3dB(A)) Äänenvoimakkuus (Epävarmuus K=3dB(A)) **Käytä kuulosuojaimia!**	98,5 dB (A) 109,5 dB (A)
Tärinätiedot Värähtelyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisummmitattuna EN 60745 mukaan.	
Metallin poraaminen: Värähtelyemissioarvo $a_{h,D}$ Epävarmuus K=	 3,6 m/s^2 1,5 m/s^2
Betonin iskuporaaminen Värähtelyemissioarvo $a_{h, ID}$ Epävarmuus K=	 10,6 m/s^2 1,5 m/s^2

* Mitattu Milwaukee normin N 877318 mukaan

VAROITUS!

Näissä ohjeissa mainittu värähtelytaso on mitattu EN 60745 -standardin mukaisella mittausmenetelmällä ja sitä voidaan käyttää sähkötyökalujen vertaamiseen. Sitä voidaan käyttää myös värähtelyrasituksen väliaikaiseen arviointiin.
Mainittu värähtelytaso edustaa sähkötyökalun pääasiallista käyttöä. Jos sähkötyökalua kuitenkin käytetään muihin tehtäviin, poikkeavin työkaluin tai riittämättömästi huoltaen, värähtelytaso voi olla erilainen. Se voi korottaa värähtelyrasitusta koko työajan osalta.
Tarkan värähtelyrasituksen toteamiseen tulee ottaa huomioon aika, jona laite on kytketty pois tai on kylläkin päällä, mutta ei käytössä. Se voi pienentää värähtelyrasitusta koko työajan osalta.
Määrittele lisäturvatoimenpiteitä käyttäjän suojaamiseksi värinöiden vaikutukselta, kuten esimerkiksi: sähkötyökalujen ja käyttötyökalujen huolto, käsien lämpiminä pitäminen, työvaiheiden organisaatio.

⚠ VAROITUS Lue kaikki, myös annetut turvallisuusmääräykset ja käyttöohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.
Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

⚠ PORAKONEIDEN TURVALLISUUSOHJEET

Käytä kuulonsuojaimia iskuporattaessa. Melulle altistuminen voi heikentää kuuloa.

Käytä koneen mukana toimitettua apukahvaa. Koneen hallinnan menetys saattaa aiheuttaa henkivahinkoja.

Tartu sähkötyökaluun ainoastaan eristetyistä pinnoista, tehdessäsi työtä, jossa saattaisit osua piilossa olevaan sähköjohtoon tai sahan omaan sähköjohtoon. Leikkaustyökalun yhteys jännitteelliseen johtoon saattaa tehdä laitteen metalliset osat jännitteellisiksi ja aiheuttaa sähköiskun.

Täydentäviä turvallisuusmääräyksiä ja työskentelyohjeita

Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja käyttäessäsi konetta. Suosittelemme suojavarusteiden käyttöä, näihin kuuluvat pölysuojanaamari, työkäsineet, tukevat, luistamattomat jalkineet, kypärä ja kuulosuojukset.

Pidä sähköjohto poissa koneen käyttöalueelta. Siirrä se aina taaksesi.

Terveydellisiä vaaroja aiheuttavien materiaalien (esim. asbestin) työstäminen on kielletty.

Varo seinään, kattoon tai lattiaan porattaessa osumasta sähköjohtoon, kaasu- ja vesijohtoihin.

Varmista työstökappaleesi kiinnityslaitteella paikalleen. Varmistamattomat työstökappaleet saattavat aiheuttaa vakavia vammoja ja vaurioita.

Pysäytä iskulaite timanttiporan kärjillä työskenneltäessä.

Jos käytetty työkalu juuttuu kiinni, sammuta laite heti! Älä kytke laitetta uudelleen päälle työkalun ollessa vielä kiinni juuttuneena, koska tästä saattaa aiheutua voimakas takaisku. Selvitä työkalun juuttumisen syy ja poista syy turvallisuusmääräyksiä noudattaen.

Mahdollisia syitä saattavat olla:
- työkalun vinoutuminen työstökappaleessa
- Työstettävän materiaalin läpimeno
- sähkötyökalun ylikuormitus

Älä tartu käynnissä olevan koneen työosiin.

Käytetty työkalu saattaa kuumeta käytön aikana.
VAROITUS! Palovamman vaara
- työkalua vaihdettaessa
- laitetta pois laskettaessa

Lastuja tai puruja ei saa poistaa koneen käydessä.

Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimempiteitä.

Suo

TARKOITUKSENMUKAINEN KÄYTTÖ

Iskuporaa voidaan käyttää poraukseen ja iskuporaukseen.

TODISTUS CE-STANDARDINMUKAISUUDESTA

Vakuutamme täten olevamme yksin vastuussa siitä, että kohdassa "Tekniset tiedot" kuvattu tuote vastaa kaikkia direktiivien merkityksellisiä säädöksiä 2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EY, 2014/30/EU ja seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja on käytetty.

EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

CE Winnenden, 2016-04-21



Alexander Krug / Managing Director
Valtuutettu kokoamaan tekniset dokumentit.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

VERKKOLIITÄNTÄ

Ulkokäytössä olevat pistorasiat on varustettava vikavirta-suojakytkimillä (FI, RCD PRCD) sähkölaitteistosi asennusmääräyksen mukaisesti. Muista tarkistaa, että laite liitetään ulkokäytössä ulkopistorasiaan ja neuvottele asiasta sähköasentajasi kanssa.

Yhdistä ainoastaan yksivaiheiseen vaihtovirtaan, jonka verkkojännite on sama kuin tyyppikilvessä ilmoitettu. Myös liittäminen maadoittamattomiin pistorasioihin on mahdollista, sillä rakenne vastaa turvallisuusluokkaa II.

Varmista, että kone on sammutettu ennen kytkemistä sähköverkkoon.

HUOLTO

Pidä moottorin ilmanottoaukot puhtaina.

Enimmäkseen iskuporauksessa käytetyn porakoneen istukka on puhdistettava säännöllisesti. Pölyn poistamiseksi istukasta, kone pidetään pystyasennossa, istukka alaspäin suunnattuna ja istukka avataan ja suljetaan kokonaan useita kertoja. Näin istukkaan kerääntynyt pöly irtoaa ja putoaa alas. On suositeltavaa, että kiristysleuat porauksineen puhdistetaan säännöllisesti puhdistusaineella (osanumero 4932 6217 19).

Syöttöketjun vaihdon ollessa tarpeen, toteuttaa valmistaja tai sen edustaja vaihdon turvallisuusriskien ehkäisemiseksi.

Käytä ainoastaan Milwaukee lisätarvikkeita ja Milwaukee varaosia. Mikäli jokin komponentti, jota ei ole kuvailtu, tarvitsee vaihtoa ota yhteys johonkin Milwaukee palvelupisteistä (kts. listamme takuuhuoltoliikkeiden/ palvelupisteiden osoitteista)

Tarpeen vaatiessa voit pyytää lähettämään laitteen kokoonpanopiirustuksen ilmoittamalla arvokilven numeron seuraavasta osoitteesta: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLIT


HUOMIO! VAROITUS! VAARA!


Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimempiteitä.


Lue käyttöohjeet huolelleisesti, ennen koneen käynnistämistä.


Lisälaite - Ei sisälly vakiovarustukseen, saatavana lisätervikkeena.


Sähkölaitteita ei saa hävittää yhdessä kotitalousjätteiden kanssa. Sähkö- ja elektroniset laitteet tulee kerätä erikseen ja toimittaa kierrätysliikkeeseen ympäristöystävällistä hävittämistä varten. Pyydä paikallisilta viranomaisilta tai alan kauppiaaltasi tarkemmat tiedot kierrätyspisteistä ja keräyspaikoista.


Suojaluokan II sähkötyökalu. Sähkötyökalu. jonka sähköiskunsuojaus ei ole riippuvainen ainoastaan peruseristyksestä, vaan myös siitä, että käytetään lisäturvatoimia, kuten kaksinkertaista eristystä tai vahvistettua eristystä. Laitteessa ei ole suojajohtimen liittämiseen tarvittavia varusteita.

n_0 Kuormittamaton kierrosluku

V Jännite AC

~ Vaihtovirta

CE Euroopan säännönmukaisuusmerkki


Ukrainan säännönmukaisuusmerkki

TR 066

EAC Euraasian säännönmukaisuusmerkki

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟ	PD 705
Αριθμός παραγωγής	4319 56 02... 4319 71 02... 4526 02 02... ... 000001-999999
Ονομαστική ισχύς	705 W
Αποδιδόμενη ισχύς.	355 W
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο	0-3000 min^{-1}
Άριθμός στροφών με φορτίο Μέγ.	0-1890 min^{-1}
Μέγιστος αριθμός κρούσεων με φορτίο Μέγ.	0-48000 min^{-1}
Στατική ροπή εμπλοκής*	15 Nm
Διάμετρος τρύπας σε σκυρόδεμα (μπετόν)	15 mm
Διάμετρος τρύπας σε τούβλο και ασβεστόλιθο	16 mm
Διάμετρος τρύπας σε χάλυβα	13 mm
Διάμετρος τρύπας σε ξύλο	30 mm
Περιοχή σύσφιξης του τσοκ	1,5-13 mm
Άτρακτος δράπανου	1/2" x 20
Διάμετρος λαιμού σύσφιξης	43 mm
Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01/2014	1,9 kg
Πληροφορίες θορύβου Τιμές μέτρησης εξακριβωμένες κατά EN 60745. Η σύφωνα με την καμπύλη Α εκτιμηθείσα στάθμη θορυβου του μηχανήματος αναφέρεται σε:	
Στάθμη ηχητικής πίεσης (Ανασφάλεια K=3dB(A)) Στάθμη ηχητικής ισχύος (Ανασφάλεια K=3dB(A)) **Φοράτε προστασία ακοής (ωτασπίδες)!**	98,5 dB (A) 109,5 dB (A)
Πληροφορίες δονήσεων Υλικές τιμές κραδασμών (άθροισμα διανυσμάτων τριών διευθύνσεων) εξακριβώθηκαν σύμωνα με τα πρότυπα EN 60745.	
Τρύπες σε μέταλλο: Τιμή εκπομπής δονήσεων $a_{h,D}$ Ανασφάλεια K=	 3,6 m/s^2 1,5 m/s^2
Κρουστικό τρυπάνι σε μπετόν Τιμή εκπομπής δονήσεων $a_{h, ID}$ Ανασφάλεια K=	 10,6 m/s^2 1,5 m/s^2

* Μετρημένη σύμφωνα με το πρότυπο της Milwaukee N

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Το αναφερόμενο σ' αυτές τις οδηγίες επίπεδο δονήσεων έχει μετρηθεί με μια τυποποιημένη σύμφωνα με το EN 60745 μέθοδο μέτρησης και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση των ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους. Αυτό είναι επίσης κατάλληλο για μια προσωρινή εκτίμηση της επιβάρυνση των δονήσεων.
Το αναφερόμενο επίπεδο δονήσεων αντιπροσωπεύει τις κύριες χρήσεις του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν όμως το ηλεκτρικό χρησιμοποιείται σε άλλες χρήσεις, με διαφορετικά εργαλεία εφαρμογής ή ανεπαρκή συντήρηση, μπορεί να υπάρξει απόκλιση του επιπέδου δονήσεων. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά την επιβάρυνση των δονήσεων για τη συνολική διάρκεια της εργασίας
Για μια ακριβή εκτίμηση της επιβάρυνσης των δονήσεων οφείλουν επίσης να λαμβάνονται υπόψη οι χρόνοι, στους οποίους η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή είναι μεν ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται πραγματικά. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση των δονήσεων για τη συνολική διάρκεια της εργασίας.
Καθορίζετε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από την επίδραση των δονήσεων όπως για παράδειγμα: Συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου και των εργαλείων εφαρμογής, διατηρείτε ζεστά τα χέρια, οργάνωση των διαδικασιών εργασίας.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις Υποδεξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες. Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.
Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

⚠ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΔΡΑΠΑΝΑ

Κατά την κρουστική διάτρηση φοράτε ωτοασπίδες. Η επίδραση του θορύβου μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.

Χρησιμοποιείτε με τη συσκευή τις προμηθευόμενες πρόσθετες χειρολαβές. Η απώλεια ελέγχου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.

Να πιάνετε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις προβλεπόμενες γι' αυτό το σκοπό μονωμένες επιφάνειές του, όταν εκτελείτε εργασίες στις οποίες υπάρχει κίνδυνος το εργαλείο που χρησιμοποιείτε να συναντήσει ηλεκτροφόρους αγωγούς ή το δικό του ηλεκτρικό καλώδιο. Η επαφή των κοπτικών εργαλείων με αγωγό τροφοδοσίας τάσης μπορεί να θέσει τα μεταλλικά τμήματα της συσκευής υπ΄οτάση και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

Περαιτέρω οδηγίες ασφαλείας και χρήσεως

Χρησιμοποιείτε προστατευτικό εξοπλισμό. Κατά την εργασία με τη μηχανή φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Συνιστούμε επίσης προστατευτική ενδυμασία όπως επίσης μάσκα προστασίας αναπνοής, προστατευτικά γάντια, σταθερά και ασφαλή στην ολίσθηση υποδήματα, κράνος και ωτοασπίδες.

Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης πάντοτε μακριά από την περιοχή δράσης της μηχανής. Περνάτε το καλώδιο πάντοτε πίσω από τη μηχανή.

Μην επεξεργάζεστε επικίνδυνα για την υγεία υλικά (π.χ. αμίαντος).

Κατά τις εργασίες σε τοίχο, οροφή ή δάπεδο προσέχετε για τυχόν ηλεκτρικά καλώδια και για σωλήνες αερίου και νερού.

Ασφαλίστε το προς κατεργασία κομμάτι στη μέγγενη ή με μια άλλη διάταξη στερέωσης. Μη ασφαλισμένα προς κατεργασία κομμάτια μπορεί να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς και ζημίες.

Κατά τις εργασίες με διαμαντοκορώνες απενεργοποιείτε τον κρουστικό μηχανισμό.

Σε περίπτωση μπλοκαρίσματος της αρίδας απενεργοποιείστε αμέσως τη συσκευή! Μην ενεργοποιείτε εκ νέου τη συσκευή όσο η αρίδα είναι μπλοκαρισμένη. Σ' αυτή τη περίπτωση θα μπορούσε να προκύψει υψηλή ροπή αντίδρασης. Βρείτε την αιτία του μπλοκαρίσματος της αρίδας και ξεμπλοκάρετέ την λαμβάνοντας υπόψη τις οδηγίες ασφαλείας.

Πιθανές αιτίες γι' αυτό θα μπορούσαν να είναι:
- Η αρίδα μάγκωσε με το προς κατεργασία κομμάτι.
- Θραύση του επεξεργαζόμενου υλικού
- Υπερφόρτωση του ηλεκτρικού εργαλείου.

Μην απλώνετε τα χέρια σας στην επικίνδυνη περιοχή της μηχανής όταν είναι σε λειτουργία.

Η θερμοκρασία της αρίδας μπορεί να φτάσει σε υψηλά επίπεδα κατά τη λειτουργία.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος εγκαύματος
- κατά την αλλαγή εργαλείου (αρίδας)
- κατά την απόθεση της συσκευής

Τα γρέζια ή οι σκλήθρες δεν επιτρέπεται να απομακρύνονται όσο η μηχανή βρίσκεται σε λειτουργία.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φις από την πρίζα.

ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Το κρουστικό τρυπάνι/κατσαβίδι μπορεί να χρησιμοποιηθεί γενικά για απλό τρύπημα και τρύπημα με κρούση.

ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προϊόν που περιγράφεται στα «Τεχνικά Χαρακτηριστικά» συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές διατάξεις των οδηγιών 2011/65/ΕΕ (RoHS), 2006/42/ΕΚ, 2014/30/ΕΕ
και έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

CE Winnenden, 2016-04-21



Alexander Krug / Managing Director
Εξουσιοδοτημένος να συντάξει τον τεχνικό φάκελο.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ

Οι πρίζες στους εξωτερικούς χώρους πρέπει να είναι εξοπλισμένες με μικροαυτόματους διακόπτες προστασίας (FI, RCD, PRCD). Αυτό απαιτεί ο σχετικός κανονισμός από την ηλεκτρική σας εγκατάσταση. Προσέξτε παρακαλώ αυτό το σημείο κατά τη χρήση της συσκευής μας.

Συνδέετε μόνο σε μονοφασικό εναλλασόμενο ρεύμα και μόνο σε τάση δικτύου όπως αναφέρεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών. Η σύνδεση είναι επίσης εφικτή σε πρίζες χωρίς προστασία επαφής, διότι έχει προβλεφθεί εξοπλισμός κατηγορίας προστασίας II.

Συνδέετε τη μηχανή στην πρίζα μόνο αν ο διακόπτης είναι στη θέση απενεργοποίησης.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Διατηρείτε πάντοτε τις σχισμές εξαερισμού της μηχανής καθαρές.

Σε περίπτωση συχνής λειτουργίας ως κρουστικό τρυπάνι πρέπει να καθαρίζετε το τσοκ τακτικά από τη σκόνη. Για το σκοπό αυτόν κρατήστε τη μηχανή με το τσοκ κάθετα προς τα κάτω και ανοίξτε το τσοκ σ' όλο το εύρος σύσφιξης και κλείστε το ξανά. Έτσι πέφτει από το τσοκ η συγκεντρωμένη σκόνη. Συνίσταται η τακτική χρήση σπρέι καθαρισμού (αριθ. προϊόντος 4932 6217 19) στις σιαγόνες σύσφιξης και στις οπές των σιαγόνων σύσφιξης.

Αν είναι απαραίτητη η αντικατάσταση του καλωδίου παροχής, αυτή πρέπει να γίνει από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπό του, προκειμένου να αποφύγετε έναν κίνδυνο για την ασφάλεια.

Χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ Milwaukee και ανταλλακτικά Milwaukee. Εξαρτήματα, που η αλλαγή τους δεν περιγράφεται, αντικαθιστώνται σε μια τεχνική υποστήριξη της Milwaukee (βλέπε φυλλάδιο εγγύηση/ διευθύνσεις τεχνικής υποστήριξης).

Όταν χρειάζεται, μπορείτε να ζητήσετε ένα σχέδιο συναρμολόγησης της συσκευής, δίνοντας τον τύπο της μηχανής και αριθμό στην πινακίδα ισχύος, από το κέντρο σέρβις ή απευθείας από τη φίρμα Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

ΣΥΜΒΟΛΑ


ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ!


Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φις από την πρίζα.


Παρακαλώ διαβάστε σχολαστικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την έναρξη λειτουργίας.


Εξαρτήματα - Δεν περιλαμβάνονται στα υλικά παράδοσης, συνιστούμενη προσθήκη από το πρόγραμμα εξαρτημάτων.


Ηλεκτρικά μηχανήματα δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά μηχανήματα συλλέγονται ξεχωριστά και παραδίδονται προς ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον σε επιχείρηση επεξεργασίας απορριμμάτων. Ενημερωθείτε από τις τοπικές υπηρεσίες ή από ειδικευμένους εμπόρους σχετικά με κέντρα ανακύκλωσης και συλλογής απορριμμάτων.


Ηλεκτρικό εργαλείο κατηγορίας ασφάλειας II. Ηλεκτρικό εργαλείο στο οποίο η προστασία από ηλεκτροπληξία δεν εξαρτάται μόνο από την βασική μόνωση αλλά και από συμπληρωματικά μέτρα ασφάλειας όπως διπλή ή ενισχυμένη μόνωση. Δεν υπάρχει εξοπλισμός για να συνδεθεί με την γείωση.

EL

Ελληνικά

n_0 Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο

V Βολτ AC

Εναλλασσόμενο ρεύμα

CE Ευρωπαϊκό σήμα πιστότητας

TR 066 Ουκρανικό σήμα πιστότητας

EAC Ευρασιατικό σήμα πιστότητας

EL

TEKNIK VERILER Vurmalı matkap makinesi	PD 705
Üretim numarası	4319 56 02... 4319 71 02... 4526 02 02... ... 000001-999999
Giriş gücü	705 W
Çıkış gücü	355 W
Boştaki devir sayısı	0-3000 min^{-1}
Yükteki devir sayısı Maks.	0-1890 min^{-1}
Yükteki darbe sayısı Maks.	0-48000 min^{-1}
Statik blokaj momenti*	15 Nm
Delme çapı beton	15 mm
Delme çapı tuğla ve kireçli kum taşı	16 mm
Delme çapı çelikte	13 mm
Delme çapı tahta	30 mm
Mandren kapasitesi	1,5-13 mm
Matkap mili	1/2" x 20
Germe boynu çapı	43 mm
Ağırlığı ise EPTA-üretici 01/2014'e göre	1,9 kg
Gürültü bilgileri Ölçüm değerleri EN 60745 e göre belirlenmektedir. Aletin, frekansa bağımlı uluslararası ses basıncı seviyesi değerlendirme eğrisi A'ya göre tipik gürültü seviyesi:	
Ses basıncı seviyesi (Tolerans K=3dB(A))	98,5 dB (A)
Akustik kapasite seviyesi (Tolerans K=3dB(A))	109,5 dB (A)
Koruyucu kulaklık kullanın!	
Vibrasyon bilgileri Toplam titreşim değeri (üç yönün vektör toplamı) EN 60745'e göre belirlenmektedir:	
Metal delme:	
titreşim emisyon değeri $a_{h,D}$	3,6 m/s^2
Tolerans K=	1,5 m/s^2
Darbeli beton delme	
titreşim emisyon değeri $a_{h, ID}$	10,6 m/s^2
Tolerans K=	1,5 m/s^2

* Milwaukee Norm N 877318'e göre ölçülmüştür.

UYARI!

Bu talimatlarda belirtilen titreşim seviyesi, EN 60745 standardına uygun bir ölçme metodu ile ölçülmüştür ve elektrikli el aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ölçüm sonuçları ayrıca titreşim yükünün geçici değerlendirmesi için de uygundur.
Belirtilen titreşim seviyesi, elektrikli el aletinin genel uygulamaları için geçerlidir. Ancak elektrikli el aleti başka uygulamalar için, farklı eklenti parçalarıyla ya da yetersiz bakım koşullarında kullanılırsa, titreşim seviyesi farklılık gösterebilir. Bu durumda, titreşim yükü toplam çalışma zaman aralığı içerisinde belirgin ölçüde yükselebilir.
Titreşim yükünün tam bir değerlendirmesi için ayrıca cihazın kapalı olduğu süreler ve cihazın çalışır durumda olduğu, ancak gerçek kullanımda bulunmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Böylelikle, toplam çalışma zamanı aralığı boyunca meydana gelen titreşim yükü belirgin ölçüde azaltılabilir.
Kullanıcıyı titreşimlerin etkisinden korumak üzere, örneğin elektrikli el aletlerinin ve eklenti parçalarının bakımı, ellerin sıcak tutulması ve iş akışlarının organizasyonu gibi ek güvenlik tedbirleri belirleyiniz.

UYARI Güvenlikle ilgili bütün açıklamaları. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.
Bütün uyarıları ve talimat hükümleini ileride kullanmak üzere saklayın.

MATKAP MAKINELERI IÇIN GÜVENLIK AÇIKLAMALARI

Tepmeli matkap olarak işitme için koruma cihazı taşıyınız. Gürültü etkisi işitme kaybını etkiler.

Aletle birlikte teslim edilen ek tutamakları kullanın. Aletin kontrolden çıkması kazalara neden olabilir.

Çalışırken alet ucunun görünmeyen elektrik akımı ileten kablolara veya aletin kendi şebeke kablosuna temas etme olasılığı varsa elektrikli el aletini sadece izolasyonlu tutamağından tutun. Kesme aletinin içinden elektrik akımı geçen kablo ile temas etmesi durumunda elektrik akımı cihazın metal kısımlarına geçer ve elektrik çarpmasına sebebiyet verebilir.

Ek güvenlik ve çalışma talimatları

Koruma teçhizatı kullanın.Makinada çalışırken devamlı surette koruyucu gözlük takın. Koruyucu elbise ve tozlardan korunma maskesi, emniyet eldivenleri ve sağlam ve kaymaya mukavim ayakkabı giyin. Başlık ve kulaklık tavsiye edilir.

Bağlantı kablosunu aletten uzak tutun. Kablo daima aletin arkasında olmalıdır ve toplanmamalıdır.

Sağlık tehlikelerine neden olan malzemelerin işlenmesi yasaktır (örn. asbest).

Duvar, tavan ve zeminde delik açarken elektrik kablolarına, gaz ve su borularına dikkat edin.

İşlenen parçayı bir germe tertibatıyla emniyete alın. Emniyete alınmayan iş parçaları ağır yaralanmalar ve hasarlara neden olabilir.

Kaya uçlarıyla çalışırken darbe mekanizmasını kapatın.

Uca yerleştirilen takımın bloke olması halinde lütfen cihazı hemen kapatın! Uca yerleştirilen takım bloke olduğu sürece cihazı tekrar çalıştırmayın; bu sırada yüksek reaksiyon momentine sahip bir geri tepme meydana gelebilir. Uca yerleştirilen takımın neden bloke olduğuna bakın ve bu durumu güvenlik uyarılarına dikkat ederek giderin.

Olası nedenler şunlar olabilir:
- İşlenen parça içinde takılma
- İşlenen malzemenin kırılması
- Elektrikli alete aşırı yük binmesi

Ellerinizi çalışmakta olan makinenin içine uzatmayın.

Uca yerleştirilen takım kullanım sırasında ısınabilir.
UYARI! Yanma tehlikesi
- takım değiştirme sırasında
- aletin yere bırakılması sırasında

Alet çalışır durumda iken talaş ve kırpıntıları temizlemeye çalışmayın.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.

KULLANIM

Bu darbeli matkap delme ve darbeli delme işlerinde çok yönlü olarak kullanılabilir.

CE UYGUNLUK BEYANI

"Teknik veriler" başlığı altında tanımlanan ürünün, sayılı direktiflerdeki tüm hükümleri 2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EC, 2014/30/EU uyumlaştırılmış standartları

EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

CE Winnenden, 2016-04-21



Alexander Krug / Managing Director
Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

ŞEBEKE BAĞLANTISI

Açık havadaki prizler hatalı akım koruma şalteri (FI, RCD, PRCD) ile donatılmış olmalıdır. Bu, elektrik tesisatınızdaki bir zorunluluktur. Lütfen aletimizi kullanırken bu hususa dikkat edin.

Aleti sadece tek fazlı alternatif akıma ve tip etiketi üzerinde belirtilen şebeke gerilimine bağlayın. yapısı Koruma sınıfı II'ye girdiğinden alet koruyucu kontaksız prize de bağlanabilir.

Aleti sadece kapalı iken prize takın.

BAKIM

Aletin havalandırma aralıklarını daima temiz tutun.

Sık sık darbeli delme yapıyorsanız mandreni düzenli araklıklarla tozdan arındırın. Bu işleme yapmak için aleti mandren aşağıya bakacak biçimde dik olarak tutun, mandreni sonuna kadar açıp, kapayın. Birikmiş olan toz bu durumda mandrenden aşağı düşer. Ayrıca, germe çenelerine ve germe çenesi deliklerine düzenli olarak bakım spreyi (ürün kodu: 4932 6217 19) uygulamanızı öneririz.

Besleme kablosunun değiştirilmesi gerekiyorsa, bir güvenlik tehlikesi oluşturmamak için bu işlemin üretici ya da temsilcisi tarafından yapılması gerekir.

Sadece Milwauke aksesuarı ve yedek parçası kullanın. Nasıl değiştirileceği açıklanmamış olan yapı parçalarını bir Milwauke müşteri servisinde değiştirin (Garanti ve servis adresi broşürüne dikkat edin).

Gerektiği takdirde aletin dağınık görünüş şeması, alet tipinin ve tip etiketi üzerindeki sayının bildirilmesi koşuluyla müşteri servisinden veya doğrudan Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany adresinden istenebilir.

SEMBOLLER


DİKKAT! UYARI! TEHLİKE!


Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.


Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.


Aksesuar - Teslimat kapsamında değildir, önerilen tamamlamalar aksesuar programında.


Elektrikli cihazların evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmesi yasaktır. Elektrikli ve elektronik cihazlar ayrılarak biriktirilmeli ve çevreye zarar vermeden bertaraf edilmeleri için bir atık değerlendirme tesisine götürülmelidirler. Yerel makamlara veya satıcınıza geri dönüşüm tesisleri ve atık toplama merkezlerinin yerlerini danışınız.


Koruma sınıfı II olan elektrikli aletler. Elektrik çarpmasına karşı korumanın sadece temel izolasyona bağlı olmayıp, aynı zamanda çift izolasyon veya takviyeli izolasyon gibi ek koruyucu önlemelerin alınmasına bağlı olan elektrikli alet. Bir koruyucu iletken bağlamak için düzeneği bulunmamaktadır.

n_0 Boştaki devir sayısı

V Voltaj

~ Dalgalı akım

CE Avrupa uyumluluk işareti


Ukrayna uyumluluk işareti

TR 066

EAC Avrasya uyumluluk işareti

Tür

TECHNICKÁ DATA Příklepové vrtačky	PD 705
Výrobní číslo	4319 56 02... 4319 71 02... 4526 02 02... ... 000001-999999
Jmenovitý příkon	705 W
Odběr	355 W
Volnoběžné otáčky	0-3000 min^{-1}
Počet otáček při zatížení max.	0-1890 min^{-1}
Počet úderů max.	0-48000 min^{-1}
Statický krouticí moment*	15 Nm
Vrtací ø v betonu Vrtání ø v cihle a vápenopískové cihle Vrtací ø v oceli Vrtací ø v dřevě	15 mm 16 mm 13 mm 30 mm
Rozsah upnutí sklíčidla	1,5-13 mm
Vrtací vřeteno	1/2" x 20
ø upínacího krčku	43 mm
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2014	1,9 kg
Informace o hluku Naměřené hodnoty odpovídají EN 60745. V třídě A posuzovaná hladina hluku přístroje činí typicky:	
Hladina akustického tlaku (Kolísavost K=3dB(A)) Hladina akustického výkonu (Kolísavost K=3dB(A)) **Používejte chrániče sluchu !**	98,5 dB (A) 109,5 dB (A)
Informace o vibracích Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěnéve smyslu EN 60745.	
Vrtání kovů: Hodnota vibračních emisí $a_{h,D}$ Kolísavost K=	 3,6 m/s^2 1,5 m/s^2
Vrtání betonu s příklepem Hodnota vibračních emisí $a_{h, ID}$ Kolísavost K=	 10,6 m/s^2 1,5 m/s^2

* Změřeno podle normy Milwaukee N 877318

VAROVÁNÍ!

Úroveň chvění uvedená v tomto návodu byla naměřena podle metody měření stanovené normou EN 60745 a může být použita pro porovnání elektrického nářadí. Hodí se také pro průběžný odhad zatížení chvěním.
Uvedená úroveň chvění představuje hlavní účely použití elektrického nářadí. Jestliže se ale elektrické nářadí používá pro jiné účely, s odlišnými nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň chvění odlišovat. To může značně zvýšit zatížení chvěním během celé pracovní doby.
Pro přesný odhad zatížení chvěním se musí také zohlednit časy, během kterých je přístroj vypnutý nebo kdy je sice v chodu, ale skutečně se s ním nepracuje. To může zatížení chvěním během celé pracovní doby značně snížit.
Stanovte doplňková bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před účinky chvění jako například: technická údržba elektrického nářadí a nástrojů, udržování teploty rukou, organizace pracovních procesů.

⚠ VAROVÁNÍ Seznamte se se všemi bezpečnostními pokyny a sice i s pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a ebo těžká poranění.
Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

⚠ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO PRÁCI S VRTAČKOU

Při vrtání s příklepem používejte prostředky k ochraně sluchu. Nadměrný hluk může vést ke ztrátě sluchu.

Používejte doplňková madla dodávana s přístrojem. Nedostatečným držením by mohlo dojít ke zranění.

Pokud provádíte práce, při kterých může nasazovací nástroj zasáhnout skrytá elektrická vedení nebo vlastní síťový kabel, pak uchopte elektronářadí pouze na izolovaných plochách držadla. Kontakt řezného nástroje s vedením pod napětím může vést k přenosu napětí na kovové části přístroje a k úrazu elektrickým proudem.

Další bezpečnostní a pracovní pokyny

Použijte ochranné vybavení. Při práci s elektrickým nářadím používejte vždy ochranné brýle. Doporučujeme rovněž použití součástí ochranného oděvu a ochranné obuvi, jako protiprašné masky, ochranných rukavic, pevné a neklouzající obuvi, ochranné přilby a ochrany sluchu.

Neustále dbát na to, aby byl kabel pro připojení k elektrické síti mimo dosah stroje. Kabel vést vždy směrem dozadu od stroje.

Nesmějí se opracovávat materiály, které mohou způsobit ohrožení zdraví (např. azbest)

Při vrtání do zdi, stropu nebo podlahy dávat pozor na elektrické kabely, plynová a vodovodní potrubí.

Obrobek zabezpečte upínacím zařízením. Nezabezpečené obrobky

mohou způsobit těžká poranění a poškození.

Při práci s diamantovou korukou vypněte příklep.

Při zablokování nasazeného nástroje přístroj okamžitě vypněte! Přístroj nezapínejte, pokud je nasazený nástroj zablokovaný; mohl by při tom vzniknout zpětný náraz s vysokým reakčním momentem. Zjistěte příčinu zablokování nasazeného nástroje a odstraňte ji při dodržení bezpečnostních pokynů.

Eventuální příčinou může být:
- vzpříčení v opracovávaném obrobku
- Opracovávaný materiál se zlomí.
- přetížení elektrického přístroje

Nezasahujte do běžícího stroje.

Nasazený nástroj se může během používání rozpálit.
VAROVÁNÍ! Nebezpečí popálení.
- při výměně nástroje
- při odkládání přístroje

Pokud stroj běží, nesmí být odstraňovány třísky nebo odštěpky.

Před zahájením veškerých prací na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.

OBLAST VYUŽITÍ

Příklepová vrtačka je univerzálně použitelná k vrtání a k příklepovému vrtání.

CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Prohlašujeme na naši výhradní odpovědnost, že produkt popsán v části „Technické údaje" splňuje všechna příslušná ustanovení směrnic 2011/65/EU (RoHS), 2006/42/ES, 2014/30/EU
a byly použity následující harmonizované normy

EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

CE Winnenden, 2016-04-21



Alexander Krug / Managing Director
Zplnomocněn k sestavování technických podkladů.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

PŘIPOJENÍ NA SÍŤ

Ve venkovním prostředí musí být zásuvky vybaveny proudovým chráničem (FI, RCD, PRCD). Je to vyžadováno instalačním předpisem pro toto el.zařízení. Dodržujte ho při používání tohoto nářadí, prosím.

Připojit pouze do jednofázové střídavé sítě o napětí uvedeném na štítku. Lze připojit i do zásuvky bez ochranného kontaktu neboť spotřebič je třídy II.

Stroj zapínat do zásuvky pouze když je vypnutý.

ÚDRŽBA

Větrací štěrbiny nářadí udržujeme stále čisté.

Při častém příklepovém provozu je třeba sklíčidlo pravidelně zbavovat prachu. Za tím účelem podržte stroj tak, aby sklíčidlo směřovalo kolmo dolů a otevírejte a zavírejte sklíčidlo v celém upínacím rozsahu. Tak z něj vypadne nahromaděný prach. Doporučuje se také pravidelné používání čisticího spreje (čís. 4932 6217 19) na upínací čelisti a na otvory upínacích čelistí.

V případě nutnosti výměny napájecího kabelu ji musí provést výrobce nebo jeho zástupce, aby nedošlo k ohrožení bezpečnosti.

Používat výhradně příslušenství Milwaukee a náhradní díly Milwaukee. Díly jejichž výměny nebyla popsána, nechte vyměnit v autorizovaném servisu (viz."Záruky / Seznam servisních míst)

Při potřebě podrobného rozkresu konstrukce, oslovte informací o typu a čísle přímo servis a nebo výrobce, Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY


POZOR! VAROVÁN! NEBEZPEČÍ!


Před zahájením veškerých prací na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.


Před spuštěnám stroje si pečlivě pročtěte návod k používání.


Příslušenství není součástí dodávky, viz program příslušenství.


Elektrické přístroje se nesmí likvidovat společně s odpadem z domácností. Elektrické a elektronické přístroje je třeba sbírat odděleně a odevzdat je v recyklačním podniku na ekologickou likvidaci. Na místních úřadech nebo u vašeho specializovaného prodejce se informujte na recyklační podniky a sběrné dvory.


Elektrický přístroj s třídou ochrany II. Elektrický přístroj, u kterého ochrana před zásahem el. proudem závisí nejen na základní izolaci, ale i na tom, že budou použita také doplňková ochranná opatření, jakými jsou dvojitá izolace nebo zesílená izolace. Neexistuje žádné zařízení pro připojení ochranného vodiče.

n_0 Volnoběžné otáčky

V Napájení V~


Střídavý proud

Značka shody v Evropě


Značka shody na Ukrajině


Značka shody pro oblast Eurasie

TECHNICKÉ ÚDAJE Príklepová vŕtačka	PD 705
Výrobné číslo	4319 56 02... 4319 71 02... 4526 02 02... ... 000001-999999
Menovitý príkon	705 W
Výkon	355 W
Otáčky naprázdno	0-3000 min^{-1}
Otáčky pri záťaži max.	0-1890 min^{-1}
Počet úderov pri záťaži max.	0-48000 min^{-1}
Statický blokovací moment*	15 Nm
Priemer vrtu do betónu Priemer vrtu do tehly a vápencového pieskovca Priemer vrtu do ocele Priemer vrtu do dreva	15 mm 16 mm 13 mm 30 mm
Upínací rozsah skľúčovadla	1,5-13 mm
Vŕtacie vreteno	1/2" x 20
Priemer upínacieho hrdla	43 mm
Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2014	1,9 kg
Informácia o hluku Namerané hodnoty určené v súlade s EN 60745. V triede A posudzovaná hladina hluku prístroja činí typicky:	
Hladina akustického tlaku (Kolísavosť K=3dB(A)) Hladina akustického výkonu (Kolísavosť K=3dB(A)) **Používajte ochranu sluchu!**	98,5 dB (A) 109,5 dB (A)
Informácie o vibráciách Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) zistenév zmysle EN 60745.	
Vŕtanie kovov: Hodnota vibračných emisií $a_{h,D}$ Kolísavosť K=	 3,6 m/s^2 1,5 m/s^2
Vŕtanie betónu s príklepom Hodnota vibračných emisií $a_{h, ID}$ Kolísavosť K=	 10,6 m/s^2 1,5 m/s^2

* Merané podľa Milwaukee normy N 877318

POZOR!

Úroveň vibrácií uvedená v týchto pokynoch bola nameraná meracou metódou, ktorú stanovuje norma EN 60745 a je možné ju použiť na vzájomné porovnanie elektrického náradia. Hodí sa aj na predbežné posúdenie kmitavého namáhania.
Uvedená úroveň vibrácií reprezentuje hlavné aplikácie elektrického náradia. Ak sa však elektrické náradie používa pre iné aplikácie, s odlišnými vloženými nástrojmi alebo s nedostatočnou údržbou, môže sa úroveň vibrácií líšiť. Toto môže kmitavé namáhanie v priebehu celej pracovnej doby podstatne zvýšiť.
Pre presný odhad kmitavého namáhania by sa mali tiež zohľadniť doby, v ktorých je náradie vypnuté alebo je síce v chode, ale v skutočnosti sa nepoužíva. Toto môže kmitavé namáhanie v priebehu celej pracovnej doby zreteľne redukovať.
Stanovte dodatočné bezpečnostné opatrenia pre ochranu obsluhy pred účinkami vibrácií, ako napríklad: údržba elektrického náradia a vložených nástrojov, udržiavanie teploty rúk, organizácia pracovných postupov.

⚠ POZOR Zoznámte sa so všetkými bezpečnostnými pokynmi. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.
Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

⚠ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE PRÁCU S VŔTAČKOU

Pri vŕtaní s príklepom používajte prostriedky k ochrane sluchu. Nadmerný hluk môže viesť k strate sluchu.

Používajte prídavné rukoväte dodané spolu s prístrojom. Strata kontroly nad strojom môže viesť k zraneniu.

Elektrické náradie držte za izolované plochy rukovätí pri vykonávaní takej práce, pri ktorej by mohol rezací nástroj natrafiť na skryté elektrické vedenia alebo zasiahnuť vlastnú prívodnú šnúru náradia. Kontakt rezného nástroja s vedením pod napätím môže viesť k prenosu napätia na kovové časti prístroja a k úrazu elektrickým prúdom.

Ďalšie bezpečnostné a pracovné pokyny

Použite ochranné vybavenie. Pri práci s elektrickým náradím používajte vždy ochranné okuliare. Doporučujeme taktiež použitie súčastí ochranného odevu a ochrannej obuvi, ako sú protiprašná maska, ochranné rukavice, pevná a nekĺzajúca obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu.

Pripojovací kábel držte mimo pracovnej oblasti stroja. Kábel smerujte vždy smerom dozadu od stroja.

Nesmú sa opracovávať materiály, ktoré môžu spôsobiť ohrozenie zdravia (napr. azbest)

Pri práci v stene, strope alebo v podlahe dávajte pozor na elektrické

káble, plynové a vodovodné potrubia.

Obrobok zabezpečte upínacím zariadením. Nezabezpečené obrobky môžu spôsobiť ťažké poranenia a poškodenia.

Pri práci s diamantovými vŕtacími korunkami príklep vypnite.

Pri zablokovaní nasadeného nástroja prístroj okamžite vypnite! Prístroj nezapínajte, pokiaľ je nasadený nástroj zablokovaný; mohol by pri tom vzniknúť spätný náraz s vysokým reakčným momentom. Príčinu zablokovania nasadeného nástroja zistite a odstráňte so zohľadnením bezpečnostných pokynov.

Eventuálnou príčinou môže byť:
- spriečenie v opracovávanom obrobku
- Zlomenie sa opracovávaného materiálu
- preťaženie elektrického prístroja

Nezasahujte do bežiaceho stroja.

Nasadený nástroj sa počas používania môže rozhorúčiť.
POZOR! Nebezpečenstvo popálenia
- pri výmene nástroja
- pri odkladaní prístroja

Triesky alebo úlomky sa nesmú odstraňovať za chodu stroja.

Pred každou prácou na stroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

Príklepová vŕtačka je univerzálne použiteľná na vŕtanie a príklepové vŕtanie.

CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY

Na našu výhradnú zodpovednosť vyhlasujeme, že produkt popísaný v časti „Technické údaje" spĺňa všetky príslušné ustanovenia smerníc 2011/65/EÚ (RoHS), 2006/42/ES, 2014/30/EÚ
a boli použité nasledovné harmonizované normy

EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

CE Winnenden, 2016-04-21



Alexander Krug / Managing Director
Splnomocnený zostaviť technické podklady.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

SIEŤOVÁ PRÍPOJKA

Zásuvky vo vonkajšom prostredí musia byť vybavené ochranným spínačom proti prudovým nárazom (FI, RCD, PRCD). Toto je inštalačný predpis na Vaše elektrické zariadenie. Venujte prosím tomuto pozornosť pri používaní nášho prístroja.

Pripájať len na jednofázový striedavý prúd a na sieťové napätie uvedené na štítku. Pripojenie je možné aj do zásuviek bez ochranného kontaktu, pretože ide o konštrukciu ochrannej triedy II.

Len vypnutý stroj pripájajte do zásuvky.

ÚDRZBA

Vetracie otvory udržovať stale v čistote.

Pri častom vŕtaní s príklepom by malo byť skľúčovadlo pravidelne čistené od prachu. K tomu je potrebné stroj nasmerovať skľúčovadlom kolmo nadol a v celom upínacom rozsahu skľúčovadlo roztvoriť a zatvoriť. Nazbieraný prach takto zo skľúčovadla vypadne. Odporúča sa pravidelná aplikácia čistiaceho spreju (id.č. 4932 6217 19) na upínacie čeluste a na vŕtania upínacích čelustí.

Ak je potrebná výmena napájacieho kábla, musí to urobiť výrobca alebo jeho zástupca, aby sa predišlo bezpečnostnému riziku.

Používať len Milwaukee príslušenstvo a Milwaukee náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dať vymeniť v jednom z Milwaukee zákazníckych centier (viď brožúru Záruka/Adresy zákazníckych centier).

Pri udani typu stroja a čísla nachádzajúceho sa na štítku dá sa v prípade potreby vyžiadať explozívna schéma prístroja od vášho zákazníckeho centra alebo priamo v Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY


POZOR! NEBEZPEČENSTVO!


Pred každou prácou na stroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.


Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.


Príslušenstvo - nie je súčasťou štandardnej výbavy, odporúčané doplnenie z programu príslušenstva.


Elektrické prístroje sa nesmú likvidovať spolu s odpadom z domácností. Elektrické a elektronické prístroje treba zbierať oddelene a odovzdať ich v recyklačnom podniku na ekologickú likvidáciu. Na miestnych úradoch alebo u vášho špecializovaného predajcu sa spýtajte na recyklačné podniky a zberné dvory.


Elektrický prístroj triedy ochrany II. Elektrický prístroj, pri ktorom ochrana pred zásahom el. prúdom závisí nie len od základnej izolácie, ale aj od toho, že budú použité aj doplnkové ochranné opatrenia, akými sú dvojitá izolácia alebo zosilnená izolácia. Neexistuje žiadne zariadenie na pripojenie ochranného vodiča.

n_0 Otáčky naprázdno

V Napätie

~ Striedavý prúd

CE Značka zhody v Európe


Značka zhody na Ukrajine

TR 066

EAC Značka zhody pre oblasť Eurázie

Slov

DANE TECHNICZNE Wiertarka udarowa	PD 705
Numer produkcyjny	4319 56 02... 4319 71 02... 4526 02 02... ... 000001-999999
Znamionowa moc wyjściowa	705 W
Moc wyjściowa	355 W
Prędkość bez obciążenia	0-3000 min^{-1}
Prędkość obrotowa pod obciążeniem maks.	0-1890 min^{-1}
Częstotliwość udaru przy obciążeniu maks.	0-48000 min^{-1}
Moment statyczny zakleszczenia*	15 Nm
Zdolność wiercenia w betonie Zdolność wiercenia w cegła i płytki ceramiczne Zdolność wiercenia w stali Zdolność wiercenia w drewnie	15 mm 16 mm 13 mm 30 mm
Zakres otwarcia uchwytu wiertarskiego	1,5-13 mm
Chwyt napędu	1/2" x 20
Średnica szyjki uchwytu	43 mm
Ciężar wg procedury EPTA 01/2014	1,9 kg
Informacja dotycząca szumów Zmierzone wartości wyznaczono zgodnie z normą EN 60745. Poziom szumów urządzenia oszacowany jako A wynosi typowo: Poziom ciśnienia akustycznego (Niepewność K=3dB(A)) Poziom mocy akustycznej (Niepewność K=3dB(A)) **Należy używać ochroniaczy uszu!**	 98,5 dB (A) 109,5 dB (A)
Informacje dotyczące wibracji Wartości łączne drgań (suma wektorowa trzech kierunków) wyznaczone zgodnie z normą EN 60745 Wiercenie w metalu: Wartość emisji drgań $a_{h,D}$ Niepewność K= Wiercenie udarowe w betonie Wartość emisji drgań $a_{h, ID}$ Niepewność K=	 3,6 m/s^2 1,5 m/s^2 10,6 m/s^2 1,5 m/s^2

* Zmierzone zgodnie z normą Milwaukee N 877318

OSTRZEŻENIE!

Podany w niniejszych instrukcjach poziom drgań został zmierzony za pomocą metody pomiarowej zgodnej z normą EN 60745 i może być użyty do porównania ze sobą elektronarzędzi. Nadaje się on również do tymczasowej oceny obciążenia wibracyjnego.
Podany poziom drgań reprezentuje główne zastosowania elektronarzędzia. Jeśli jednakże elektronarzędzie użyte zostanie do innych celów z innym narzędziami roboczymi lub nie jest dostatecznie konserwowane, wtedy poziom drgań może wykazywać odchylenia. Może to wyraźnie zwiększyć obciążenie wibracjami przez cały okres pracy.
Dla dokładnego określenia obciążenia wibracjami należy uwzględnić również czasy, w których urządzenie jest wyłączone względnie jest włączone, lecz w rzeczywistości nie pracuje. Może to spowodować wyraźną redukcję obciążenia wibracyjnego w całym okresie pracy.
Należy wprowadzić dodatkowe środki zapobiegawcze celem ochrony obsługującego przed oddziaływaniem drgań, jak na przykład: konserwacja narzędzi roboczych i elektronarzędzi, nagrzanie rąk, organizacja przebiegu pracy.

OSTRZEŻENIE Prosimy o przeczytanie wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń, również tych. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.
Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DLA WIERTAREK

Do wiercenia udarowego należy zakładać ochronniki słuchu. Hałas może powodować utratę słuchu.

Stosować uchwyty pomocnicze dostarczone z narzędziem. Utrata kontroli może spowodować obrażenia.

Podczas prac, przy których elektronarzędzie mogłoby natrafić na ukryte przewody elektryczne lub na własny przewód, należy je trzymać tylko za izolowaną rękojeść.

Styczność narzędzia skrawającego z będącym pod napięciem przewodem może spowodować podłączenie części metalowych urządzenia do napięcia i prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje robocze

Stosować wyposażenie ochronne. Przy pracy maszyną zawsze nosić okulary ochronne. Zalecana jest odzież ochronna, jak maska pyłochronna, rękawice ochronne, mocne i chroniące przed poślizgiem obuwie, kask i ochronniki słuchu.

Kabel zasilający nie może znajdować się w obszarze roboczym elektronarzędzia. Powinien on się zawsze znajdować się za operatorem.

Nie wolno obrabiać materiałów, które mogą być przyczyną zagrożenia zdrowia (na przykład azbestu).

Podczas pracy przy ścianach, sufitach i podłodze należy uważać na kable elektryczne, przewody gazowe i wodociągowe.

Należy zabezpieczyć przedmiot poddawany obróbce za pomocą urządzenia mocującego. Niezabezpieczone przedmioty poddawane obróbce mogą spowodować ciężkie obrażenia ciała i uszkodzenia.

W trybie pracy udarowej nie stosować koronek diamentowych.

W przypadku zablokowania narzędzia nasadzanego należy natychmiast wyłączyć urządzenie! Nie należy ponownie włączać urządzenia tak długo, jak długo narzędzie nasadzane jest zablokowane; przy tym mógłby powstać odrzut zwrotny o dużym momencie reakcyjnym. Należy wykryć i usunąć przyczynę zablokowania narzędzia nasadzanego uwzględniając wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

Możliwymi przyczynami mogą być:
- Skośne ustawienie się w poddawanym obróbce przedmiocie obrabianym
- Przełamanie obrabianego materiału
- Przeciążenie narzędzia elektrycznego

Nie należy sięgać do wnętrza maszyny będącej w ruchu.

Narzędzie nasadzane może w trakcie użytkowania stać się gorące.
OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo oparzenia się
- przy wymianie narzędzia
- przy odstawianiu urządzenia

Podczas pracy elektronarzędzia nie wolno usuwać trocin ani drzazg.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

WARUNKI UŻYTKOWANIA

Wiertarka/wkrętarka do uniwersalnych zastosowań przy wierceniu i wierceniu udarowym.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany pod „Dane techniczne" spełnia wszystkie istotne przepisy dyrektyw 2011/65/UE (RoHS), 2006/42/WE, 2014/30/UE i zastosowano następujące zharmonizowane normy

EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

CE Winnenden, 2016-04-21



Alexander Krug / Managing Director
Upełnomocniony do zestawienia danych technicznych

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

PODŁĄCZENIE DO SIECI

Urządzenia pracujące w wielu różnych miejscach, w tym poza pomieszczeniami zamkniętymi, należy podłączać poprzez ochronny (FI, RCD, PRCD) wyłącznik udarowy.

Podłączać tylko do źródła zasilania prądem zmiennym jednofazowym i wyłącznie o napięciu podanym na tabliczce znamionowej. Możliwe jest również podłączenie do gniazdka bez uziemienia, ponieważ konstrukcja odpowiada II klasie bezpieczeństwa.

Elektronarzędzie można podłączać do gniazdka sieciowego tylko wtedy, kiedy jest wyłączone.

UTRZYMANIE I KONSERWACJA

Otwory wentylacyjne elektronarzędzia muszą być zawsze drożne.

Jeśli elektronarzędzia używa się głównie do wiercenia udarowego, należy regularnie oczyszczać uchwyt narzędziowy z pyłu. Trzymając elektronarzędzie uchwytem pionowo skierowane w dół, należy go całkowicie otworzyć, a następnie zamknąć. Nagromadzony pył wyleci z uchwytu. Zaleca się regularne czyszczenie szczęk zaciskowych i usuwanie wiórów wiertarskich przy pomocy środka czyszczącego (Nr. ident. 4932 6217 19).

Jeśli konieczna jest wymiana przewodu zasilającego, musi to zostać wykonane przez producenta lub jego przedstawiciela w celu uniknięcia zagrożenia bezpieczeństwa.

Używać tylko i wyłącznie wyposażenia dodatkowego Milwaukee i części zamiennych Milwaukee. Gdyby trzeba było wymienić części, które nie zostały opisane, należy skontaktować się z przedstawicielem serwisu Milwaukee (patrz wykaz adresów punktów usługowych/ gwarancyjnych).

Na życzenie można otrzymać rysunek widoku zespołu rozebranego. Przy zamawianiu należy podać numer oraz typ elektronarzędzia umieszczony na tabliczce znamionowej. Zamówienia można dokonać albo u lokalnych przedstawicieli serwisu, albo bezpośrednio w Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLE


UWAGA! OSTRZEŻENIE NIEBEZPIECZEŃSTWO!


Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.


Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.


Wyposażenie dodatkowe dostępne osobno.


Urządzenia elektryczne nie mogą być usuwane razem z odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Urządzenia elektryczne i elektroniczne należy gromadzić oddzielnie i w celu usuwania ich do odpadów zgodnie z wymaganiami środowiska naturalnego oddawać do przedsiębiorstwa utylizacyjnego. Proszę zasięgnąć informacji o centrach recyklingowych i punktach zbiorczych u władz lokalnych lub u wyspecjalizowanego dostawcy.


Elektronarzędzie klasy ochrony II. Elektronarzędzie, w którym zabezpieczenie przed porażeniem prądowym zależy nie tylko od izolacji podstawowej, lecz również od tego, czy zostały zastosowane dodatkowe środki ochrony, takie jak: izolacja podwójna lub izolacja wzmocniona. Nie ma żadnego urządzenia do podłączenia przewodu ochronnego.

n_0 Prędkość bez obciążenia

V Napięcie V~

Prąd przemienny

Europejski Certyfikat Zgodności

Ukraiński Certyfikat Zgodności

TR 066

Euroazjatycki Certyfikat Zgodności



MŰSZAKI ADATOK Ütvefúrógép	PD 705
Gyártási szám	4319 56 02... 4319 71 02... 4526 02 02... ... 000001-999999
Névleges teljesítményfelvétel	705 W
Leadott teljesítmény	355 W
Üresjárati fordulatszám	0-3000 min^{-1}
Fordulatszám terhelés alatt max.	0-1890 min^{-1}
Ütésszám terhelés alatt max.	0-48000 min^{-1}
Statikus blokkoló mozgás*	15 Nm
Furat-ø betonba	15 mm
Furat-ø téglába és mészkőbe	16 mm
Furat-ø acélba	13 mm
Furat-ø fába	30 mm
Befogási tartomány	1,5-13 mm
Fúrótengely	1/2" x 20
Feszítőnyak-ø	43 mm
Súly a 01/2014 EPTA-eljárás szerint	1,9 kg
Zajinformáció A közölt értékek megfelelnek az EN 60745 szabványnak. A készülék munkahelyi zajszintje tipikusan:	
Hangnyomás szint (K bizonytalanság=3dB(A)) Hangteljesítmény szint (K bizonytalanság=3dB(A)) **Hallásvédő eszköz használata ajánlott!**	98,5 dB (A) 109,5 dB (A)
Vibráció-információk Összesített rezgésértékek (három irány vektoriális összegaz EN 60745-nek megfelelően meghatározva.	
Fúrás fémben: rezegésemisszió érték $a_{h,D}$ K bizonytalanság	 3,6 m/s^2 1,5 m/s^2
Ütvefúrás betonban rezegésemisszió érték $a_{h, ID}$ K bizonytalanság	 10,6 m/s^2 1,5 m/s^2

* Az Milwaukee N 877318 szabvány szerint mérve

FIGYELMEZTETÉS!

A jelen utasításokban megadott rezgésszint értéke az EN 60745-ben szabályozott mérési eljárásnak megfelelően került lemérésre, és használható elektromos szerszámokkal történő összehasonlításhoz. Az érték alkalmas a rezgésterhelés előzetes megbecsülésére is.
A megadott rezgésszint-érték az elektromos szerszám legfőbb alkalmazásait reprezentálja. Ha az elektromos szerszámot azonban más alkalmazásokhoz, eltérő használt szerszámokkal vagy nem elegendő karbantartással használják, a rezgésszint értéke eltérő lehet. Ez jelentősen megnövelheti a rezgésterhelést a munkavégzés teljes időtartama alatt.
A rezgésterhelés pontos megbecsüléséhez azokat az időket is figyelembe kell venni, melyekben a készülék lekapcsolódik, vagy ugyan működik, azonban ténylegesen nincs használatban. Ez jelentősen csökkentheti a rezgésterhelést a munkavégzés teljes időtartama alatt. Határozzon meg további biztonsági intézkedéseket a kezelő védelmére a rezgések hatása ellen, például: az elektromos és a használt szerszámok karbantartásával, a kezek melegen tartásával, a munkafolyamatok megszervezésével.

FIGYELMEZTETÉS Olvasson el minden biztonsági útmutatást és utasítást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.
Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK FÚRÓGÉPEKHEZ

Ütvefúráskor viseljen hallásvédőt. A zaj hatása hallásvesztést okozhat.

Használja a készülékkel együtt szállított kézifoganytúkat. A készülék fölötti ellenőrzés elvesztése sérüléseket okozhat.

Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogva tartsa, ha olyan munkát végez, amelynek során a betétszerszám feszültség alatt álló, kívülről nem látható vezetékekhez, vagy a készülék saját hálózati csatlakozó kábeljéhez érhet. A vágószerszám feszültségvezető vezetékkel való érintkezésekor a készülék fém részei is feszültség alá kerülhetnek, és elektromos áramütés következhet be.

További biztonsági és munkavégzési utasítások

Használjon védőfelszerelést! Ha a gépen dolgozik, mindig hordjon védőszemüveget! Javasoljuk a védőruházat, úgymint porvédő maszk, védőcipő, erős és csúszásbiztos lábbeli, sisak és hallásvédő használatát.

Munka közben a hálózati csatlakozókábelt a sérülés elkerülése érdekében a munkaterülettől, illetve a készüléktől távol kell tartani.

Nem szabad olyan anyagokat megmunkálni, amelyek egészségre veszélyesek (pl. azbesztet).

Falban, födémben, aljzatban történő fúrásnál fokozottan ügyelni

kell az elektromos-, víz- és gázvezetékekre.

Biztosítsa a munkadarabot befogó szerkezettel. A nem biztosított munkadarabok súlyos sérüléseket és károkat okozhatnak.

Gyémánt fúrókorona használatakor kapcsolja ki az ütőfunkciót.

A betétszerszám elakadásakor azonnal ki kell kapcsolni a készüléket! Addig ne kapcsolja vissza a készüléket, amíg a betétszerszám elakadása fennáll; ennek során nagy ellennyomatékú visszarúgás történhet. Határozza és szüntesse meg a betétszerszám elakadásának okát a biztonsági útmutatások betartása mellett.

Ennek a következők lehetnek az okai:
- a szerszám elakad a megmunkálandó munkadarabban
- A megmunkálandó anyag átszakadt
- az elektromos szerszám túlterhelése

Ne nyúljon a járó gépbe.

A betétszerszám az alkalmazás során felforrósodhat.
FIGYELMEZTETÉS! Égési sérülések veszélye
- szerszámcserekor
- a készülék lerakásakor

A munka közben keletkezett forgácsokat, szilkánkokat, törmeléket, stb. csak a készülék teljes leállása után szabad a munkaterületről eltávolítani.

Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Az ütvefúró általánosan használható fúráshoz és ütvefúráshoz.

CE-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Kizárólagos felelősségünk alapján kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok" fejezetben leírt termék megfelel a irányelvek összes vonatkozó rendelkezésének 2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EK, 2014/30/EU harmonizált szabvány és a

EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

CE Winnenden, 2016-04-21



Alexander Krug / Managing Director
Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

HÁLÓZATI CSATLAKOZTATÁS

Szabadban a dugaljat hibaáram-védőkapcsolóval kell ellátni. Az elektromos készülékek üzembehelyezési útmutatása ezt kötelezően előírja (FI, RCD, PRCD). Ügyeljen erre az elektromos kéziszerszámok használatakor is.

A készüléket csak egyfázisú váltóáramra és a teljesítménytáblán megadott hálózati feszültségre csatlakoztassa. A csatlakoztatás védőérintkező nélküli dugaszolóaljzatokra is lehetséges, mivel a készülék felépítése II. védettségi osztályú.

A készüléket csak kikapcsolt állapotban szabad ismét áram alá helyezni.

KARBANTARTÁS

A készülék szellőzőnyílásait mindig tisztán kell tartani.

Gyakori ütvefúrás esetén a tokmányt időről-időre meg kell tisztítani. A tisztításhoz fordítsa a készüléket tokmánnyal lefelé és a tokmányt teljes befogási tartományban nyissa, illetve zárja. Az összegyűlt por kihullik a tokmányból. Tisztítóspray (4932 6217 19) rendszeres használata a feszítőpofák és furataik tisztításához ajánlott.

Ha a hálózati kábel cseréje szükséges, akkor ezt a biztonsági kockázat elkerülése érdekében a gyártóval vagy annak megbízottjával kell elvégeztetni.

Csak Milwaukee tartozékokat és Milwaukee pótalkatrészeket szabad használni. Az olyan elemeket, melyek cseréje nincs ismertetve, cseréltesse ki Milwaukee szervizzel (lásd Garancia/Ügyfélszolgálat címei kiadványt).

Szükség esetén a készülékek robbantott ábráját - a készülék típusa és azonosító száma alapján a területileg illetékes Milwaukee márkaszervíztől vagy közvetlenül a gyártótól (Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany) lehet kérni.

SZIMBÓLUMOK

FIGYELEM! FIGYELMEZTETÉS! VESZÉLY!

Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell.

Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.

Azokat a tartozékokat, amelyek gyárilag nincsenek a készülékhez mellékelve, külön lehet megrendelni.

Az elektromos eszközöket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Az elektromos és elektronikus eszközöket szelektíven kell gyűjteni, és azokat környezetbarát ártalmatlanítás céljából hulladékhasznosító üzemben kell leadni. A helyi hatóságoknál vagy szakkereskedőjénél tájékozódjon a hulladékudvarokról és gyűjtőhelyekről.

II. védelmi osztályú elektromos szerszám. Olyan elektromos szerszám, amelynél az elektromos áramütés elleni védelem nem csak az alapszigeteléstől függ, hanem amelyben kiegészítő védőintézkedéseket, mint pl. kettős szigetelés vagy megerősített szigetelés, alkalmaznak. Nincs lehetőség védőérintkező csatlakoztatására.

n_0 Üresjárati fordulatszám

V Volt AC

Váltóáram

CE Európai megfelelőségi jelölés

TR 066 Ukrán megfelelőségi jelölés

EAC Eurázsiai megfelelőségi jelölés

Mag

Magyar

TEHNIČNI PODATKI Udarni vrtalniki	PD 705
Proizvodna številka	4319 56 02... 4319 71 02... 4526 02 02... ... 000001-999999
Nazivna sprejemna moč	705 W
Oddajna zmogljivost	355 W
Število vrtljajev v prostem teku	0-3000 min^{-1}
Število vrtljajev pri obremenitvi maks.	0-1890 min^{-1}
Bremensko število udarcev maks.	0-48000 min^{-1}
Statični blokirni moment*	15 Nm
Vrtalni ø v betonu Vrtalni ø v opeki in apnenem peščencu Vrtalni ø v jeklu Vrtalni ø v lesu	15 mm 16 mm 13 mm 30 mm
Napenjalno področje vpenjalne glave	1,5-13 mm
Vrtalno vreteno	1/2" x 20
Vpenjalni vrat ø	43 mm
Teža po EPTA-proceduri 01/2014	1,9 kg
Informacije o hrupnosti Vrednosti merjenja ugotovljene ustrezno z EN 60745. Raven hrupnosti naprave ovrednotena z A, znaša tipično:	
Nivo zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A)) Višina zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A)) **Nosite zaščito za sluh!**	98,5 dB (A) 109,5 dB (A)
Informacije o vibracijah Skupna vibracijska vrednost (Vektorska vsota treh smerdoločena ustrezno EN 60745.	
Vrtanje v kovine: Vibracijska vrednost emisij $a_{h,D}$ Nevarnost K=	 3,6 m/s^2 1,5 m/s^2
Udarno vrtanje v beton Vibracijska vrednost emisij $a_{h, ID}$ Nevarnost K=	 10,6 m/s^2 1,5 m/s^2

* Izmerjeno po Milwaukee normi N 877318

OPOZORILO!

V teh navodilih navedena raven tresljajev je bila izmerjena po EN60745 normiranem merilnem postopku in lahko služi medsebojni primerjavi električnih orodij. Prav tako je primeren za predhodno oceno obremenitve s tresljaji.
Navedena raven tresljajev navaja najpomembnejše vrste rabe električnega orodja. Kadar se električno orodje uporablja za drugačne namene, z odstopajočimi orodji ali pa z nezadostnim vzdrževanjem, lahko raven tresljajev tudi odstopa. Le to lahko čez celoten delovni čas znatno zviša obremenitev s tresenjem.
Za natančno oceno obremenitve s tresljaji naj bi se upošteval tudi čas v katerem je naprava izklopljena ali sicer teče, vendar dejansko ni v rabi. Le to lahko obremenitev s tresljaji čez celoten delovni čas znatno zmanjša.
Za zaščito upravljalca pred učinkom tresljajev uvedite dodatne zaščitne ukrepe npr.: Vzdrževanje električnega orodja in orodja, delo s toplimi rokami, organizacija delovnih potekov.

⚠ OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.
Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

⚠ VARNOSTNI NAPOTKI ZA VRTALNI STROJ

Pri udarnemu vrtanju nosite glušnik. Hrup lahko povzroči izgubo sluha.

Uporabite dodatne ročaje, ki so dobavljeni skupaj z napravo. Izguba kontrole lahko povzroči poškodbe.

Če izvajate dela, pri katerih bi lahko vstavno orodje zadelo ob skrite električne vodnike ali ob lastni omrežni kabel, držite električno orodje samo za izolirane ročaje. Stik rezalnega orodja z napetostnim vodnikom napeljave lahko privede kovinske dele naprave pod napetost in vodi do električnega udara.

Nadaljna varnostna in delovna opozorila

Uporabite zaščitno opremo. Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala. Priporočajo se zaščitka oblačila, kot npr. maska za zaščito proti prahu, zaščitne rokavice, trdno in nedrseče obuvalo, čelada in zaščita za sluh.

Vedno pazite, da se priključni kabel ne približa področju delovanja stroja. Kabel vedno vodite za strojem.

Obdelava materialov, iz katerih izhaja ogroženost zdravja (npr. azbest), ni dovoljena.

Pri delih na steni, stropu ali v tleh pazite na električne kable, plinske in vodne napeljave.

Obdelovanec zavarujte z vpenjalno pripravo. Nezavarovani

obdelovanci lahko povzročijo težke poškodbe in okvare.

Pri delu z diamantnimi vrtalnimi kronami izklopite udarno delovanje.

V primeru blokade orodja napravo takoj izklopite! Naprave ponovno ne vklapljajte dokler je orodje blokirano; pri tem bi lahko prišlo do povratnega udara z velikim reakcijskim momentom. Ugotovite in odpravite vzroke blokade orodja ob upoštevanju varnostnih navodil.

Možni vzroki so lahko:
- Zagozditev v obdelovancu
- Preboj obdelovanega materiala
- Preobremenitev električnega orodja

Ne segajte v stroj v teku.

Orodje lahko med uporabo postane vroče.
OPOZORILO! Nevarnost opeklin
- pri menjavi orodja
- pri odlaganju naprave

Trske ali iveri se pri tekočem stroju ne smejo odstranjevati.

Pred vsemi deli na stroju izvlecite vtikač iz vtičnice.

Slo

UPORABA V SKLADU Z NAMEMBNOSTJO

Vrtalno kladivo je univerzalno uporabno za vrtanje in udarno vrtanje.

CE-IZJAVA O KONFORMNOSTI

S polno odgovornostjo izjavljamo, da izdelek, opisan pod „Tehnični podatki" izpolnjuje vse ustrezne določbe direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2006/42/ES, 2014/30/EU
ter da so bili uporabljeni naslednji harmonizirani standardi

EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

CE Winnenden, 2016-04-21



Alexander Krug / Managing Director
Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

OMREŽNI PRIKLJUČEK

Vtičnice v zunanjem področju morajo biti opremljene z zaščitnimi stikali za okvarni tok (FI, RCD, PRCD). To zahteva instalacijski predpis za vašo električno napravo. Prosimo, da to pri uporabi naše naprave upoštevate.

Priključite samo na enofazni izmenični tok in samo na omrežno napetost, ki je označena na tipski ploščici. Priključitev je možna tudi na vtičnice brez zaščitnega kontakta, ker obstaja nadgradnja zaščitnega razreda.

Stroj priklopite na vtičnico samo v izklopljenem stanju.

VZDRŽEVANJE

Pazite na to, da so prezračevalne reže stroja vedno čiste.

Pri pogostem obratovanju udarnega vrtanja z vpenjalne glave redno očistite prah. V ta namen vrtalno vpenjalno glavo držite navpično navzdol ter odprite in zaprite vpenjalno glavo preko celotnega napenjalnega področja. Prah, ki se je nabral, tako pade iz vrtalne vpenjalne glave. Priporoča se redna uporaba čistilnega spreja (Id.št. 4932 6217 19) na napenjalnih čeljustih in na vrtinah napenjalnih čeljusti.

Če je potrebna zamenjava napajalnega kabla, mora to storiti proizvajalec ali njegov zastopnik, da bi se izognili nevarnosti za varnost.

Uporabljajte samo Milwaukee pribor in Milwaukee nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v Milwaukee servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija aslovi servisnih služb).

Po potrebi se lahko pri vaši servisni službi ali direktno pri Techtronic Industries GmbH naroči eksplozijska risba naprave ob navedbi tipa stroja in številke s tipske ploščice Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI

POZOR! OPOZORILO! NEVARNO!

Pred vsemi deli na stroju izvlecite vtikač iz vtičnice.

Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.

Oprema – ni vsebovana v obsegu dobave, priporočeno dopolnilo iz programa opreme.

Električnih naprav ni dovoljeno odstranjevati skupaj z gospodinjskimi odpadki. Električne in elektronske naprave je potrebno zbirati ločeno in za okolju prijazno odstranitev, oddati podjetju za reciklažo. Pri krajevnem uradu ali vašem strokovnem prodajalcu se pozanimajte glede reciklažnih dvorišč in zbirnih mest.

Električno orodje zaščitnega razreda II. Električno orodje, pri katerem zaščita pred električnim udarom ni odvisna zgolj od osnovne izolacije, temveč tudi od tega, da so uporabljeni dodatni ukrepi, kot dvojna ali okrepljena izolacija. Ni priprave za priključek zaščitnega vodnika.

n_0 Število vrtljajev v prostem teku

V Napetost

Izmenični tok

CE Evropska oznaka za združljivost

TR 066 Ukrajinska oznaka za združljivost

EAC Evrazijska oznaka za združljivost

Slovensko

TEHNIČKI PODACI Udarna bušilica	PD 705
Broj proizvodnje	4319 56 02... 4319 71 02... 4526 02 02... ... 000001-999999
Snaga nominalnog prijema	705 W
Predajni učinak	355 W
Broj okretaja praznog hoda	0-3000 min^{-1}
Broj okretaja pod opterećenjem max.	0-1890 min^{-1}
Broj udaraca pod opterećenjem max.	0-48000 min^{-1}
Statični moment blokiranja*	15 Nm
Bušenje-ø u beton	15 mm
Bušenje-ø u opeku i silikatnu opeku	16 mm
Bušenje-ø u čelik	13 mm
Bušenje-ø u drvo	30 mm
Područje stezne glave za stezanje svrdla	1,5-13 mm
Vreteno za bušenje	1/2" x 20
Stezno grlo-ø	43 mm
Težina po EPTA-proceduri 01/2014	1,9 kg
Informacije o buci Mjerne vrijednosti utvrdjene odgovarajuće EN 60745. A-ocijenjeni nivo buke aparata iznosi tipično:	
Nivo pritiska zvuka (Nesigurnost K=3dB(A))	98,5 dB (A)
Nivo učinka zvuka (Nesigurnost K=3dB(A))	109,5 dB (A)
Nositi zaštitu sluha!	
Informacije o vibracijama Ukupne vrijednosti vibracije (Vektor suma tri smjersu odmjerene odgovarajuće EN 60745	
Bušenje metala:	
Vrijednost emisije vibracije $a_{h,D}$	3,6 m/s^2
Nesigurnost K=	1,5 m/s^2
Udarno bušenje u betonu	
Vrijednost emisije vibracije $a_{h,ID}$	10,6 m/s^2
Nesigurnost K=	1,5 m/s^2

* Mjereno po Milwaukee normi N 877318

UPOZORENIE!

Ova u ovim uputama navedena razina titranja je bila izmjerena odgovarajuće jednom u EN 60745 normiranom mjernom postupku i može se upotrijebiti za usporedbu električnog alata međusobno. Ona je prikladna i za privremenu procjenu titrajnog opterećenja.
Navedena razina titranja reprezentira glavne primjene električnog alata. Ukoliko se električni alat upotrebljava u druge svrhe sa odstupajućim primijenjenim alatima ili nedovoljnim održavanjem, onda razina titranja može odstupati. To može titrajno opterećenje kroz cijeli period rada bitno povisiti.
Za točnu procjenu titrajnog opterećenja se moraju uzeti u obzir i vremena u kojima je uređaj isključen ili u kojima doduše radi, ali nije i stvarno u upotrebi. To može titrajno opterećenje bitno smanjiti za vrijeme cijelog radnog perioda.
Utvrdite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu poslužioca protiv djelovanja titranja kao npr.: Održavanje električnih alata i upotrebljenih alata, održavanje topline ruku, organizacija i radne postupke.

⚠ UPOZORENIE Pročitajte sigurnosne upute i uputnice. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.
Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

⚠ SIGURNOSNE UPUTE ZA BUŠILICE

Kod uradnog bušenja nosite zaštitu za sluh. Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.

Koristite dodatne drške koje su isporučene sa aparatom. Gubitak kontrole može prouzročiti povrede.

Ako izvodite radove kod kojih bi radni alat mogao zahvatiti skrivene električne vodove ili vlastiti priključni kabel, električni alat držite samo za izolirane ručke. Kontakt rezačkog alata sa vodovima koji sprovode naponm može metalne dijelove sprave dovesti pod napon i tako dovesti do električnog udara.

Ostale sigurnosne i radne upute

Upotrebljavati zaštitnu opremu. Kod radova sa strojem uvijek nositi zaštitne naočale. Preporučuje se zaštitna odjeća, kao zaštitna maska protiv prašine, zaštitne rukavice, čvrste i protiv klizanja sigurne cipele, šljem i zaštitu sluha.

Priključni kabel uvijek držati udaljenim sa područja djelovanja. Kabel uvije voditi od stroja prema nazad.

Ne smiju se obrađivati nikakvni materijali, od kojih prijeti opasnost po zdravlje (npr. azbest).

Kod radova na zidu, stropu ili podu paziti na električne kablove kao i vodove plina i vode.

Osigurajte vaš izradak jednim steznim uređenjem. Neosigurani

izradci mogu prouzročiti teške povrede i oštećenja.

Kod radova sa dijamatnim krunicama za bušenje isključiti udarni mehanizam.

Kod blokiranja alata koji se upotrebljava uređaj molimo odmah isključiti! Uređaj nemojte ponovno uključiti za vrijeme dok je alat koji se upotrebljava blokiran; time može doći do povratnog udara sa visokim reakcijskim momentom. Pronađite i otklonite uzrok blokiranja alata koji se upotrebljava uz poštivanje sigurnosnih uputa.

Mogući uzroci za to mogu biti:
- Izobličavanje u izratku koji se obrađuje
- Proboj materijala koji se obrađuje
- Preopterećenje električnog alata

Nemojte sezati u stroj koji radi.

Upotrebljeni alat se može za vrijeme korištenja zagrijati.
UPOZORENIE! Opasnost od opekotina
- kod promjene alata
- kod odlaganja uređaja

Piljevina ili iverje se za vrijeme rada stroja ne smiju odstranjivati.

Prije radova na stroju izvući utikač iz utičnice.

Hrv

PROPISNA UPOTREBA

Udarni bušač je univerzalno upotrebljiv za bušenje i udarno bušenje.

CE-IZJAVA KONFORMNOSTI

Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da proizvod opisan u odjeljku „Tehnički podaci" ispunjava sve potrebne odredbe smjernica 2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EC, 2014/30/EU
i da su korišteni sljedeći usklađeni standardi

EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

CE Winnenden, 2016-04-21

Alexander Krug / Managing Director
Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

PRIKLJUČAK NA MREŽU

Utičnice na vanjskom području moraju biti opremljene zaštitnim prekidačima za pogrešnu struju (FI, RCD, PRCD). To zahtjeva instalacijski propis za električne uređaje. Molimo da ovo poštujete prilikom upotrebe našeg aparata.

Priključiti samo na jednofaznu naizmjeničnu struju i samo na napon struje, naveden na pločici snage. Priključak je mogući i na utičnice bez zaštitnog kontakta, jer postoji dogradnja zaštitne klase II.

Samo isključeni stroj priključiti na utičnicu.

ODRŽAVANJE

Proreze za prozračivanje stroja uvijek držati čistima.

Kod čestog pogona bušenja udaranjem stezna glava se mora redovno osloboditi od prašine. K tome stroj sa steznom glavom držati okomito na dolje i steznu glavu preko cijelog područja stezanja otvoriti i zatvoriti. Nakupljena prašina tako ispada iz stezne glave. Redovna primjena spraya za čišćenje (Id.br. 4932 6217 19) na steznim čeljustima i bušenjima steznih čeljusti se preporučuje.

Ako treba zamijeniti kabel za napajanje, to treba napraviti proizvođač ili njegov zastupnik, kako bi se izbjegle opasnosti.

Primijeniti samo Milwaukee opremu i Milwaukee rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od Milwaukee servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se može zatražiti crtež eksplozije aparata uz davanje podataka o tipu stroja i desetoznamenkastog broja na pločici snage kod Vaše servisne službe ili direktno kod Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI

PAŽNJA! UPOZORENIE! OPASNOST!

Prije radova na stroju izvući utikač iz utičnice.

Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad.

Oprema - u opsegu isporuke nije sadržana, preporučena dopuna iz promgrama opreme.

Električni uređaji se ne smiju zbrinjavati skupa sa kućnim smećem. Električni uređaji se moraju skupljati odvojeno i predati na zbrinjavanje primjereno okolišu jednom od pogona za iskorišćavanje. Raspitajte se kod mjesnih vlasti ili kod stručnog trgovca u svezi gospodarstva za recikliranje i mjesta skupljanja.

Električni alat zaštitne kategorije II. Električni alat, čija zaštita od jednog električnog udara ne zavisi samo od osnovne izolacije, već i od toga, da se primijene dodatne zaštitne mjere, kao što su dvostruka izolacija ili pojačana izolacija. Ne postoji nikakva naprava za priključak nekog zaštitnog voda.

n_0 Broj okretaja praznog hoda

V Napon

Izmjenična struja

CE Europski znak suglasnosti

Ukrajinski znak suglasnosti

TR 066

EAC Euroazijski znak suglasnosti

TEHNISKIE DATI Sitamais urbis	PD 705
Izlaides numurs	4319 56 02... 4319 71 02... 4526 02 02... ... 000001-999999
Nominālā atdotā jauda	705 W
Cietkoks	355 W
Tukšgaitas apgriezienu skaits	0-3000 min^{-1}
Apgriezienu skaits ar slodzi maksimālais	0-1890 min^{-1}
Sitienu biežums ar slodzi maksimālais	0-48000 min^{-1}
statiskais bloķēšanas moments*	15 Nm
Urbšanas diametrs betonā	15 mm
Urbšanas diametrs ķieģeļos un kaļķsmilšakmenī	16 mm
Urbšanas diametrs tēraudā	13 mm
Urbšanas diametrs kokā	30 mm
Urbja stiprinājuma amplitūda	1,5-13 mm
Urbja vārpsta	1/2" x 20
Kakla diametrs	43 mm
Svars atbilstoši EPTA -Procedure 01/2014	1,9 kg
Trokšņu informācija Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar EN 60745. A novērtētās aparatūras skaņas līmenis ir:	
Trokšņa spiediena līmenis (Nedrošība K=3dB(A)) Trokšņa jaudas līmenis (Nedrošība K=3dB(A)) **Nēsāt trokšņa slāpētāju!**	98,5 dB (A) 109,5 dB (A)
Vibrāciju informācija Svārstību kopējā vērtība (Trīs virzienu vektoru summtiek noteikta atbilstoši EN 60745.	
Metāla urbis: svārstību emisijas vērtība $a_{h,D}$ Nedrošība K=	 3,6 m/s^2 1,5 m/s^2
Betona elektriskais urbis svārstību emisijas vērtība $a_{h, ID}$ Nedrošība K=	 10,6 m/s^2 1,5 m/s^2

* Mērīts saskaņā ar firmas Milwaukee normu N 877318

UZMANĪBU!

Instrukcijā norādītā svārstību robežvērtība ir izmērīta mērījumu procesā, kas veikts atbilstoši standartam EN 60745, un to var izmantot elektroinstrumentu savstarpējai salīdzināšanai. Tā ir piemērota arī svārstību noslogojuma pagaidu izvērtēšanai.
Norādītā svārstību robežvērtība ir reprezentatīva elektroinstrumenta pamata pielietojuma jomām. Tomēr, ja elektroinstruments tiek pielietots citās jomās, papildus izmantojot neatbilstošus elektroinstrumentus vai pēc nepietiekamas tehniskās apkopes, tad svārstību robežvērtība var atšķirties. Tas var ievērojami palielināt svārstību noslogojumu visa darba laikā.
Precīzai svārstību noslogojuma noteikšanai, ir jāņem vērā arī laiks, kad ierīces ir izslēgta vai arī ir ieslēgta, tomēr faktiski netiek lietota. Tas var ievērojami samazināt svārstību noslogojumu visa darba laikā.
Integrējiet papildus drošības pasākumus pret svārstību ietekmi lietotājam, piemēram: elektroinstrumentu un darba instrumentu tehniskā apkope, roku siltuma uzturēšana, darba procesu organizācija.

⚠ UZMANĪBU Izlasiet visu drošības instrukciju un lietošanas pamācību klāt. Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.
Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

⚠ DROŠĪBAS NOSACĪJUMI LIETOJOT URBJMAŠĪNAS

Lietojiet dzirdes aizsargu, izmantojot āmururbi. Trokšņa iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.

Lietojiet instrumentam pievienotos papildus rokturus. Zaudējot kontroli, var gūt ievainojumus.

Ja darbinstruments var skart slēptu elektropārvades līniju vai instrumenta elektrokabeli, darba laikā turiet elektroinstrumentu aiz izolētajiem rokturiem, nepieskaroties metāla daļām. Šī instrumenta saskare ar strāvu vadošiem kabeļiem var radīt spriegumu arī ierīces metāliskajās daļās un var izraisīt elektrisko triecienu.

Citas drošības un darba instrukcijas

Jāizmanto aizsargaprīkojums. Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēsā aizsargbrilles. Ieteicams nēsāt aizsargapģērbu, kā piemēram, aizsargmasku, aizsargcimdus, kurpes no stingra un neslīdīga materiāla, ķiveri un ausu aizsargus.

Pievienojuma kabeli vienmēr turēt atstatus no mašīnas darbības lauka. Kabelim vienmēr jāatrodas aiz mašīnas.

Nedrīkst apstrādāt materiālus, kas rada draudus veselībai (piemēram, azbestu).

Veicot darbus sienu, griestu un grīdas apvidū, vajag uzmanīties, lai nesabojātu elektriskos, gāzes un ūdens vadus.

Fiksējiet apstrādājamo materiālu ar fiksācijas aprīkojumu. Nenostiprināti materiāli var izraisīt smagus savainojumus un bojājumus.

Strādājot ar dimanta kroņurbi, vajag izslēgt perforācijas darbību.

Ja izmantojamais darba rīks tiek bloķēts, nekavējoties izslēgt ierīci! Neieslēdziet ierīci, kamēr izmantojamais darba rīks ir bloķēts; var rasties atsitiens ar augstu griezes momentu. Noskaidrojiet un novērsiet izmantojamā darba rīka bloķēšanas iemeslu, ievērojot visas drošības norādes.

Automātiskās apstāšanās iespējamie iemesli:
- iesprūdis apstrādājamajā materiālā
- Apstrādājamā materiāla caururbšana
- elektroinstruments ir pārslogots

Leslēgtai ierīcei nepieskarties.

Izmantojamais darba rīks darba gaitā var stipri sakarst.
UZMANĪBU! Bīstamība apdedzināties
- veicot darba rīka nomaiņu
- noliekot iekārtu

Skaidas un atlūzas nedrīkst ņemt ārā, kamēr mašīna darbojas.

Pirms jebkādiem darbiem, kas attiecas uz mašīnas apkopi, mašīnu noteikti vajag atvienot no kontaktligzdas.

Lat

NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

Triecienurbjmašīna ir universāli izmantojama urbšanai un urbšanai ar perforāciju.

ATBILSTĪBA CE NORMĀM

Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka izstrādājums, kas raksturots sadaļā „Tehniskie dati", atbilst visām attiecīgajām prasībām direktīvās 2011/65/ES (RoHS), 2006/42/EK, 2014/30/ES
un ir piemēroti šādi saskaņotie standarti

EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

CE Winnenden, 2016-04-21



Alexander Krug / Managing Director
Pilnvarotais tehniskās dokumentācijas sastādīšanā.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

TĪKLA PIESLĒGUMS

Kontaktligzdām, kas atrodas ārpus telpām jābūt aprīkotām ar automātiskiem drošinātājslēdžiem, kas nostrādā, ja strāvas plūsmā radušies (FI, RCD, PRCD) bojājumi. To pieprasa jūsu elektroiekārtas instalācijas noteikumi. Lūdzu, to ņemt vārā, izmantojot mūsu instrumentus.

Pieslēgt tikai vienpola maiņstrāvas tīklam un tikai spriegumam, kas norādīts uz jaudas paneļa. Pieslēgums iespējams arī kontaktligzdām bez aizsargkontaktiem, jo runa ir par uzbūvi, kas atbilst II. aizsargklasei.

Mašīnu pievienot kontaktligzdai tikai izslēgtā stāvoklī.

APKOPE

Vajag vienmēr uzmanīt, lai būtu tīras dzesēšanas atveres.

Ja bieži tiek izmantota perforācijas darbība, tad urbja stiprinājums ir regulāri jāattīra no putekļiem. Šim nolūkam mašīna jātur ar stiprinājumu uz leju un stiprinājums maksimāli jāatskrūvē un jāaizskrūvē. Tādējādi putekļi, kas sakrājušies tajā, var iznākt ārā. Leteicams regulāri izmantot tīrītāju (n.p.k. 4932 6217 19), lai iztīrītu

Ja nepieciešama barošanas vada nomaiņa, lai novērstu apdraudējumu, to jāveic ražotājam vai tā pārstāvim.

Izmantojiet tikai firmu Milwaukee piederumus un firmas Milwaukee rezerves daļas. Lieciet nomainīt detaļas, kuru nomaiņa nav aprakstīta, kādā no firmu Milwaukee klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru „Garantija/klientu apkalpošanas serviss".)

Ja nepieciešams, klientu apkalpošanas servisā vai tieši pie firmas Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, var pieprasīt instrumenta numurs, kas norādīts uz jaudas paneļa.

SIMBOLI


UZMANĪBU! BĪSTAMI!


Pirms jebkādiem darbiem, kas attiecas uz mašīnas apkopi, mašīnu noteikti vajag atvienot no kontaktligzdas.


Pirms sākt lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību.


Piederumi - standartaprīkojumā neietvertās, bet ieteicamās papildus komplektācijas detaļas no piederumu programmas.


Elektroiekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Elektriskās un elektroniskās iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod pārstrādes uzņēmumam, kas no tām atbrīvosies dabai draudzīgā veidā. Meklējiet otrreizējās pārstrādes poligonus un savākšanas punktus vietējās pārvaldes iestādēs vai pie preces pārdevēja.


II aizsardzības klases elektroinstruments. Elektroinstruments, kuram aizsardzība pret elektrisko triecienu ir atkarīga ne tikai no pamata izolācijas, bet arī no tā, ka tiek piemēroti papildu aizsardzības pasākumi, piemēram, dubultā izolācija vai pastiprināta izolācija. Aizsarga pieslēgšanai instrumenti nav paredzēti.

n_0 Tukšgaitas apgriezienu skaits

V Spriegums

~ Maiņstrāva

CE Eiropas atbilstības zīme


Ukrainas atbilstības zīme

TR 066

EAC Eirāzijas atbilstības zīme

Latviski

TECHNINIAI DUOMENYS Smūginis gręžtuvas	PD 705
Produkto numeris	4319 56 02... 4319 71 02... 4526 02 02... ... 000001-999999
Vardinė imamoji galia	705 W
Išėjimo galia	355 W
Sūkių skaičius laisva eiga	0-3000 min^{-1}
Sūkių skaičius su apkrova maks.	0-1890 min^{-1}
Smūgių skaičius su apkrova maks.	0-48000 min^{-1}
Statinis blokavimo momentas*	15 Nm
Gręžimo ø betone	15 mm
Gręžimo ø galvutė degtose ir silikatinėse plytose	16 mm
Gręžimo ø pliene	13 mm
Gręžimo ø medienoje	30 mm
Grąžto patrono veržimo diapazonas	1,5-13 mm
Grąžto suklys	1/2" x 20
Įveržimo ašies ø	43 mm
Prietaiso svoris įvertintas pagal EPTA 01/2014 tyrimų metodiką	1,9 kg
Informacija apie keliamą triukšmą Vertės matuotos pagal EN 60745. Įvertintas A įrenginio keliamo triukšmo lygis dažniausiai sudaro:	
Garso slėgio lygis (Paklaida K=3dB(A)) Garso galios lygis (Paklaida K=3dB(A)) **Nešioti klausos apsaugines priemones!**	98,5 dB (A) 109,5 dB (A)
Informacija apie vibraciją Bendroji svyravimų reikšmė (trijų krypčių vektorių suma), nustatyta remiantis EN 60745.	
Metalo gręžimas: Vibravimų emisijos reikšmė $a_{h,D}$ Paklaida K=	 3,6 m/s^2 1,5 m/s^2
Betono perforavimas Vibravimų emisijos reikšmė $a_{h,ID}$ Paklaida K=	 10,6 m/s^2 1,5 m/s^2

* Matuojant pagal „Milwaukee" normą N 877318

DĖMESIO!

Instrukcijoje nurodyta svyravimų ribinė vertė yra išmatuota remiantis standartu EN 60745; ji gali būti naudojama keliems elektriniams instrumentams palyginti. Ji taikoma ir laikinai įvertinti svyravimų apkrovą.
Nurodyta svyravimų ribinė vertė yra taikoma pagrindinėse elektrinio instrumento naudojimo srityse. Svyravimų ribinė vertė gali skirtis naudojant elektrinį instrumentą kitose srityse, papildomai naudojant netinkamus elektrinius instrumentus arba juos nepakankamai techniškai prižiūrint. Dėl to viso darbo metu gali žymiai padidėti svyravimų apkrova.
Siekiant tiksliai nustatyti svyravimų apkrovą, būtina atsižvelgti ir į laikotarpį, kai įrenginys yra išjungtas arba įjungtas, tačiau faktiškai nenaudojamas. Dėl to viso darbo metu gali žymiai sumažėti svyravimų apkrova.
Siekiant apsaugoti vartotojus nuo svyravimo įtakos naudojamos papildomos saugos priemonės, pavyzdžiui, elektrinių darbo instrumentų techninė priežiūra, rankų šilumos palaikymas, darbo procesų organizavimas.

⚠ DĖMESIO Perskaitykite visas saugumo pastabas ir nurodymus. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.
Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

⚠ GRĄŽTAMS SKIRTI SAUGUMO NURODYMAI

Dirbdami su smūginiu grąžtu, visuomet naudokite apsaugines ausų priemones. Dėl didelio triukšmo poveikio gali būti pažeidžiama klausa.

Naudokite į prietaiso komplektaciją įeinančias papildomas rankenas. Nesuvaldžius prietaiso galima susižeisti.

Jei yra tikimybė, jog dirbant įrankis gali kliudyti paslėptą laidą, prietaisą laikykite tik už izoliuotų rankenų. Pjovimo įrenginio kontaktas su įtampos laidais gali įelektrinti metalines prietaiso dalis, o tai gali sukelti elektros iškrovą.

Kiti saugumo ir darbo nurodymai

Dėvėkite apsaugines priemones. Dirbdami su mašina visada užsidėkite apsauginius akinius. Rekomenduotina dėvėti apsaugines priemones: apsaugos nuo dulkių respiratorius, apsaugines pirštines, kietus batus neslidžiais padais, šalmą ir klausos apsaugos priemones.

Maitinimo kabelis turi nebūti įrenginio poveikio srityje. Kabelį visada nuveskite iš galinės įrenginio pusės.

Negalima apdirbti medžiagų, dėl kurių galimi sveikatos pažeidimai (pvz., asbesto).

Dirbdami sienoje, lubose arba grindyse, atkreipkite dėmesį į elektros laidus, dujų ir vandens vamzdžius.

Ruošinį užfiksuokite įtempimo įrenginiu. Neužfiksuoti ruošiniai gali sunkiai sužaloti ir būti pažeidimų priežastimi.

Dirbdami su deimantinėmis gręžimo galvutėmis, smūgiavimo įtaisą išjunkite.

Blokuojant įstatomąjį įrankį būtina išjungti prietaisą! Neįjunkite prietaiso, kol įstatomasis įrankis yra užblokuotas; galimas grįžtamasis smūgis su dideliu sukimo momentu. Atsižvelgdami į saugumo nurodymus, nustatykite ir pašalinkite įstatomojo įrankio blokavimo priežastį.

Galimos to priežastys:
- Susidariusios apdirbamo ruošinio briaunos
- Apdirbamos medžiagos lūžimas
- Elektros įrankio perkrova

Nekiškite rankų į veikiančią mašiną.

Naudojamas įstatomasis įrankis gali įkaisti.
DĖMESIO! Pavojus nusideginti
- keičiant įrankį
- padedant prietaisą

Draudžiama išiminėti drožles ar nuopjovas, įrenginiui veikiant.

Prieš atlikdami bet kokius įrenginyje, ištraukite iš lizdo kištuką.

NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Smūginį gręžtuvą galima universaliai naudoti gręžimui ir smūginiam gręžimui.

CE ATITIKTIES PAREIŠKIMAS

Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad gaminys, aprašytas „Techniniuose duomenyse“, atitinka taikomus reikalavimus, išdėstytus direktyvose 2011/65/ES (RoHS), 2006/42/EB, 2014/30/ES ir buvo taikyti šie darnieji standartai

EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

CE Winnenden, 2016-04-21

Alexander Krug / Managing Director
Įgaliotas parengti techninius dokumentus.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

ELEKTROS TINKLO JUNGTIS

Lauke esantys el. lizdai turi būti su gedimo srovės išjungikliais. Tai nurodyta Jūsų elektros įrenginio instaliacijos taisyklėse (FI, RCD, PRCD). Atsižvelkite į tai, naudodami prietaisą.

Jungti tik prie vienfazės kintamos elektros srovės ir tik į specifikacijų lentelėje nurodytos įtampos elektros tinklą. Konstrukcijos saugos klasė II, todėl galima jungti ir į lizdus be apsauginio kontakto.

Kištuką į lizdą įstatykite, tik kai įrenginys išjungtas.

TECHNINIS APTARNAVIMAS

Įrenginio vėdinimo angos visada turi būti švarios.

Dažnai naudojant smūginio gręžimo režimu, reikia reguliariai nuo grąžto patrono pašalinti dulkes. Tam laikykite įrenginį grąžto patronu tiesiai žemyn ir jį visiškai atidarykite ir uždarykite. Taip iš grąžto patrono iškrenta visos dulkės. Rekomenduojame retkarčiais nupurkšti spaustuvo kumštelius ir spaustuvo kumštelių kiaurymes valymo aerozoliu (eil. nr. 4932 6217 19).

Jei reikia pakeisti maitinimo laidą, siekiant išvengti pavojaus saugai tai turi atlikti gamintojas arba jo atstovas.

Naudokite tik „Milwaukee“ priedus ir „Milwaukee“ atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiama keisti tik „Milwaukee“ klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).

Jei reikia, nurodant įrenginio tipą bei specifikacijų lentelėje esantį numerį, iš klientų aptarnavimo skyriaus arba tiesiai iš Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, galima užsisakyti prietaiso surinkimo brėžinius.

SIMBOLIAI

DĖMESIO! ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS!

Prieš atlikdami bet kokius įrenginyje, ištraukite iš lizdo kištuką.

Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.

Priedas – nejeina į tiekimo komplektaciją, rekomenduojamas papildymas iš priedų asortimento.

Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Būtina rūšiuoti elektros ir elektroninius prietaisus ir atiduoti į atliekų perdirbimo centrą, kad jie būtų utilizuoti neteršiant aplinkos. Informacijos apie perdirbimo centrus ir atliekų surinkimo įstaigas teiraukitės vietos įstaigoje arba prekybininko.

II apsaugos klasės elektrinis įrankis. Šio elektrinio įrankio apsauga nuo elektros smūgio priklauso ne tik nuo pagrindinės izoliacijos, bet ir nuo to, kaip naudojamos papildomos apsauginės priemonės, tokios kaip dviguba arba pagerinta izoliacija. Nėra jokio prietaiso apsauginio laido pajungimui.

n_0 Sūkių skaičius laisva eiga

V Įtampa

Kintamoji srovė

CE Europos atitikties ženklas

Ukrainos atitikties ženklas

TR 066

EAC Eurazijos atitikties ženklas

TEHNILISED ANDMED Löökpuur	PD 705
Tootmisnumber	4319 56 02... 4319 71 02... 4526 02 02... ... 000001-999999
Nimitarbimine	705 W
Väljundvõimsus	355 W
Pöörlemiskiirus tühijooksul	0-3000 min^{-1}
Pöörlemiskiirus koormusega max	0-1890 min^{-1}
Löökide arv koormusega max	0-48000 min^{-1}
Staatiline blokeerumismoment*	15 Nm
Puuri ø betoonis Puuri ø tellistes ja silikaatkivides Puuri ø terases Puuri ø puidus	15 mm 16 mm 13 mm 30 mm
Puuripadruni pingutusvahemik	1,5-13 mm
Puurispindel	1/2" x 20
Kinnituskaela ø	43 mm
Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2014	1,9 kg
Müra andmed Mõõteväärtused on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 60745. Seadme tüüpiline hinnanguline (müratase:	
Helirõhutase (Määramatus K=3dB(A)) Helivõimsuse tase (Määramatus K=3dB(A)) **Kandke kaitseks kõrvaklappe!**	98,5 dB (A) 109,5 dB (A)
Vibratsiooni andmed Vibratsiooni koguväärtus (kolme suuna vektorsummmõõdetud EN 60745 järgi.	
Metalli puurimine: Vibratsiooni emissiooni väärtus $a_{h,D}$ Määramatus K=	 3,6 m/s^2 1,5 m/s^2
Betooni löökpuurimine Vibratsiooni emissiooni väärtus $a_{h, ID}$ Määramatus K=	 10,6 m/s^2 1,5 m/s^2

* Mõõdetud vastavalt Milwaukee normile N 877318

TÄHELEPANU!

Antud juhendis toodud võnketase on mõõdetud EN 60745 standardile vastava mõõtesüsteemiga ning seda võib kasutada erinevate elektriseadmete omavahelises võrdlemises. Antud näitaja sobib ka esmaseks võnkekoormuse hindamiseks.
Antud võnketase kehtib elektriseadme kasutamisel sihtotstarbeliselt. Kui elektriseadet kasutatakse muudel otstarvetel, muude tööriistadega või seda ei hooldata piisavalt võib võnketase siintoodust erineda. Eeltoodu võib võnketaset märkimisväärselt tõsta terves töökeskkonnas. Võnketaseme täpseks hindamiseks tuleks arvestada ka aega, mil seade on välja lülitatud või on küll sisse lülitatud, kuid ei ole otseselt kasutuses. See võib märgatavalt vähendada kogu töökeskkonna võnketaset.
Rakendage spetsiaalseid ettevaatusabinõusid töötajate suhtes, kes puutuvad töö käigus palju kokku vibratsiooniga. Nendeks abinõudeks võivad olla, näiteks: elektri- ja tööseadmete korraline hooldus, käte soojendamine, töövoo parem organiseerimine.

⚠ TÄHELEPANU Lugege kõik ohutusnõuanded ja juhendid läbi. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.
Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

⚠ PUURMASINATE OHUTUSJUHISED

Kandke löökpuurimisel kuulmekaitset. Müra toime võib põhjustada kuulmiskadu.

Kasutage seadmega koos tarnitud lisakäepidemeid. Kontrolli kaotamine võib põhjustada vigastusi.

Kui esineb oht, et seade võib tabada varjatud elektrijuhtmeid või omaenda toitejuhet, tohib seadet hoida üksnes isoleeritud käepidemetest. Kokkupuude pingestatud juhtmega võib pingestada ka lõikeseadme metallist osad ning põhjustada elektrilöögi.

Edasised ohutus- ja tööjuhised

Kasutada kaitsevarustust. Masinaga töötamisel kanda alati kaitseprille. Kaitseriietusena soovitatakse kasutada tolmumaski kaitsekindaid, kinniseid ja libisemisvastase tallaga jalanõusid, kiivrit ja kuulmisteede kaitset.

Hoidke ühendusjuhe alati masina tööpiirkonnast eemal. Vedage juhe alati masinast tahapoole.

Töödelda ei tohi materjale, millest lähtub oht tervisele (nt asbest).

Seina, lae või põranda tööde puhul pidage silmas elektrijuhtmeid, gaasi- ja veetorusid.

Kinnitage toorik kinnipingutusseadisega. Kinnitamata toorikud võivad raskeid vigastusi ja kahjustusi põhjustada.

Teemant-kroonpuuriga töötamisel lülitage löökmehhanism välja.

Palun lülitage seade rakendustööriista blokeerumise korral kohe välja! Ärge lülitage seadet sisse tagasi, kuni rakendustööriist

on blokeeritud; seejuures võib kõrge reaktsioonimomendiga tagasilöök tekkida. Tehke ohutusjuhiseid arvesse võttes kindlaks ja kõrvaldage rakendustööriista blokeerumise põhjus.

Automaatse seiskumise võimalikud põhjused:
- viltu asetumine töödeldavas toorikus
- Töödeldava materjali läbipuurimine
- elektritööriista ülekoormamine

Ärge sisestage jäsemeid töötavasse masinasse.

Rakendustööriist võib kasutamise ajal kuumaks minna.
TÄHELEPANU! Põletusoht
- tööriista vahetamisel
- seadme ärapanemisel

Puru ega pilpaid ei tohi eemaldada masina töötamise ajal.

Enne kõiki töid masina kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.

KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

Lööktrelli saab universaalselt rakendada puurimiseks ja löökpuurimiseks.

EÜ VASTAVUSAVALDUS

Kinnitame oma ainuvastutusel, et „Tehniliste andmete" all kirjeldatud toode vastab direktiivide kõigile asjakohastele sätetele 2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EÜ, 2014/30/EU
ning täidetud on järgmiste ühtlustatud standardite nõuded.

EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

CE Winnenden, 2016-04-21



Alexander Krug / Managing Director
On volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

VÕRKU ÜHENDAMINE

Välitingimustes asuvad pistikupesad peavad olema varustatud rikkevoolukaitselülititega (FI, RCD, PRCD). Seda nõutakse Teie elektriseadme installeerimiseeskirjas. Palun pidage sellest meie seadme kasutamisel kinni.

Ühendage ainult ühefaasilise vahelduvvooluga ning ainult andmesildil toodud võrgupingega. Ühendada on võimalik ka kaitsekontaktita pistikupesadesse, kuna nende konstruktsioon vastab kaitseklassile II.

Masin peab pistikupessa ühendamisel olema alati väljalülitatud seisundis.

HOOLDUS

Hoidke masina õhutuspilud alati puhtad.

Lööpuuri sagedase käitamise puhul tuleks puuripadrunilt regulaarselt tolmu eemaldada. Selleks hoidke masinat püstloodis alla suunatud puuripadruniga ning avage ja sulgege puuripadrun kogu pingutusvahemiku ulatuses. Kogunenud tolm langeb nii puuripadrunist välja. Soovitatav on kinnitusnukkide ja kinnitusnukkide puurete puhul kasutada regulaarselt pihustatavat puhastusvedelikku (jrk nr 4932 6217 19).

Kui on vaja vahetada toitejuhet, peab ohutuse tagamise raames seda tegema tootja või tema agent.

Kasutage ainult Milwaukee tarvikuid ja Milwaukee tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada Milwaukee klienditeeninduspunktis (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduste aadressid).

Vajaduse korral võite tellida seadme läbilõikejoonise, näidates ära masina tüübi ja andmesildil oleva numbri. Selleks pöörduge klienditeeninduspunkti või otse: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SÜMBOLID


ETTEVAATUST! TÄHELEPANU! OHUD!


Enne kõiki töid masina kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.


Palun lugege enne käikulaskmist kasutamisjuhend hoolikalt läbi.


Tarvikud - ei kuulu tarne komplekti, soovitatav täiendus on saadaval tarvikute programmis.


Elektriseadmeid ei tohi utiliseerida koos majapidamisprügiga. Elektrilised ja elektroonilised seadmed tuleb eraldi kokku koguda ning keskkonnasõbralikuks utiliseerimiseks vastavas käitlusettevõttes ära anda. Küsige kohalikest pädevatest ametitest või edasimüüjalt käitlusjaamade ja kogumispunktide kohta järele.


Kaitseklassi II elektritööriist. Elektritööriist, mille puhul ei sõltu kaitse mitte üksnes baasisolatsioonist, vaid ka täiendatavate kaitsemeetmete nagu topeltisolatsiooni või tugevdatud isolatsiooni kohaldamisest. Mehhanism kaitsejuhi ühendamiseks puudub.

n_0 Pöörlemiskiirus tühijooksul

V Pinge

~ Vahelduvvool

CE Euroopa vastavusmärk


Ukraina vastavusmärk

TR 066

EAC Euraasia vastavusmärk

Est

Eesti

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ Ударная дрель	PD 705
Серийный номер изделия	4319 56 02... 4319 71 02... 4526 02 02... ... 000001-999999
Номинальная потребляемая мощность	705 W
Номинальная мощность.	355 W
Число оборотов без нагрузки	0-3000 min^{-1}
Скорость под нагрузкой макс.	0-1890 min^{-1}
Количество ударов при нагрузке макс.	0-48000 min^{-1}
Статический блокирующий момент*	15 Nm
Максимальный диаметр сверления в бетон Максимальный диаметр сверления в кирпич и кафель Максимальный диаметр сверления в стали Максимальный диаметр сверления в дерево	15 mm 16 mm 13 mm 30 mm
Диапазон раскрытия патрона	1,5-13 mm
Резьба шпинделя	1/2" x 20
Диаметр шейки патрона	43 mm
Вес согласно процедуре EPTA 01/2014	1,9 kg
Информация по шумам Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 60745. Уровень шума прибора, определенный по показателю A, обычно составляет:	
Уровень звукового давления (Небезопасность K=3dB(A)) Уровень звуковой мощности (Небезопасность K=3dB(A)) **Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.**	98,5 dB (A) 109,5 dB (A)
Информация по вибрации Общие значения вибрации (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии с EN 60745.	
Сверление в металле: Значение вибрационной эмиссии $a_{h,D}$ Небезопасность K=	 3,6 m/s^2 1,5 m/s^2
Ударное сверление в бетоне Значение вибрационной эмиссии $a_{h, ID}$ Небезопасность K=	 10,6 m/s^2 1,5 m/s^2

* Измерения согласно нормативам Milwaukee № 877318

ВНИМАНИЕ!

Указанный в настоящем руководстве уровень вибрации измерен в соответствии с технологией измерения, установленной стандартом EN 60745 и может использоваться для сравнения электроинструментов друг с другом. Он также подходит для предварительной оценки вибрационной нагрузки.
Указанный уровень вибрации представляет основные виды использования электроинструмента. Но если электроинструмент используется для других целей, используемый инструмент отклоняется от указанного или техническое обслуживание было недостаточным, то уровень вибрации может отклоняться от указанного. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы значительно увеличивается
Для точной оценки вибрационной нагрузки необходимо также учитывать время, в течение которого прибор отключен или включен, но фактически не используется. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы может существенно уменьшиться.
Установите дополнительные меры безопасности для защиты пользователя от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и используемого инструмента, поддержание рук в теплом состоянии, организация рабочих процессов.

ВНИМАНИЕ Ознакомьтесь со всеми указаниями по безопасности и инструкциями Упущения, допущенные при не соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм.
Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ДРЕЛЕЙ

При ударном сверлении надевайте защитные наушники. Воздействие шума может привести к потере слуха.

Используйте вспомогательные рукоятки, поставляемые вместе с инструментом. Потеря контроля может стать причиной травмы.

Держите электроинструмент только за изолированные поверхности рукояток, если Вы выполняете работы, при которых рабочий инструмент может попасть на скрытую электропроводку или на собственный шнур подключения питания. Контакт режущего инструмента с токоведущим проводом может ставить под напряжение металлические части прибора, а также приводить к удару электрическим током.

Дополнительные указания по безопасности и работе

Пользоваться средствами защиты. Работать с инструментом всегда в защитных очках. Рекомендуется спецодежда: пылезащитная маска, защитные перчатки, прочная и нескользящая обувь, каска и наушники.

Держите силовой провод вне рабочей зоны инструмента. Всегда прокладывайте кабель за спиной.

Запрещается обрабатывать материалы, которые могут нанести вред здоровью (напр., асбест).

При работе в стенах, потолках или полу следите за тем, чтобы не повредить электрические кабели или водопроводные трубы.

Зафиксируйте вашу заготовку с помощью зажимного приспособления. Незафиксированные заготовки могут привести к тяжелым травмам и повреждениям.

Не используйте алмазные коронки в режиме перфоратора.

При блокировании используемого инструмента немедленно выключить прибор! Не включайте прибор до тех пор, пока используемый инструмент заблокирован, в противном случае может возникнуть отдача с высоким реактивным моментом. Определите и устраните причину блокирования используемого инструмента с учетом указаний по безопасности.

Возможными причинами остановки могут быть:
- перекос заготовки, подлежащей обработке
- разрушение материала, подлежащего обработке;
- перегрузка электроинструмента

Не прикасаться к работающему станку.

Используемый инструмент может нагреваться во время применения.
ВНИМАНИЕ! Опасность получения ожога
- при смене оснастки
- при укладывании прибора

Не убирайте опилки и обломки при включенном инструменте.

Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Дрель может одинаково использоваться для сверления, ударного сверления, закручивания шурупов и нарезания резьбы.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Мы несем исключительную ответственность за то, что изделие, описанное в разделе «Техническая информация» соответствует всем применимым положениям директив 2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EC, 2014/30/EU
а также следующим согласованным стандартам

EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

CE Winnenden, 2016-04-21



Alexander Krug / Managing Director
Уполномочен на составление технической документации.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Электроприборы, используемые во многих различных местах, в том числе на открытом воздухе, должны подключаться через устройство, предотвращающее резкое повышение напряжения (FI, RCD, PRCD).

Подсоединять только к однофазной сети переменного тока с напряжением, соответствующим указанному на инструменте. Электроинструмент имеет второй класс защиты, что позволяет подключать его к розеткам электропитания без заземляющего вывода.

Вставляйте вилку в розетку только при выключенном инструменте.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Всегда держите охлаждающие отверстия чистыми.

Если инструмент используется в основном для ударного сверления регулярно удаляйте скопившуюся в патроне пыль. Для удаления пыли, держите инструмент вертикально патроном вниз и полностью откройте и закройте патрон. Скопившаяся пыль должна высыпаться из патрона. Рекомендуется периодически использовать чистящее средство (номер 4932 6217 19) для зажимных приспособлений и держателей буров.

Если требуется замена шнура питания, во избежание угроз безопасности она должна осуществляться производителем или его представителем.

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями Milwaukee. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, обращайтесь в один из сервисных центров по обслуживанию электроинструментов Milwaukee (см. список сервисных организаций).

При необходимости может быть заказан чертеж инструмента с трехмерным изображением деталей. Пожалуйста, укажите номер и тип инструмента и закажите чертеж у Ваших местных агентов или непосредственно у Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

СИМВОЛЫ


ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТЬ!


Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.


Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.


Принадлежности - В стандартную комплектацию не входит, поставляется в качестве дополнительной принадлежности.


Электрические устройства нельзя утилизировать вместе с бытовым мусором. Электрические и электронные устройства следует собирать отдельно и сдавать в специализированную утилизирующую компанию для утилизации в соответствии с нормами охраны окружающей среды. Сведения о центрах вторичной переработки и пунктах сбора можно получить в местных органах власти или у вашего специализированного дилера.


Электроинструмент с классом защиты II. Электроинструмент, в котором защита от электрического удара зависит не только от основной изоляции, но и от того, что принимаются дополнительные защитные меры, такие как двойная изоляция или усиленная изоляция. Нет устройства для подключения защитного провода.

n_0 Число оборотов без нагрузки

V Вольт пост. тока

~ Переменный ток

CE Европейский знак соответствия

Украинский знак соответствия

TR 066

EAC Русский

Сертификата о соответствии
No. RU C-DE.ME77.B.01515
Срок действия сертификата о соответствии
по 15.05.2019
ООО «Центр по сертификации стандартизации и систем
качества электро-машиностроительной продукции»
141400, РФ, Московская область, г. Химки,
Ул. Ленинградская, 29

Транспортировка:
Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке.
При разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки.

Хранение:
Необходимо хранить в сухом месте.
Необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей.
При хранении необходимо избегать резкого перепада температур.
Хранение без упаковки не допускается.

Срок службы изделия:
Срок службы изделия составляет 5 лет.
Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки.

Дата изготовления (код даты)
отштампован на поверхности корпуса изделия.
Пример:
A2015, где 2015 - год изготовления
A – месяц изготовления

Определить месяц изготовления можно согласно приведенной ниже таблице.

A - Январь	G - Июль
B - Февраль	H - Август
C - Март	J - Сентябрь
D - Апрель	K - Октябрь
E - Май	L - Ноябрь
F - Июнь	M - Декабрь

Тектроник Индастриз ГмбХ
Германия, 71364, Виннденден,
ул. Макс-Ай-Штрассе, 10
Сделано в Чехии

РУС

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ Ударна бормашина	PD 705
Производствен номер	4319 56 02... 4319 71 02... 4526 02 02... ... 000001-999999
Номинална консумирана мощност	705 W
Отдавана мощност	355 W
Обороти на празен ход	0-3000 min^{-1}
Обороти при натоварване макс.	0-1890 min^{-1}
Макс. брой на ударите при натоварване макс.	0-48000 min^{-1}
Статичен блокиращ момент*	15 Nm
Диаметър на свредлото за бетон	15 mm
Диаметър на свредлото за обикновени и силикатни тухли	16 mm
Диаметър на свредлото за стомана	13 mm
Диаметър на свредлото за дърво	30 mm
Затегателен участък на патронника	1,5-13 mm
Шпиндел на бормашината	1/2" x 20
Диаметър на отвора на патронника	43 mm
Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2014	1,9 kg
Информация за шума Измерените стойности са получени съобразно EN 60745. Оценените с A ниво на шума на уреда е съответно:	
Равнище на звуковото налягане (Несигурност K=3dB(A)) Равнище на мощността на звука (Несигурност K=3dB(A)) **Да се носи предпазно средство за слуха!**	98,5 dB (A) 109,5 dB (A)
Информация за вибрациите Общите стойности на вибрациите (векторна сума на три посоки) са определени в съответствие с EN 60745.	
Пробиване на метал: Стойност на емисии на вибрациите $a_{h,D}$ Несигурност K=	 3,6 m/s^2 1,5 m/s^2
Ударно пробиване в бетон Стойност на емисии на вибрациите $a_{h, ID}$ Несигурност K=	 10,6 m/s^2 1,5 m/s^2

* Измерено по стандарт N 877318 на Milwaukee

ВНИМАНИЕ!

Посоченото в тези инструкции ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартизиран в EN 60745 измервателен метод и може да се използва за сравнение на електрически инструменти помежду им. Подходящ е и за временна оценка на вибрационното натоварване.

Посоченото ниво на вибрациите представя основните приложения на електрическия инструмент. Ако обаче електрическият инструмент се използва с друго предназначение, с различни сменяеми инструменти или при недостатъчна техническа поддръжка, нивото на вибрациите може да е различно. Това чувствително може да увеличи вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.

За точната оценка на вибрационното натоварване трябва да се вземат предвид и периодите от време, в които уредът е изключен или работи, но в действителност не се използва. Това чувствително може да намали вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.

Определете допълнителни мерки по техника на безопасност в защита на обслужващия работник от въздействието на вибрациите като например: техническа поддръжка на електрическия инструмент и сменяемите инструменти, поддържане на ръцете топли, организация на работния цикъл.

⚠ ВНИМАНИЕ Прочетете указанията за безопасност и съветите. Пропуски при спазването на указанията и на инструкциите за безопасност могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания и инструкции за безопасност за бъдещето.

⚠ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БОРМАШИНИ

Носете предпазни тапи за ушите при ударното пробиване. Шумът може да доведе до загуба на слуха.

Използвайте доставените с уреда допълнителни ръкохватки. Загубата на контрол може да доведе до наранявания.

Дръжте уреда за изолираните ръкохватки, когато извършвате работи, при които режещият инструмент може да засегне скрити електроинсталационни кабели или собствения си кабел. Контактът на режещия инструмент с тоководещ проводник може да предаде напрежението върху метални части на уреда и да доведе до токов удар.

Допълнителни указания за работа и безопасност

Да се използват предпазни средства. При работа с машината

БЪЛ

винаги носете предпазни очила. Препоръчват се защитно облекло и прахозащитна маска, защитни ръкавици, здрави и нехлъзгащи се обувки, каска и предпазни средства за слуха.

Свързващият кабел винаги да се държи извън работния обсег на машината. Кабелът да се отвежда от машината винаги назад.

Не е разрешена обработката на материали, които представляват опасност за здравето (напр. азбест).

При работа в стени, тавани или подове внимавайте за кабели, газопроводи и водопроводи.

Закрепете обработваната част с устройство за захващане. Незакрепени части за обработка могат да причинят сериозни наранявания и материални щети.

При работи с диамантени боркорони изключете ударния механизъм.

Ако използваният инструмент блокира, изключете веднага уреда! Не включвайте уреда отново, докато използваният инструмент е блокиран; това би могло да доведе до откат с висока реактивна сила. Открийте и отстранете причината за блокирането на използвания инструмент имайки в предвид инструкциите за безопасност.

Възможна причина за това може да бъде:
- Заклинване в обработваната част
- Пречупване на обработвания материал
- Пренатоварване на електрическия инструмент

Не бъркайте в машината, докато тя работи.

Използваният инструмент може да загрее по време на употреба.
ВНИМАНИЕ! Опасност от изгаряния
- при смяна на инструмента
- при оставяне на уреда

Стружки или отчупени парчета да не се отстраняват, докато машина работи.

Преди каквито и да е работи по машината извадете щепсела от контакта.

ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Ударната бормашина може да се използва универсално за пробиване и ударно пробиване.

CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние декларираме, изцяло на наша отговорност, че продуктът, описан в„Технически данни“, съответства на всички необходими изисквания на директивите 2011/65/EC (RoHS), 2006/42/EO, 2014/30/EC
и че са използвани следните хармонизирани стандарти

EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

CE Winnenden, 2016-04-21



Alexander Krug / Managing Director
Упълномощен за съставяне на техническата документация
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

ЗАЩИТА НА ДВИГАТЕЛЯ В ЗАВИСИМОСТ ОТ НАТОВАРВАНЕТО

Контактите във външните участъци трябва да бъдат оборудвани със защитни прекъсвачи за утечен ток (FI, RCD, PRCD). Това изисква предписанието за инсталиране за електрическата инсталация. Моля спазвайте това при използване на Вашия уред.

Да се свързва само към еднофазен променлив ток и само към мрежово напрежение, посочено върху заводската табелка. Възможно е и свързване към контакт, който не е от тип „шуко“, понеже конструкцията е от защитен клас II.

Свързвайте машината към контакта само в изключено положение.

ПОДДРЪЖКА

Вентилационните шлици на машината да се поддържат винаги чисти.

Когато машината често се използва за ударно пробиване, патронникът следва често да се почиства от прах. За целта дръжте машината с патронника вертикално надолу, отваряйте патронника напълно и после го затваряйте. Така насъбралият се прах пада от патронника. Препоръчва се редовно използване на спрей за почистване (Ид..№ 4932 6217 19) на затегателните челюсти и на техните отвори.

Ако е необходима подмяна на захранващия кабел, тя трябва да бъде извършена от производителя или негов представител, за да се избегнат рискове за безопасността.

Да се използват само аксесоари на Milwaukee и резервни части на Milwaukee. Елементи, чиято подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервиз на Milwaukee (вижте брошурата„Гаранция и адреси на сервизи).

При необходимост можете да поискате за уреда от Вашия сервиз или директно от Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, чертеж за в случай на експлозия, като посочите типа на машината и номер върху заводската табелка.

СИМВОЛИ


ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ


Преди каквито и да е работи по машината извадете щепсела от контакта.


Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.


Аксесоари - Не се съдържат в обема на доставката, препоръчвано допълнение от програмата за аксесоари.


Електрическите уреди не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Електрическото и електронното оборудване трябва да се събират разделно и да се предават на службите за рециклиране на отпадъците според изискванията за опазване на околната среда. Информирайте се при местните служби или при местните специализирани търговци относно местата за събиране и центровете за рециклиране на отпадъци.





Електроинструмент от защитен клас II.
Електроинструмент, при който защитата от електрически удар зависи не само от основната изолация, а и от обстоятелството, че се използват допълнителни защитни мерки като двойна изолация или усилена изолация.
Няма приспособление за присъединяване на защитен проводник.

n_0 Обороти на празен ход

V Напрежение



Променлив ток



Европейски знак за съответствие



Украински знак за съответствие



Евро-азиатски знак за съответствие



DATE TEHNICE Ciocan rotopercutor	PD 705
Număr producţie	4319 56 02... 4319 71 02... 4526 02 02... ... 000001-999999
Putere nominală de ieşire	705 W
Putere de iesire	355 W
Viteza de mers în gol	0-3000 min^{-1}
Viteza sub sarcina max.	0-1890 min^{-1}
Rata de percuţie sub sarcină max.	0-48000 min^{-1}
Moment static de comprimare (apăsare)*	15 Nm
Capacitate de perforare în beton	15 mm
Capacitate de perforare în cărămidă şi ţiglă	16 mm
Capacitate de găurire în oţel	13 mm
Capacitate de găurire în lemn	30 mm
Interval de deschidere burghiu	1,5-13 mm
Capăt de acţionare	1/2" x 20
Diametru gât mandrină	43 mm
Greutatea conform „EPTA procedure 01/2014"	1,9 kg
Informaţie privind zgomotul Valori măsurate determinate conform EN 60745. Nivelul de zgomot evaluat cu A al aparatului este tipic de:	
Nivelul presiunii sonore (Nesiguranţă K=3dB(A)) Nivelul sunetului (Nesiguranţă K=3dB(A)) **Purtaţi căşti de protecţie**	98,5 dB (A) 109,5 dB (A)
Informaţii privind vibraţiile Valorile totale de oscilaţie (suma vectorială pe trei direcţideterminate conform normei EN 60745.	
Găurit în metal: Valoarea emisiei de oscilaţii $a_{h,D}$ Nesiguranţă K=	 3,6 m/s^2 1,5 m/s^2
Găurit cu percuţie în beton Valoarea emisiei de oscilaţii $a_{h, ID}$ Nesiguranţă K=	 10,6 m/s^2 1,5 m/s^2

* Masurată conform normei Milwaukee N 877318

AVERTISMENT!

Gradul de oscilaţie indicat în prezentele instrucţiuni a fost măsurat în conformitate cu o procedură de măsurare normată prin norma EN 60745 şi poate fi folosit pentru a compara unelte electrice între ele. El se pretează şi pentru o evaluare provizorie a solicitării la oscilaţii.
Gradul de oscilaţie indicat reprezintă aplicaţiile principale ale uneltelor electrice. În cazul în care însă uneltele electrice au fost folosite pentru alte aplicaţii, ori au fost folosite unelte de muncă diferite ori acestea nu au fost supuse unei suficiente inspecţii de întreţinere, gradul de oscilaţie poate fi diferit.
Acest fapt poate duce la o creştere netă a solicitărilor la oscilaţii dealungul întregii perioade de lucru. În scopul unei evaluări exacte a solicitării la oscilaţii, urmează să fie luate în consideraţie şi perioadele de timp în care aparatul a fost oprit ori funcţionează dar, în realitate, el nu este folosit în mod practic. Acest fapt poate duce la o reducere netă a solicitărilor la oscilaţii dealungul întregii perioade de lucru.
Stabiliţi măsuri de siguranţă suplimenare în scopul protecţiei utilizatorului de efectele oscilaţiilor, de exemplu: inspecţie de întreţinere a uneltelor electrice şi a celor de muncă, păstrarea caldă a mâinilor, organizarea proceselor de muncă.

⚠ AVERTISMENT Citiţi toate avizele de siguranţă şi indicaţiile. Nerespectarea indicaţiilor de avertizare şi a instrucţiunilor poate provoca electrocutare, incendii şi/sau răniri grave.
Păstraţi toate indicaţiile de avertizare şi instrucţiunile în vederea utilizărilor viitoare.

⚠ INSTRUCŢIUNI DE SIGURANŢĂ PENTRU MAŞINILE DE GĂURIT

La găurirea cu percuţie purtaţi echipament de protecţie pentru auz. Expunerea la zgomot poate duce la pierderea auzului.

Utilizati manerele auxiliare livrate cu scula. Pierderea controlului poate provoca rănirea persoanelor.

Apucaţi scula electrică numai de mânerele izolate atunci când executaţi lucrări la care dispozitivul de lucru poate nimeri conductori electrici ascunşi sau propriul cablu de alimentare. Intrarea în contact a sculei tăietoare cu o linie electrică prin care circulă curent poate pune sub tensiune şi componente metalice ale aparatului şi să ducă la electrocutare.

Instrucţiuni suplimentare de siguranţă şi de lucru

Folosiţi echipament de protecţie . Purtaţi întotdeauna ochelari de protecţie când lucraţi cu maşina . Se recomandă utilizarea hainelor de protecţie ca de ex. Măşti contra prafului, mănuşi de protecţie, încalţăminte stabilă nealunecoasă, cască şi apărătoare de urechi.

Pastraţi cablul de alimentare la o distanţă de aria de lucru a maşinii. Întotdeauna ţineţi cablul în spatele dvs.

Nu se admite prelucrarea unui material care poate pune în pericol sănătatea operatorului (de exemplu azbestul).

Când se lucrează pe pereţi, tavan sau duşumea, aveţi grijă să evitaţi cablurile electrice şi ţevile de gaz sau de apa.

Asiguraţi piesa de prelucrat cu un dispozitiv de fixare. Piesele neasigurate pot provoca accidentări grave şi stricăciuni.

Nu folosiţi burghie cu diamant pe modul ciocan.

La blocarea sculei demontabile vă rugăm să deconectaţi imediat aparatul! Nu conectaţi aparatul atâta timp cât scula demontabilă este blocată; dacă o faceţi, s-ar putea să se producă un recul cu un cuplu mare de reacţie. Găsiţi şi remediaţi cauza de blocare a sculei demontabile respectând indicaţiile pentru siguranţă.

Cauze posibile pentru aceasta pot fi:
- Agăţarea în piesa de prelucrat
- Penetrarea completă în materialul de prelucrat
- Suprasolicitarea sculei electrice

Nu atingeţi părţile maşinii aflate în rotaţie.

Scula introdusă poate să devină fierbinte în timpul utilizării.
AVERTISMENT! Pericol de arsuri
- la schimbarea sculei
- la depunerea aparatului

Rumeguşul şi spanul nu trebuie îndepărtate în timpul funcţionării maşinii.

Întotdeauna scoateţi stecarul din priza înainte de a efectua intervenţii la maşină.

Ro

CONDIŢII DE UTILIZARE SPECIFICATE

Maşina electronică de găurit / de înşurubat pot fi utilizate universal pentru găurire si găurire cu percuţie,

DECLARAŢIE DE CONFORMITATE

Declarăm pe propria răspundere că produsul descris în capitolul „Date tehnice" îndeplineşte toate cerinţele relevante ale directivelor 2011/65/UE (RoHS), 2006/42/CE, 2014/30/UE
şi au fost utilizate următoarele standarde armonizate

EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

CE Winnenden, 2016-04-21



Alexander Krug / Managing Director
Împuternicit să elaboreze documentaţia tehnică.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

ALIMENTARE DE LA REŢEA

Aparatele utilizate în multe locaţii diferite inclusiv în aer liber trebuie conectate printr-un disjunctor (FI, RCD, PRCD) care previne comutarea.

Conectaţi numai la priza de curent alternativ monofazat şi numai la tensiunea specificată pe placuţa indicatoare. Se permite conectarea şi la prize fără impamantare dacă modelul se conformează clasei II de securitate.

Conectaţi la reţea numai când maşina este oprită.

INTREŢINERE

Fantele de aerisire ale maşinii trebuie să fie menţinute libere tot timpul

Dacă maşina este folosită în principal pentru perforare prin percuţie , înlaturaţi în mod regulat praful colectat din mandrină. Pentru a înlătura praful, ţineţi maşina cu mandrina vertical în jos şi deschideţi mandrina complet şi închideţi -o . Praful colectat va cădea din mandrină. Se recomandă utilizarea regulată a unui aspirator pentru fălcile de strângere si orificiile acestora.

Dacă este necesară înlocuirea cablului, acest lucru trebuie efectuat de către producător sau de către reprezentantul acestuia, pentru a evita periclitarea siguranţei.

Utilizaţi numai accesorii şi piese de schimb Milwaukee. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite , vă rugăm contactaţi unul din agenţii de service Milwaukee (vezi lista noastră pentru service / garanţi

Dacă este necesară, se poate comanda o imagine descompusă a sculei. Vă rugăm menţionaţi numărul art. Precum şi tipul maşinii tipărit pe etichetă şi comandaţi desenul la agenţii de service locali sau direct la Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLURI


PERICOL! AVERTIZARE! ATENŢIE!


Întotdeauna scoateţi stecarul din priza înainte de a efectua intervenţii la maşină.


Va rugăm citiţi cu atenţie instrucţiunile înainte de pornirea maşinii


Accesoriu - Nu este inclus în echipamentul standard , disponibil ca accesoriu


Aruncarea aparatelor electrice la gunoiul menajer este interzisă. Echipamentele electrice şi electronice trebuie colectate separat şi predate la un centru de reciclare şi eliminare a deşeurilor, pentru a fi eliminate ecologic. Interesaţi-vă la autorităţile locale sau la comerciantul dvs. de specialitate unde se află centre de reciclare şi puncte de colectare.


Sculă electrică cu clasa de protecţie II. Sculă electrică la care protecţia împotriva unei electrocutări nu depinde doar de izolaţia de bază, ci şi de aplicarea de măsuri suplimentare de protecţie, cum ar fi o izolaţie dublă sau o izolaţie mai puternică. Nu există un dispozitiv pentru conectarea unui conductor de protecţie.

n_0 Viteza de mers în gol

V Tensiune

~ Curent alternativ

CE Marcă de conformitate europeană


Marcă de conformitate ucraineană

TR 066

EAC Marcă de conformitate eurasiatică

România

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ Ударна бормашин а	PD 705
Производен број	4319 56 02... 4319 71 02... 4526 02 02... ... 000001-999999
Определен внес	705 W
Излез	355 W
Брзина без оптоварување	0-3000 min^{-1}
Брзина при оптоварување макс.	0-1890 min^{-1}
Јачина на удар под оптоварување макс.	0-48000 min^{-1}
Статички момент на блокирање*	15 Nm
Капацитет на дупчење во бетон	15 mm
Капацитет на дупчење во тули и плочки	16 mm
Капацитет на дупчење во челик	13 mm
Капацитет на дупчење во дрво	30 mm
Опсег на отворање на бушотина	1,5-13 mm
Возен крак	1/2" x 20
Дијаметар на вратот на врв.	43 mm
Тежина според ЕПТА-процедурата 01/2014	1,9 kg
Информации за бучавата Измерените вредности се одредени согласно стандардот EN 60745. А-оценетото ниво на бучава на апаратот типично изнесува:	
Ниво на звучен притисок. (Несигурност K=3dB(A)) Ниво на јачина на звук. (Несигурност K=3dB(A)) **Носте штитник за уши.**	98,5 dB (A) 109,5 dB (A)
Информации за вибрации Вкупни вибрациски вредности (векторски збир на трите насоки) пресметани согласно EN 60745.	
Дупчење во метал: Вибрациска емисиона вредност $a_{h,D}$ Несигурност K	 3,6 m/s^2 1,5 m/s^2
Перкусиско дупчење во бетон Вибрациска емисиона вредност $a_{h, ID}$ Несигурност K	 10,6 m/s^2 1,5 m/s^2

* Мерни во зависност од Milwaukee норма N 877318

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Нивото на осцилација наведено во овие инструкции е измерено во согласност со мерните постапки нормирани во EN 60745 и може да биде употребено за меѓусебна споредба на електро-алати. Ова ниво може да се употреби и за привремена проценка на оптоварувањето на осцилацијата.
Наведеното ниво на осцилација ги репрезентира главните намени на електро-алатот. Но, доколку електро-алатот се употребува за други намени, со отстапувачки додатоци или со несоодветно одржување, нивото на осцилација може да отстапи. Тоа може значително да го зголеми оптоварувањето на осцилацијата за време на целиот работен период.
За прецизна проценка на оптоварувањето на осцилацијата предвид треба да бидат земени и времињата, во коишто апаратот е исклучен или работи, но фактички не се употребува. Тоа може значително да го намали оптоварувањето на осцилацијата за време на целиот работен период
Утврдете дополнителни безбедносни мерки за заштита на операторот од влијанието на осцилациите, како на пример: одржување на електро-алатот и на додатоци кон електро-алатот, одржување топли раце, организација на работните процеси.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Прочитајте ги сите безбедносни упатства и инструкции. Заборавање на почитувањето на безбедносните упатства и инструкции можат да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.
Сочувајте ги сите безбедносни упатства и инструкции за во иднина.

⚠ БЕЗБЕДНОСНИ НАПОМЕНИ ЗА ПЕРКУСИОНИ БОРМАШИНИ

При работата со перкусионата бормашина носете заштита за уши. Влијанието на бука може да предизвика губење на сетилото за слух.

Користете помошни рачки кои доаѓаат заедно со алатот. Губењето контрола може да предизвика повреда.

з) Фаќајте го електро-алатот само на изолирани површини за држење, додека извршувате работи, кај кои приборот може да погоди сокриени струјни водови или сопствениот кабел за напојување со струја. Контакт со жица под напон исто така ќе направи проводници од металните делови и оној кој ракува со алатот ќе доживее струен удар.

Останати безбедносни и работни упатства

Употребувајте заштитна опрема. При работа со машината постојано носете заштитни очила. Се препорачува заштитна облека како: маска за заштита од прашина, заштитни ракавици, цврсти чевли што не се лизгаат, кацига и заштита за уши.

Чувајте го кабелот за напојување подалеку од работната површина. Секогаш водете го кабелот позади вас.

Не смеат да бидат обработувани материјали кои што можат да го загрозат здравјето (на пр. азбест).

Кога работите на ѕидови, таван или под внимавајте да ги избегнете електричните, гасните и водоводни инсталации.

Обезбедете го предметот кој што го обработувате со направа за напон. Необезбедени парчиња кои што се обработуваат можат да предизвикаат тешки повреди и оштетувања.

Не употребувајте дупчалки со дијамантско јадро при ударниот модусот.

Доколку употребуваното орудие се блокира, молиме веднаш да се исклучи апаратот! Не го вклучувајте апаратот повторно додека употребуваното орудие е блокирано; притоа би можело да дојде до повратен удар со висок момент на реакција. Испитајте и отстранете ја причината за блокирањето на употребеното орудие имајќи ги во предвид напомените за безбедност.

Можни причини за тоа може да бидат следните:
- Закантување во парчето кое што се обработува
- кршење на материјалот што се обработува
- Преоптоварување на електричното орудие

Не фаќајте во машината кога работи.

Употребеното орудие за време на примената може да стане многу жешко.
ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Опасност од изгоретини
- при менување на орудието
- при ставање на апаратот на страна

Прашината и струготините не смеат да се одстрануваат додека е машината работи.

Секогаш кога преземате активности врз машината исклучете го кабелот од струјата.

СПЕЦИФИЦИРАНИ УСЛОВИ НА УПОТРЕБА

Дупчалката/шрафцигерот може да биде универзално користен за дупчење и перкусиско дупчење.

ЕУ-ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ

Под целосна лична одговорност изјавуваме дека производот опишан во „Технички податоци“ е во сообразност со сите релевантни прописи од директивите 2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EC, 2014/30/EU
и дека се применети следните хармонизирани стандарди
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

CE Winnenden, 2016-04-21

Alexander Krug / Managing Director
Опоноштен за составување на техничката документација.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

ГЛАВНИ ВРСКИ

Уредите кои се користат на многу различни локации вклучувајки и отворен простор мора да бидат поврзани за струја преку направата за поврзување (FI, RCD, PRCD).

Да се спои само за една фаза AC коло и само на главниот напон наведен на плочката. Можно е исто така и поврзување на приклучок без заземјување доколку изведбата соодветствува на безбедност од 2 класа.

Вклучувањето на кабелот во струја се прави исклучиво машината е исклучена.

ОДРЖУВАЊЕ

Вентилациските отвори на машината мора да бидат комплетно отворени постојано.

Доколку машината воглавном се користи за удирачко дупчење, редовно чистете ја насобраната прашина од продолжетокот. За да го направите тоа држете ја машината свртена со главата надолу вертикално и потполно отворете ја и затворете ја главата. Насобраната прашина ќе падне од неа. Се препорачува редовно користење на клинер за стегите и затегачите.

Ако е потребна замена на струјниот кабел, тоа треба да го направи производителот или неговиот застапник со цел да се избегнат опасности.

Користете само Milwaukee додатоци и резервни делови. Доколку некои од компонентите кои не се опишани треба да бидат заменети, Ве молиме контактирајте ги сервисните агенти на Milwaukee (консултирајте ја листата на адреси).

Доколку е потребно можно е да биде набавен детален приказ на алатот. Ве молиме наведете го бројот на артиклот како и типот на машина кој е отпечатен на етикетата и порачајте ја скицата кај локалниот застапник или директно кај: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

СИМБОЛИ

ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ОПАСНОСТ!

Секогаш кога преземате активности врз машината исклучете го кабелот од струјата.

Ве молиме пред да ја стартувате машината обрнете внимание на упатствата за употреба.

Дополнителна опрема - Не е вклучена во стандардната, а достапна е како додаток.

Електричните апарати не смеат да се фрлат заедно со домашниот отпад. Електричните и електронските апарати треба да се собираат одделно и да се однесат во соодветниот погон заради нивно фрлање во склад со начелата за заштита на околината. Информирајте се кај Вашите местни служби или кај специјализираниот трговски претставник, каде има такви погони за рециклажа и собирни станици.

Електрично орудие од заштитната категорија II. Електрично орудие чијашто заштита од електричен удар не зависи само од основната изолација туку и од тоа дали ќе се применат дополнителните заштитни мерки како што се двоструките изолации или појачаната изолација. Не постои никаква направа за приклучување на некој заштитен вод.

Mak

n_0 Брзина без оптоварување

V Волти

Наизменична струја

Европска ознака за сообразност



Украинска ознака за сообразност

Евроазиска ознака за сообразност



ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ Ударний дриль	PD 705
Номер виробу	4319 56 02... 4319 71 02... 4526 02 02... ... 000001-999999
Номінальна споживана потужність	705 W
Віддавана потужність	355 W
Кількість обертів холостого ходу	0-3000 min^{-1}
Кількість обертів під навантаженням макс.	0-1890 min^{-1}
Кількість ударів під навантаженням макс.	0-48000 min^{-1}
Статичний момент блокування*	15 Nm
ø свердління бетону	15 mm
ø свердління цегли та силікатної цегли	16 mm
ø свердління сталі	13 mm
ø свердління деревини	30 mm
Ділянка затискання свердлильного патрона	1,5-13 mm
Розточувальний шпиндель	1/2" x 20
Шийка затиску, ø	43 mm
Вага згідно з процедурою EPTA 01/2014	1,9 kg
Інформація про шум Виміряні значення визначені згідно з EN 60745. Рівень шуму „A" приладу становить в типовому випадку:	
Рівень звукового тиску (похибка K = 3 дБ(A)) Рівень звукової потужності (похибка K = 3 дБ(A)) **Використовувати засоби захисту органів слуху!**	98,5 dB (A) 109,5 dB (A)
Інформація щодо вібрації Сумарні значення вібрації (векторна сума трьох напрямків), встановлені згідно з EN 60745.	
Свердління в металі: Значення вібрації $a_{h,D}$ похибка K =	 3,6 m/s^2 1,5 m/s^2
Ударне свердління бетону Значення вібрації $a_{h, ID}$ похибка K =	 10,6 m/s^2 1,5 m/s^2

* Вимірюється за стандартом Milwaukee N 877318

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Рівень вібрації, вказаний в цій інструкції, вимірювався згідно з методом вимірювання, нормованим стандартом EN 60745, і може використовуватися для порівняння електроінструментів. Він призначений також для попередньої оцінки навантаження від вібрації. Вказаний рівень вібрації відповідає основним сферам використання електроінструменту. Але якщо електроінструмент використовується для іншої мети, з іншими вставними інструментами або при недостатньому технічному обслуговуванні, рівень вібрації може бути іншим. Це може значно підвищити навантаження від вібрації за весь період роботи.
Для точної оцінки навантаження від вібрації необхідно також враховувати час, коли прилад вимкнений або увімкнений, але фактично не використовується. Це може значно зменшити навантаження від вібрації за весь період роботи.
Визначте додаткові заходи безпеки для захисту оператора від дії вібрації, наприклад: Технічне обслуговування електроінструменту та вставних інструментів, зігрівання рук, організація робочих процесів.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки та інструкції. Упущення при дотриманні вказівок з техніки безпеки та інструкцій можуть призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або тяжких травм.
Зберігайте всі вказівки з техніки безпеки та інструкції на майбутнє.

ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ ДРИЛІВ

Використовуйте засоби захисту органів слуху при ударному свердлінні. Вплив шуму може спричинити втрату слуху.

Використовувати додаткові рукоятки, що постачаються з приладом. Втрата контролю може призвести до пошкоджень.

Під час виконання робіт тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні рукояток, якщо вставний інструмент може натрапити на приховані електричні лінії або власний мережевий кабель. Контакт з лінією під напругою може призвести до появи напруги в металевих частинах приладу та до ураження електричним струмом.

Додаткові інструкції з техніки безпеки та експлуатації

Використовуйте індивідуальні засоби захисту. Під час роботи з машиною завжди носити захисні окуляри. Радимо використовувати захисний одяг, як наприклад маску для захисту від пилу, захисні рукавиці, міцне та нековзне взуття, каску та засоби захисту органів слуху.

З'єднувальний кабель завжди тримати за межами радіуса дії машини. Вести кабель завжди позаду машини.

Не можна обробляти матеріали, небезпечні для здоров'я (наприклад, азбест).

Під час роботи на стінах, стелях або підлозі звертати увагу на електричні кабелі, газові та водопровідні лінії.

Зафіксувати заготовку в затискному пристрої. Незакріплені заготовки можуть привести до тяжких травм та пошкоджень.

При роботі з алмазною свердлильною коронкою вимкнути ударний механізм.

При блокуванні вставного інструменту негайно вимкнути прилад! Не вмикайте прилад, якщо вставний інструмент заблокований; при цьому може виникати віддача з високим зворотнім моментом. Визначити та усунути причину блокування вставного інструменту з урахуванням вказівок з техніки безпеки.

Причиною може бути:
- Перекіс в заготовці, що обробляється
- Пробивання оброблюваного матеріалу
- Перевантаження електроінструмента

Частини тіла не повинні потрапляти в машину, коли вона працює.

Вставний інструмент може нагріватися під час роботи.
ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека опіків
- при заміні інструменту
- при відкладанні приладу

Не можна видаляти стружку або уламки, коли машина працює.

Перед будь-якими роботами на машині витягнути штекер із штепсельної розетки.

ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ

Ударний дриль можна використовувати універсально для свердління та ударного свердління.

СЕРТИФІКАТ ВІДПОВІДНОСТІ ВИМОГАМ ЄС

Ми заявляємо на власну відповідальність, що виріб, описаний в„Технічних даних", відповідає всім застосовним положенням директиви 2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EC, 2014/30/EU та наступним гармонізованим нормативним документам:

EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

CE Winnenden, 2016-04-21

Alexander Krug / Managing Director
Уповноважений із складання технічної документації.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО МЕРЕЖІ

Штепсельні розетки за межами приміщень та на вологих ділянках повинні бути оснащені автоматичним запобіжним вимикачем, який спрацьовує при появі струму витоку (FI, RCD, PRCD). Для цього необхідні монтажні інструкції для вашої електричної системи. Майте це на увазі при користуванні нашим приладом.

Підключати лише до однофазного змінного струму і напруги мережі, які вказані на фірмовій табличці з паспортними даними. Можливе підключення також до штепсельних розеток без захисного контакту, адже конструкція має клас захисту II.

Під'єднати машину до штепсельної розетки тільки в вимкненому стані.

ОБСЛУГОВУВАННЯ

Завжди підтримувати чистоту вентиляційних отворів.

Якщо часто використовується режим ударного свердління, свердлильний патрон необхідно регулярно чистити від пилу. Для цього тримати машину патроном вертикально донизу та повністю відкривати та закривати свердлильний патрон. Так накопичений пил випадає з патрону. Радимо регулярно використовувати спрей для чищення на затискних кулачках та отворах для затискних кулачків.

Якщо потребується заміна шнура живлення, для уникнення небезпеки вона повинна виконуватися виробником або його представником.

Використовувати тільки комплектуючі та запчастини Milwaukee. Деталі, заміна яких не описується, замінювати тільки в відділі обслуговування клієнтів Milwaukee (зверніть увагу на брошуру „Гарантія / адреси сервісних центрів").

У разі необхідності можна запросити креслення з зображенням вузлів машини в перспективному вигляді, для цього потрібно звернутися в ваш відділ обслуговування клієнтів або безпосередньо в Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Німеччина, та вказати тип машини та шестизначний номер на фірмовій табличці з даними машини.

СИМВОЛИ

УВАГА! ПОПЕРЕДЖЕННЯ! НЕБЕЗПЕЧНО!

Перед будь-якими роботами на машині витягнути штекер із штепсельної розетки.

Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації перед введенням приладу в дію.

Комплектуючі - не входять в обсяг постачання, рекомендовані доповнення з програми комплектуючих.

Електричні прилади не можна утилізувати з побутовими відходами. Електричні та електронні прилади необхідно збирати окремо та здавати в спеціалізовані підприємства для утилізації, що не шкодить навколишньому середовищу. Зверніться до місцевих органів або до вашого дилера, щоб отримати адреси пунктів вторинної переробки та пунктів прийому.

Електроінструмент класу захисту II. Електроінструмент, в якому захист від враження електричним струмом залежить не лише від базової ізоляції, але й від використовуваних додаткових засобів захисту, таких як подвійна ізоляція або посилена ізоляція. Немає пристроїв для підключення захисного з'єднання.

УКР

n_0 Кількість обертів холостого ходу

V Напруга

~ Змінний струм

CE Європейський знак відповідності

TR 066 Український знак відповідності

EAC Євроазіатський знак відповідності



القطع المستخدمة من المواد الغير مرمنة يمكن أن تسبب في إصابات وأضرار حادة.

لا تستخدم المثقاب ذو القلب المعين الشكل في وضع الدّق.

الرجاء إيقاف تشغيل الجهاز على الفور في حالة عرقلة أداة الاستعمال! لا تقم بتشغيل الجهاز مرة أخرى، طالما أن الأداة المستعملة لازالت في حالة عرقلة؛ حيث يمكن أن يحدث هنا إرتداد عكسي مصحوب بقوة رد فعل عالية. قم بالبحث وإزالة أسباب عرقلة أدة الاستعمال مع مراعاة تعليمات الأمان.

الأسباب الممكنة لذلك يمكن أن تكون هي:
- أنحدار في القطعة المخصصة للاستعمال
- إنكسار المواد المستخدمة.
- زيادة الحمل على الآلة الكهربائية

لا تلامس بيدك الماكينة أثناء دورانها.

الأداة المستخدمة قد تسخن خلال الاستخدام.

تحذير! هناك خطر الإصابة بحروق
- عند استبدال الأداة
- عند وضع الجهاز

لا يجب إزالة النشارة والشظايا أثناء تشغيل الآلة.

افصل دائما القابس عن المقبس قبل تنفيذ أي عمل بالجهاز.

شروط الاستخدام المحدَّدة

يمكن استخدام المثقاب/مفك المسامير عموماً في الحفر والحفر الدقاق.

إعلان المطابقة - الاتحاد الأوروبي

نعلن تحت مسؤوليتنا وحدنا أن المنتج المعين تحت اسم „البيانات الفنية" يستوفي جميع الأحكام ذات الصلة ضمن التوجيهات 2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EG, 2014/30/EU والمعايير المتسقة التالية

EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

CE

Winnenden, 2016-04-21



Alexander Krug / Managing Director
معتمدة للمطابقة مع الملف الفني

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

توصيل الموصلات الرئيسية

يجب تزويد القوابس في الغرف الرطبة وفي الأماكن الخارجية بأزرار حماية ضد تيار العطل (FI, RCD, PRCD). هذا يتطلب تعليمات التركيب الخاصة بجهازك. الرجاء مراعاة ذلك عند استخدام جهازنا.

قم بالتوصيل بتيار متردد أحادي الطور وبنظام الجهد الكهربي المحدد على لوحة الجهد المقنن فقط. يمكن أيضا التوصيل بالمقابس غير المؤرضة حيث يتطابق التصميم مع معايير سلامة الفئة الثانية لحماية الأجهزة الكهربية.

يتم توصيل القابس فقط عندما تكون الآلة مطفأة.

الصيانة

يجب أن تكون فتحات تهوية الجهاز نظيفة طوال الوقت.

إذا كانت الآلة تستخدم بشكل أساسي في الحفر الدقاق، اعمل على إزالة الأتربة المتراكمة من الظرف دوريًا. لإزالة الأتربة، امسك الآلة بحيث يكون الظرف موجهًا إلى الأسفل بشكل عمودي، ثم افتح الظرف بشكل كامل واغلقه. سوف تسقط الأتربة المتراكمة من الظرف. ينصح باستخدام المنظف دورياً لتنظيف فكوك التثبيت وخراطات فكوك التثبيت.

إذا كان من الضروري استبدال السلك الكهربائي يجب أن يتم ذلك بمعرفة الشركة المصنّعة أو وكيلها لتجنب أية مخاطر تهدد السلامة.

استخدم فقط ملحقات ميلوكي وكذلك قطع غيار ميلوكي. إذا كانت المكونات التي يجب تغييرها غير مذكورة، يرجى الاتصال بأحد عملاء صيانة ميلوكي (انظر قائمة عناوين الضمان/الصيانة الخاصة بنا).

عند الحاجة يمكن طلب رمز انفجار الجهاز بعد ذكر طراز الآلة والرقم السداسي المذكور على بطاقة طاقة الآلة لدى جهة خدمة العملاء أو مباشرة لدى شركة

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
المانيا

الرموز


تنبيه! تحذير! خطر


افصل دائما القابس عن المقبس قبل تنفيذ أي عمل بالجهاز.


يرجى قراءة التعليمات بعناية قبل بدء تشغيل الجهاز


الملحق - ليس مدرجًا كمعدة قياسية، متوفر كملحق


يحظر التخلص من الأجهزة الكهربائية في القمامة المنزلية. يجب جمع الأجهزة الكهربائية والإلكترونية منفصلة وتسليمها للتخلص منها بشكل لا يضر بالبيئة لدى شركة أعادة استغلال. الرجاء الاستفسار لدى الهيئات المحلية أو لدى التجار المتخصصين عن مواقع إعادة الاستغلال ومواقع الجمع


أداة كهربائية ذات درجة حماية 2 أداة كهربائية لا تتوقف الحماية فيها من الصعق الكهربائي ليس فقط على العزل الأساسي، بل أيضاً على إجراءات الحماية الإضافية، مثل العزل المزدوج أو العزل المقوى. ليس هناك تجهيزة لتوصيل تأريض واقي

n_0 أقصى سرعة دون وجود حمل

V وحدات الفولط

~ التيار المتردد

CE علامة التوافق الأوربية


علامة التوافق الأوكرانية

TR 066

EAC علامة التوافق الأوربية الآسيوية

Ara

العربية

البيانات الفنية مثقب حفر	PD 705
إنتاج عدد	4319 56 02... 4319 71 02... 4526 02 02... 000001- ... 999999
الدخل المقدر	705 W
الخرج	355 W
أقصى سرعة دون وجود حمل	0-3000 min^{-1}
السرعة عند أقصى حمل الحد الأقصى	0-1890 min^{-1}
معدل الحفر بالدق تحت الحمل الحد الأقصى	0-48000 min^{-1}
لحظة التشويش لاستاتيكي**	15 Nm
قدرة الحفر في الخرسانة	15 mm
قدرة الحفر في الطوب والبلاط	16 mm
قدرة الحفر في معدني	13 mm
قدرة الحفر في الخشب اللين	30 mm
نطاق ظرف المثقاب	1,5-13 mm
ساق التدوير	1/2" x 20
قطر عنق الظرف	43 mm
الوزن وفقا لنهج EPTA رقم 01/2014	1,9 kg
معلومات الضوضاء القيم التي تم قياسها محددة وفقا للمعايير الأوروبية EN 60 745 مستويات ضوضاء الجهاز، ترجيح أ بشكل نموذجي كالتالي:	
مستوى ضغط الصوت (الارتياب في القياس = 3 ديسيبل (أ))	98,5 dB (A)
مستوى شدة الصوت (الارتياب في القياس = 3 ديسيبل (أ)) **ارتد واقيات الأذن!**	109,5 dB (A)
معلومات الاهتزاز قيم الذبذبات الإجمالي (مجموع الكميات الموجهة في المحاور الثلاثة) محددة وفقا للمعايير الأوروبية EN 60745. ثقب المعادن:	
قيمة انبعاث الذبذبات $a_{h,D}$ الارتياب في القياس	3,6 m/s^2 1,5 m/s^2
الحفر الدقاق في الخرسانة قيمة انبعاث الذبذبات $a_{h, ID}$ الارتياب في القياس	10,6 m/s^2 1,5 m/s^2

* تم قياسه وفقاً لمعيار Milwaukee N 877318

تحذير!

تم قياس مستوى انبعاث الذبذبات الموجود بوثيقة المعلومات هذه وفقا للاختبار القياسي وفقًا للمعايير الأوروبية EN 60745 ويمكن استخدامه لمقارنة جهاز بغيره. كما يمكن استخدامه لعرض تقييم تمهيدي.
يمثل مستوى انبعاث الذبذبات المعلن عنه تطبيقات الجهاز الرئيسية. بالرغم من ذلك، فإنه إذا ما تم استخدام الجهاز لتطبيقات مختلفة، بملحقات مختلفة أو لم يتم المحافظة عليه، فقد يختلف انبعاث الذبذبات. قد يزيد ذلك بصورة كبيرة من مستوى التعرض للذبذبات طوال فترة العمل الإجمالية.
يجب الوضع في الاعتبار عند تقدير مستوى التعرض للذبذبات مرات إيقاف الجهاز أو تشغيله لكن دون استخدامه في القيام بمهمة. فقد يقلل ذلك بصورة كبيرة من مستوى التعرض للذبذبات طوال فترة العمل الإجمالية.
تعرف على معايير السلامة الإضافية لحماية المشغّل من آثار الذبذبات مثل: صيانة الجهاز والملحقات، الحفاظ على دفء الأيدي، وتنظيم نماذج العمل.

تحذير اقرأ جميع تحذيرات السلامة وجميع التعليمات، بما فيها. قد يؤدي الفشل في مراعاة التحذيرات والتعليمات إلى التعرض للإصابة بصدمة كهربية أو الحريق و/أو إصابة خطيرة.
احتفظ بجميع التنبيهات والتعليمات للرجوع إليها مستقبلا.

تحذيرات السلامة عند استخدام المثقب

د واقيات الأذن عند استخدام المثقب. ارت قد يسبب التعرض للضوضاء إلى فقدان السمع.
ستخدم المقابض الإضافية، إذا كانت مرفقة مع الأداة. ا قد يسبب فقدان السيطرة حدوث إصابة شخصية.
امسك الآلة الكهربية من أسطح القبض المعزولة فقط، وذلك عند القيام بعملية قد يلمس فيها أحد ملحقات آلة القطع أسلاك مخفية أو السلك الخاص بها. تتسبب ملامسة أحد ملحقات آلة القطع بسلك كهربي „موصلة" في جعل الأجزاء المعدنية المكشوفة بالآلة الكهربية „موصلة" كهربيًا مما يجعل المشغِّل عرضة لصدمة كهربائية.

إرشادات أمان وعمل إضافية

استخدم معدة الوقاية. ارتدِ دائماً نظارة الوقاية عند العمل بالآلة. ينصح باستخدام الملابس الواقية مثل الكمامات الواقية من الغبار، والقفازات، والأحذية القوية غير المنزلقة، والخوذات، وواقيات الأذن.
ابق السلك الرئيسي بعيدا عن نطاق عمل الجهاز. ابق دائما السلك بعيدا عنك أو خلفك.
لا يجوز استخدام مواد ينجم عنها أضرار على الصحة (حرير صخري).
عند العمل في سقف الحوائط أو الأرضية، توخ الحذر وتجنب الكابلات الكهربية وأنابيب الغاز أو المياه.
قم بتأمين القطعة المستخدمة من المواد في تجهيزة تثبيت.

Copyright 2016

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

+49 (0) 7195-12-0

TR 066

(04.16)
4931 4250 87